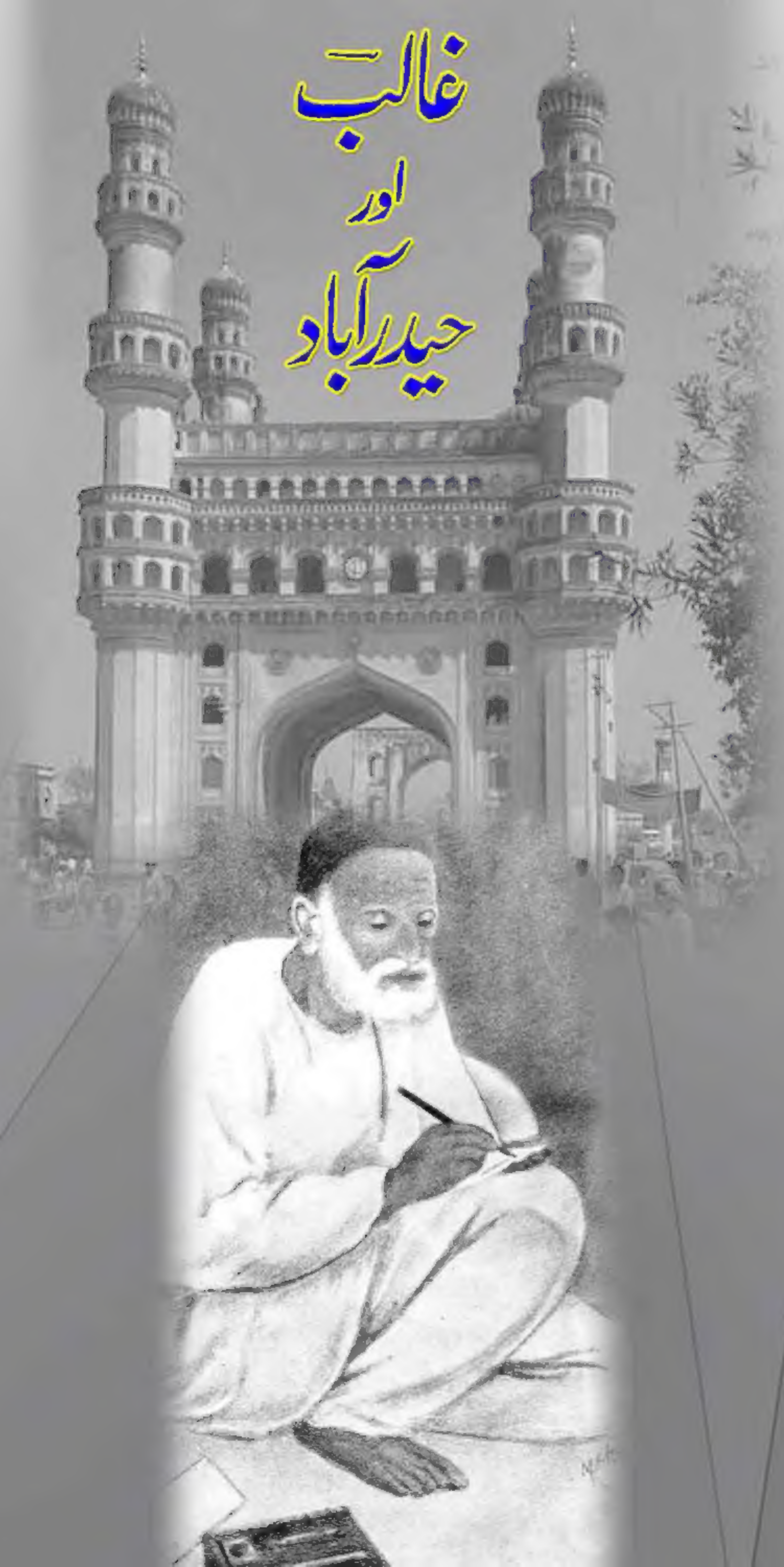


غالب اور حیدرآباد



غالب اور حیدر آباد

ضیاء الدین احمد شکیب

جسٹس اعجاز الحق محفوظ

پہلی بار: فروری ۱۹۶۹ء

تعداد: ۵۰۰

مکتوبات: محمد غالب خوش نویس

طباعت: نیشنل فائن پرنٹنگ پریس چارینا

ناشر: ادبی ٹرسٹ حیدر آباد

قیمت: ۷ روپے

ملنے کا پتہ

ادبی ٹرسٹ سیکرٹری کمار اینکے لڈنگ

حیدر آباد-۱
(اے۔ پی)

فہرس

۵ پیش لفظ

فضا —

۹ حیدرآباد — ایک پس منظر

۱۵ عہدِ غالب کا حیدرآباد

۲۸ حیدرآباد پس از غالب

تعلقات —

۴۳ تماشاے اہل کرم

۹۵ ادبی تعلقات

۱۲۷ سخنہائے گفتنی

د بستان —

۱۷۲ تشکیل

۱۸۷ اثرات

غالبیات —

۱۹۹ انتقادیات

۲۱۰ غالب کی شریں

۲۱۹ شذرات

۲۲۲ —

تصاویر

مرزا غالب

۲۶ راجہ چند دلال

۲۷ نواب افضل الدولہ

۱۱۲ حبیب اللہ ذکا

۱۱۳ قربان علی بیگ ساک

۱۲۶ میاں داد خاں سیاح

۱۲۷ قدر بگرامی

۲۱۰ مولانا حانی

۲۱۱ نظم طباطبائی

۲۱۰ ڈاکٹر سید عبداللطیف

عکس

قصیدہ در مدح سالار جنگ ۸۰

۵۷ خط بنام ذکا

نسخہ مصححہ کا ایک صفحہ ۲۲۲

پیش لفظ

یہ خوش آئند بات ہے کہ غالب کی شاعری پر مختلف زاویہ
 ہائے فکر و نظر سے مطالعہ کا آغاز ہو چکا ہے اور غالب فہمی کے نئے
 نئے امکانات روشن ہوتے جا رہے ہیں تاہم غالب کی زندگی
 پر تحقیق کنندہوں میں اتنا تنوع اور اس کی رفتار میں اتنی سرعت پیدا
 نہیں ہوئی جتنی ہونا چاہیے تھی۔ ابھی غالب کے بارے میں
 بہت سے ابتدائی سوالات ایسے ہیں جن کا ہمیں جواب نہیں مل سکا
 ہے۔ غالب کی شاعری آفاقی ہے اور ان کی شخصیت ملک گیر
 ہے۔ ہندوستان کے مختلف علاقوں میں غالب کے شاگرد اجاڑ
 ممدوحین اور دوسرے اہل معاملہ بکھرے ہوئے تھے۔ ہندوستان
 بھر میں گزشتہ ایک صدی میں غالبیات پر ہر جگہ کچھ نہ کچھ کام ہوا ہے
 بہت سا کام ابھی خطوطوں کی شکل میں پڑا ہے جن کی اشاعت سے

نئی حقیقتیں سامنے آئیں گی۔ ان حالات کے پیش نظر اس کی ضرورت ہے کہ ہندوستان کے مختلف علاقوں میں علاقائی نقطہ نظر سے غالب پر تحقیقی توجہ دی جائے۔ اس سے یقین ہے کہ نہ صرف بہت سی نادر چیزیں سامنے آجائیں گی بلکہ غالب کی بکھری ہوئی شخصیت اپنے پورے قد و قامت کے ساتھ متجسم ہو کر ہمارے سامنے آسکے گی۔ اور نئے نئے ماحذر و شنی میں آئیں گے۔

اسی خیال کے پیش نظر غالب اور حیدرآباد کا مطالعہ کیا گیا ہے اس مطالعہ میں بعض معاملات میں معلومات کی شدید کمی محسوس کی گئی ہے لیکن بالعموم پر مغز مواد کی فراوانی ہے جس سے پورا پورا استفادہ ان اوراق میں ممکن نہیں ہے۔ بہت سی جزئیات کو نظر انداز اور تفصیلاً سے گریز کرتے ہوئے یہ مطالعہ ختم کیا گیا ہے۔

غالب اور حیدرآباد کے تعلق سے بیشتر مواد فارسی میں ہے۔ اس کی پوری کوشش کی گئی ہے کہ جہاں تک ہو سکے مباحث میں فارسی داخل نہ کی جائے۔ تاہم فارسی مآخذ سے استفادہ کیا گیا ہے اور جہاں جہاں ضرورت ہوئی تمام حجم یا مطالب اردو میں دیئے گئے ہیں۔

حیدرآباد کی گذشتہ سو دیرھ سو سال کی تاریخ بالعموم نئی نسلوں

کی نظر سے ادجھل ہے ہندوستان کے دوسرے علاقوں اور
ہندوستان کے باہر غالب اور حیدرآباد کے موضوع پر کسی گفتگو
سے استفادہ اس وقت تک ممکن نہیں۔ جب تک زیر بحث
کے حیدرآباد کا تصور سامنے نہ ہو، اسی ضرورت کے پیش نظر
ابتداء میں "فضا کے تحت اس حیدرآباد کی ایک تصویر پیش
کرنے کی کوشش کی گئی ہے جو حیدرآباد یا اس مطالعہ سے متعلق
ہے۔

یہ کام مجھے ایک ایسے وقت سونپا گیا جب غالب
صدی تقاریب کے لیے صرف تین ہفتے باقی تھے۔ اس مختصر
سی مدت میں اس موضوع سے انصاف کر سکرنا وقت طلب
اور جو وسائل موجود ہوں ان سے استفادہ کرنا مشکل تھا۔ بہر حال
تین چار ہفتوں میں جو بن پڑا وہ کیا۔

برادر مصلح الدین سعدی نے اگر اپنے شب و روز
اس کام کے لیے وقف نہ کر دیے ہوتے تو یہ کام ہرگز نہیں
ہو سکتا تھا۔ اس کتاب کی تکمیل میں سعدی نے ہر مرحلہ پر ہر طرح
سے جو تعاون کیا ہے وہ نازش دوستی ہے۔

میں اپنے عزیز دوست سید یعقوب حسن کا شکر گزار ہوں

کہ انہوں نے کتابت، طباعت اور تصحیح کا سارا کام اس
 قلیل مدت میں جس قدر بہتر ممکن تھا اپنی نگرانی اور توجہ سے مکمل
 کر دیا۔ سرورق اور تصاویر برادر م انیس الدین سلمہ کے حسن مذاق
 کے آئینہ دار ہیں۔ اس کتاب میں بعض تصاویر پہلی دفعہ شائع کی
 جا رہی ہیں۔

ناسپاسی ہوگی اگر قاری محمد غالب صاحب خوشنویس و
 کمرشل آرٹسٹ، اور نیشنل فائن پرنٹنگ پریس کا شکریہ ادا نہ کیا جائے۔
 آخر میں میں اپنے محترم دوست جناب عابد علی خاں صاحب
 ایڈیٹر سیاست و معتمد ادبی ٹرسٹ کا تہہ دل سے شکر گزار ہوں
 کہ انہوں نے ادبی ٹرسٹ کی جانب سے اس کتاب کو شائع
 کیا اور اس کی تکمیل میں مجھے ہر طرح کی سہولت بہم پہنچانے
 میں کوئی دقیقہ نہیں اٹھا رکھا۔

ضیاء الدین احمد شکیب

۲۵۔ فروری ۱۹۶۹ء

ہمدرد لاہور، چنچل گڑھ
 حیدرآباد۔ ۴۴

فنا

- حیدرآباد — ایکس منظر
- عہدِ غالب کا حیدرآباد
- حیدرآباد پس از غالب

حیدرآباد — پس منظر

(۱۵۹۱ تا ۱۷۶۱ء)

جنوبی ہند کا عظیم الشان شہر حیدرآباد، نئی نسلوں کے لئے نئے ہندوستان کی ریاست آندھرا پردیش کے صدر مقام کی حیثیت سے متعارف ہے۔ ریاست آندھرا پردیش کی تشکیل یکم نومبر ۱۹۵۶ء میں عمل میں آئی، گویا یہ کل ہی کی بات ہے۔ لیکن حیدرآباد ایک دن میں تعمیر نہیں ہوا۔

موسلی ندی کے کنارے $27^{\circ}E$ اور $18^{\circ}N$ پر یہ شہر آج سے پونے چار سو سال سے زائد عرصہ پہلے ۱۵۹۱ء میں دکن کے پانچویں قطب شاہی حکمران محمد علی قطب شاہ نے بسایا تھا۔ اس شہر کے بسانے کا آغاز یہاں کی مشہور عمارت چارمینار کے سنگ بنیاد سے ہوا اور ۱۵۹۲ء میں یہ عمارت مکمل ہوئی۔ یہ ایک دلچسپ حقیقت ہے کہ قطب شاہی سلطنت

کی حدود کم و بیش وہی تھیں جو موجودہ ریاست آندھرا پردیش کی ہیں۔ قطب شاہی سلطنت کی اصل آبادی اگرچہ تنگی بولنے والوں کی تھی لیکن اس میں جنوبی ہند کے ساحلوں سے آئے ہوئے عرب، حبشی اور تعلق در کے شمالی ہندوستان سے آئے ہوئے ترک اور ایرانی باشندے بھی تھے۔ قطب شاہی دور میں اس علاقہ کی آبادی کی ساخت میں ایسی غیر معمولی تبدیلیاں ہوئیں جس کے نتیجہ میں بالعموم اس علاقہ اور بالخصوص شہر حیدرآباد کی تہذیب پر غیر معمولی اثرات پڑے۔ بلکہ یہ کہنا بے جا نہ ہوگا کہ یہ زمانہ دراصل دکن میں ہندوستانی تہذیب کے ایک نئے اسلوب کی تشکیل کا زمانہ تھا جس کو اکثر ادیب اور مورخین دکنی تہذیب سے موسوم کرتے ہیں۔ واقعہ یہ ہے کہ دکنی تہذیب کی ساخت اس کے مزاج اور مفہوم کو سمجھے بغیر ”حیدرآباد“ کو سمجھنا مشکل ہوتا ہے بلکہ اس دور کے کسی لمحہ میں باہر کے کسی واقعہ یا کسی شخصیت کے حیدرآباد سے ربط و تعلق کو سمجھنا اور بھی مشکل کام ہے۔ مرزا غالب کا حیدرآباد سے جو تعلق رہا ہے یا مختلف ایام میں حیدرآباد اور حیدرآبادیوں کے تعلق سے ان کی رائے میں جو تبدیلیاں ہوئی ہیں اور خود حیدرآباد اور حیدرآبادیوں نے مرزا غالب کو مختلف مواقع پر جیسا سمجھا ہے اور ان سے اثر قبول کیا ہے، ان سب باتوں کو واضح طور پر سمجھنے کیلئے حیدرآبادی تہذیب اور اسکے مختلف ادوار کے بارے میں وہ ابتدائی واقفیت ضروری ہے جس کا تذکرہ ان سطور میں چھیڑا گیا ہے۔

دکن میں قطب شاہی سلطنت کا آغاز کم و بیش اس زمانے سے کچھ ہی پہلے ہوتا ہے جب شمالی ہند میں سلطنت مغلیہ کی بنیاد پڑتی ہے۔ اور یہ دونوں واقعات اس اہم تاریخی واقعہ کے بعد روزنامہ ہوتے ہیں جس کو "اسکوڈی گاما کی دریافت ہند" سے موسوم کیا جاتا ہے۔ اس واقعہ نے نہ صرف ہندوستان اور یورپ کے درمیان مہم آزمادوں کے ذریعہ تعلقات کے دروازے کھول دیئے بلکہ عرب اور بالخصوص ایران سے جنوبی ہند کے بحری سفر کو آسان، تیز رفتار اور محفوظ بنا دیا۔ محمد علی قطب شاہ کے دور میں سیاسی، تجارتی، مذہبی اور نسلی وجوہات تھیں بھی ایسی کہ جن کی وجہ سے قطب شاہی سلطنت کے تعلقات مغلوں کی بہ نسبت ایرانیوں سے زیادہ بڑھ رہے تھے۔ ان تعلقات کی وجہ سے ایرانی علماء، ماہرین نظم و نسق اور سپہ گری، معمار، شعراء، ادیب، اطباء، مصور اور موسیقار اس کثرت سے حیدرآباد میں آئے کہ حیدرآباد بعض معاصر اہل قلم کے بیان کے مطابق اصفہان بن گیا تھا۔ اصفہان کے تعلق سے ایران میں یہ فقرہ زبان زد خاص و عام تھا کہ "اصفہان نصف جہان" اور اصفہان وہ مقام ہے جس کی محبت میں غالب نے نغمہ سرا کی ہے۔

"در بخت مردن خوش است و در صفہاں زیستن"

اس طرح جنوبی ہند میں ایک طویل عرصہ کے بعد پھر ایک شہری تمدن

کو فریغ حاصل ہوا اگرچہ بظاہر عجیبی طرز کا تھا لیکن درحقیقت آندھرا کے
 علاقائی تمدن سے ایک خاص انداز میں مربوط تھا۔ جو بتدریج تہذیب کے
 مختلف مظاہر میں ایک گہرے امتزاج کی صورت اختیار کرتا جا رہا تھا اس
 سے بڑھ کر یہ کہ اس امتزاج کے نتیجہ میں کئی ایسی تہذیبی ثقافتی اور لسانی
 حقیقتیں وجود میں آرہی تھیں جن کا سلسلہ آج بھی حیدرآبادی تہذیب کی
 شیرازہ بندی کرتا ہے۔ ان میں سے اس دور کی لسانی اور ادبی ترقی اس
 موقع پر قابل توجہ ہے۔ فارسی ادبیات کو اس زمانے میں فروغ ہوا اور
 جو ایرانی ادیب دکن آئے ان میں کئی ایسے ہیں جن کے علمی و ادبی مقام و
 منزلت کے مرزا غالب معترف ہیں۔ جلالائے طباطبائی اور طاہر وحید کو
 مرزا نے مثال کے طور پر پیش کیا ہے۔ لیکن فارسی ادب سے زیادہ اُردو
 زبان و ادب کی ترقی اس دور میں قابل لحاظ ہے۔ قطب شاہی سلطنت
 نے اُردو کو جو علمی اور ادبی سرمایہ دیا ہے، بیجا پور کی عادل شاہی سلطنت کو
 چھوڑ کر، ہندوستان کا کوئی دوسرا علاقہ اس کی نظیر نہیں پیش کر سکتا۔ محمد قلی
 قطب شاہ اُردو کا پہلا صاحب دیوان شاعر سمجھا جاتا ہے۔ دکنی زبان
 نے علمی و ادبی طور پر قطب شاہی سلطنت کے آخری دور تک ترقی کی
 اور یہ زبان ایک ایسے مزاج کی حامل تھی جس میں عجیب، تانزی اور ہندی
 عناصر کا ایک غیر معمولی امتزاج تھا۔ محمد قلی نے کسی نئے مذہب کی بنیاد

تو نہیں رکھی لیکن اس نے محبت کو سب کا مذہب بنایا۔ قطب شاہی حاکم
عوام میں اس قدر مقبول تھے کہ اس سلطنت کے خاتمہ کے بعد برسوں تک
وکن کے شاعروں نے ان کی یاد میں نوحہ خوانی کی ہے۔

۱۶۸۷ء میں مغل شہنشاہیت کے پھیلاؤ نے قطب شاہی سلطنت
کا خاتمہ کر دیا۔ اورنگ زیب نے حیدرآباد کو دارالجمہاد قرار دیکر اس کی
راجدھانی کی حیثیت ختم کر دی۔ اور حیدرآباد کا پایہ تخت اورنگ آباد منتقل
ہو گیا۔ شہر حیدرآباد کی تہذیب نہ صرف تیزی کے ساتھ انحطاط کا شکار
ہو گئی بلکہ اس معتوب ضلع میں کس مہر سی اور گمنامی کے گرد و غبار میں دب کر
رہ گئی۔ اس دور کے حیدرآباد کے اگر کچھ اپنی آثار ملتے ہیں تو وہ اس شہر کے
مرتبے میں۔

تقریباً ایک صدی تک حیدرآباد کسی بھی حکومت کے پایہ تخت
ہونے کے شرف سے محروم رہا۔ ان سیاسی حادثوں کا اثر شہر حیدرآباد پر یہ پڑا
کہ یہاں کے باشندوں میں مغل تہذیب سے ایک طرح کی نفرت پیدا ہو گئی
اور قطب شاہی تہذیب کی یاد ہی ان کے لئے باعث سکون تھی۔ چنانچہ مغل
تہذیب سے انحراف اور قطب شاہی تہذیب سے وابستگی کے جذبے نے
اس علاقہ کی زبان کو کافی متاثر کیا۔

۱۷۲۴ء میں آصفیہ سلطنت قائم ہوئی جو بشمول حیدرآباد چند

دکنی صوبوں پر مشتمل تھی اس سے ایک ایسا ماحول ضرور فراہم ہوا جس سے اہل حیدرآباد کی تخلیقی صلاحیتوں کو کسی حد تک ایک بار پھر ابھرنے کا موقع ملا اس وقت تک دہلی اور سر آج کے زیر اثر حیدرآباد کی علمی اور ادبی زبان شمالی ہند کی اردو زبان سے کچھ نہ کچھ صحت منداثرات قبول کر چکی تھی۔ تاہم یہ اثرات مکمل نہیں تھے۔

۱۷۶۲ء میں نظام علی خاں آصف جاہ ثانی کے عہد حکومت

کا آغاز ہوتا ہے جس کے کچھ ہی عرصہ بعد پایہ تخت حیدرآباد منتقل ہو جاتا

ہے اور اس شہر کو ایک نئی زندگی ملتی ہے اس کے چند برسوں بعد ہمیں عہد غالب کا حیدرآباد دکھائی دیتا ہے۔

عہدِ غالب کا حیدرآباد

(۱۷۹۱ء تا ۱۸۵۹ء)

(حیاتِ غالب ۱۷۹۷ء تا ۱۸۵۹ء)

مغل سلطنت کے زوال کے بعد ہندوستان کے سیاسی نقشہ کی تشکیل دو متوازی خطوط پر ہو رہی تھی۔ ایک طرف تو ملک کے مختلف حصے برطانوی سامراج کے زیرِ اقتدار آ رہے تھے جو بالآخر برطانوی ہندوستان کی صورت اختیار کرنے والے تھے۔ دوسری طرف ملک کے مختلف علاقوں کے مغل صوبہ دار اور حاکم اپنی خود مختاری کے درپے تھے۔ غالب کی پیدائش تک علاقائی مغل حکمرانوں اور انگریزوں کے درمیان آدیزش اور آمیزش کا پریچ سلسلہ ختم ہو رہا تھا۔ ملک درحقیقت ان دوزخوں کی سیاسی قوتوں میں تقسیم ہو چکا تھا۔ مغل شہنشاہ شاہ عالم کی شہنشاہیت ازدلی تاپا رہی تھی اسی عہد کے آخر میں مرزا غالب پیدا ہوئے۔ شاہ عالم ثانی کا دور اگرچہ مغل حکمرانوں

میں اورنگ زیب کے بعد سب سے طویل ہے لیکن سیاسی حیثیت سے اسی نام نہاد شہنشاہ کے دور میں مغل اقتدار ختم ہو چکا تھا۔ ہندوستان کی بعض علاقائی ریاستیں شاہ عالم کی مملکت سے زیادہ طاقتور

مرفہ الحال اور مستحکم تھیں۔ سچ تو یہ ہے کہ شاہ عالم ثانی کی آمدنی کا بڑا انحصار علاقائی حکمرانوں کی اس پیش کش پر تھا جو اب بھی عقیدتاً وہ مغل حکومت کو نذر کر رہے تھے۔ ہندوستان کی تمام علاقائی حکومتوں میں سب سے

بڑی خوش حال اور مستحکم حکومت، حکومت آصفیہ تھی آصف جاہ اول (۱۷۲۴ء تا ۱۷۴۸ء) ہی کے زمانے سے اگرچہ دولت آصفیہ مغل شہنشاہیت کے تعلق سے عملاً ہر طرح آزاد خود مختار اور خود مختفی تھی۔ تاہم شاہان آصفیہ

۱۷۵۷ء میں مغل حکومت کے خاتمہ تک ہمیشہ اظہار عقیدت و روادیت و فاداری کے طور پر اپنا ایک نمائندہ دربارِ معلیٰ میں بھیجتے رہے، پیش کش نذر کرتے رہے اور دربارِ معلیٰ سے "آصف جاہ کا خطاب پالتے رہے۔

ان سب باتوں کے باوجود شاہ عالم ثانی کا دور ادبی نقطہ نظر سے منہرا دور کہلانے کا مستحق ہے کیونکہ میر تقی میر، خواجہ میر درد، خواجہ میر اثر،

انشاء اللہ خان انشاء، مصحفی، مرزا سودا، مرزا مظہر جان جاناں، میر ممنون، نظیر اکبر آبادی اور آسمان شاعری کے کئی آفتاب ماہتاب اسی

کے عہد میں گونے ہیں لیکن دلی کی ابتری کے سبب ان میں سے بیشتر

آصف الدولہ کے یہاں لکھنؤ منتقل ہو گئے اور کچھ حیدر آباد چلے آئے تھے۔
مرزا غالب کی پیدائش کے تین چار سال کے اندر ہی وہ واقعہ پیش آیا جس
میں غلام قادر روہیلہ نے شاہ عالم کے ساتھ وہ دردناک سلوک کیا جس
کو اقبال نے یوں بیان کیا ہے۔

روہیلہ کس قدر ظالم جفا جو کینہ پرورد تھا
نکالیں شاہ تیموری کی آنکھیں لوکِ خنجر سے

اگرچہ مادھوراؤ سندھیا نے روہیلہ سے اس کا انتقام لے لیا لیکن یہ
ایک حقیقت ہے کہ اس واقعہ کے بعد سے مغل حکومت تو مغل حکومت
خود لال قلعہ کا وقار عوام کی نظر سے اتر گیا۔ شاہ عالم کا جانشین اکبر شاہ
بھی اسی حادثہ میں اندھا کر دیا گیا تھا۔

مرزا غالب جس مغل حکومت میں پیدا ہوئے اس میں اتنی تاب و
تواں باقی نہیں تھی کہ وہ اہل علم و ہنر کی سرپرستی کر سکے اور آصف الدولہ
کے بعد لکھنؤ میں بھی اہل ہنر کی قدر دانی کا وہ عالم نہیں رہا۔
یہی وہ زمانہ ہے جب دکن میں نواب میر نظام علی خان

(۱۷۶۱ تا ۱۸۰۳ء) کی حکومت تھی جن کو درتہ میں جو ریاست ملی تھی

وہ دکن کے چھ صوبوں، اورنگ آباد، خاندیس، برار، بیدر، بیجا پور اور
حیدر آباد پر مشتمل تھی۔ لیکن جنوب میں فرانسیسی اور برطانوی سامراج

سکے ابھرنے کی کوشش، سرسپوں کی خواہش اقتدار اور اس صورت حال میں
 نوابان آگرہ کی سازشیں، آصفیہ جاہ ثانی کے عہد کے وہ مسائل ہیں جن سے نمٹنے
 میں نہ صرف آصفیہ جاہ ثانی کا پورا عہد گزر گیا بلکہ مملکت کے کئی اضلاع انگریزوں کے
 حوالے ہو گئے اسی زمانہ میں موجودہ ریاست آندھرا پردیش کے اضلاع شمالی سرکار اور
 برائل سیما آصف جاہی علاقہ تلنگانہ سے جدا ہوئے ان ہی کے دور سے ریاست میں
 انگریز ریڈنٹ اور برطانوی افواج کے دستے مستقل طور پر سلطنت آصفیہ میں چلے گئے
 نواب میر نظام علی خاں آصف جاہ ثانی کا عہد حکومت پچیسے
 جنگ اور بار بار سمجھوتوں کا ایک سلسلہ ہے۔ آصف جاہ ثانی نے
 انگریزوں سے جو متحدہ سمجھوتے کئے تھے ان سے سلطنت آصفیہ کو
 فرانسیسی سازش اور دوسری علاقائی قوتوں سے اگرچہ نجات مل گئی تھی لیکن
 ملک میں برطانوی اثر و سرخ اس حد تک بڑھ گیا تھا کہ ان کے جانشینوں
 کے لئے اس کا مقابلہ آسان نہیں تھا۔ تاہم برطانوی ہندوستان میں
 سلطنت آصفیہ کو ایک آئینی مقام حاصل ہو گیا تھا۔
 نواب میر نظام علی خاں آصف جاہ ثانی تک انگریزوں کے
 تعلقات بہر حال ان کے قابو میں تھے اور ان کے امراء بالخصوص برطو جاہ
 صمصام الملک عبدالحی خاں، اور شمس الامراء حکومت اور نظم و نسق کے
 استحکام میں ان کے دست و بازو تھے۔

میر نظام علی خاں کے بعد وہ زمانہ آتا ہے جو دہلی میں اکبر شاہ ثانی
 لکھنؤ میں سعادت علی (۱۷۹۸ تا ۱۸۱۴) اور غازی الدین حیدر (۱۸۱۳
 تا ۱۸۲۷) نصیر الدین حیدر (۱۸۲۷ تا ۱۸۳۷) اور حیدر آباد میں نواب سکندر جاہ
 آصف جاہ ثالث (۱۸۰۳ تا ۱۸۲۹) کا دور حکومت ہے یہ تمام حکومتیں حدود درجہ کمزور
 اور اندرونی معاملات میں برطانوی دست اندازی سے ہر وقت خائف اور بے بس تھیں۔
 حیدر آباد میں نواب سکندر جاہ کی تخت نشینی کے ایک سال کے اندر شیر الملک اعظم الامراء
 نواب ارسطو جاہ کا ۱۸۰۴ء میں انتقال ہو گیا۔ ارسطو جاہ ریاست
 کے وزیر اعظم اور حکومت کے رکن رکین تھے۔ انہوں نے اپنے عہد
 وزارت عظمیٰ کے دوران اہل علم و ہنر کی بڑی سرپرستی کی تھی۔ ارسطو
 جاہ کے انتقال کے بعد وزارت عظمیٰ کے مسئلہ کو انگریزوں نے اپنے
 ہاتھ میں لینے کی کوشش کی اور داخلی امور میں مداخلت کرتے رہے۔ ارسطو جاہ
 کے بعد نواب سکندر جاہ نے نواب میر عالم کو وزیر اعظم مقرر کیا ۱۸۰۸ء
 میں اُن کا بھی انتقال ہو گیا۔ اب نواب سکندر جاہ اور رزیدنٹ مسٹر
 رسل کے درمیان وزیر اعظم کے تقرر پر اختلاف کافی بڑھ گیا۔ اگرچہ
 نواب سکندر جاہ نے نواب منیر الملک کو وزیر اعظم مقرر کر دیا لیکن انگریزوں
 نے ایسے حالات پیدا کئے کہ منیر الملک تو نام کے وزیر اعظم رہ گئے لیکن
 حکومت کی حقیقی زمام اقتدار راہہ چند ممال کے ہاتھ میں رہی جو صرف

پیشکاری کے عہدہ پر مہمور تھے۔

راجہ چند دلال ۱۱۷۵ ہجری م ۱۷۶۲ء میں پیدا

ہوئے۔ راجہ ٹوڈر مل ان کے مورث اعلیٰ تھے۔

راجہ چند دلال

یہ بہتری قوم سے تعلق رکھتے تھے۔ ان کے جد امجد رائے مول چند
آصف جاہ اول کی ہمرکابی میں دکن آئے تھے۔ راجہ چند دلال کم سن ہی میں
یتیم ہو گئے تھے۔ سن شعور کو پہنچنے کے بعد شمشیر جنگ اور بدیع اللہ
خال کھنڈر کو روڈ گری کی مانتختی میں کام کرتے رہے۔ پھر ترقی کر کے سبزی
منڈی کی محوری پر مامور ہوئے اور صبح سے شام تک منڈی میں بیٹھے
رہتے تھے۔ اُس کے بعد بیل کے عہدے پر ترقی کی۔ ۱۷۹۷ء میں شمشیر جنگ
نے انھیں اپنے تعلقہ سوروٹی کی کارپردازی پر مقرر کروایا اور اسی سال
مشیر الملک بہادر کی تحریک پر دربار آصفیہ سے یہ قلعہ سدوٹ ،
موضع کریمہ اور کابنچی کوٹہ وغیرہ کے انتظام کیلئے چار ہزار سوار اور
چار ہزار پیدل کے ساتھ مامور کئے گئے اور راجہ بہادر کا خطاب
پایا۔ اس مہم سے واپسی کے بعد شمس الامرار کی جمعیت پائیگاہ
ان کے تفویض کی گئی۔ ان خدمات کو انہوں نے کمال حسن و خوبی
کے ساتھ انجام دیا۔ جس کی وجہ سے میر عالم بہادر وزیر مملکت آصفیہ
کی نگاہوں میں ان کا مقام بڑھ گیا۔ کچھ ہی دنوں کے بعد سکندر جاہ

بہادر نے ان کی قابلیت سے آگاہ ہو کر افواج آصفیہ کا پیش کار مقرر فرمایا۔

۱۲۳۵ھ (۱۸۲۰-۱۸۱۹) میں نواب سکندر جاہ بہادر نے ان کو مہاراجہ کا خطاب دے کر نوبت اور جہاں دار پالکی سے سرفراز فرمایا۔ اور اس کے علاوہ ایک کروڑ روپیہ نقد عطا فرمایا ۱۲۳۷ھ ۱۸۲۲ء میں ہفت ہزاری منصب سے سرفراز کیا۔ نواب منیر الملک کے انتقال کے بعد مہاراجہ چند دلال وزارت عظمیٰ پر سرفراز کئے گئے۔ ۱۲۶۰ھ ۱۸۴۳ء میں ملازمت سے مستعفی ہوئے اور ۱۲۶۱ھ ۱۸۴۵ء میں ۸۶ برس کی عمر میں انتقال کیا۔

مہاراجہ چند دلال کو انگریزوں کی تائید کی وجہ سے ایسا مقام حاصل ہو گیا تھا کہ وزیر اعظم امور نظم و نسق سے تقریباً بے دخل تھا اور سولے دستخط کے عمال سے کوئی اختیار نہ تھا۔ نواب سکندر جاہ بھی بالکل بے اختیار ہو گئے تھے۔ اور انھوں نے ان حالات سے متاثر ہو کر محل سے نکلتا چھوڑ دیا تھا بعض اوقات چار چار سال تک انھوں نے قورم باہر نہیں نکالا۔ ۱۸۲۹ء میں نواب سکندر جاہ کا انتقال

ہو گیا اور نواب میر فرخندہ علی خاں ناصر الدولہ آصف جاہ رابع تخت نشین

ہوئے۔ ۱۸۳۲ء میں نواب میر الملک وزیر عظم کا انتقال ہو گیا اور راجہ چند دلال وزیر عظم مقرر ہو گئے۔ راجہ چند دلال کے اوصاف میں جس چیز نے نظم و نسق اور تہذیب دونوں کو متاثر کیا وہ اُن کا جو دوستی تھا۔ اُن کی فریخ دستی اس حد کو پہنچی ہوئی تھی کہ نہ صرف مختلف تیوں مردوں اور تقاریب پر وہ بے دریغ روپیہ صرف کر دیتے بلکہ ہر روزان کے داد و دہش کا یہ عالم رہتا کہ بقول نجم الغنی مثنوی سحر البیان کے واقعات اس کے آگے پھیکے بڑھاتے تھے۔ حکیموں، شاعروں، مرثیہ خواہوں، سوز خوانوں اور ارباب نشاط و طرب کو ہزاروں روپیے انعام میں دیتے اور ان کی تنخواہیں اس کے سوا ہوتی تھیں۔ راجہ چند دلال نے حیدر آباد میں بہت سی خوبصورت و بیش قیمت عمارتیں بنوائیں۔ اس فیاضی کے اثر سے اہل ہنر تو مستفید ہوئے لیکن اس کا بار حکومت کے خزانہ پر برا پڑا۔ چند دلال خود بھی شاعر و ادیب تھے اور اہل ہنر کے قدردان تھے۔

راجہ چند دلال اُردو اور فارسی کے اچھے شاعر تھے ان کا یہ معمول تھا کہ ہر رات کئی گھنٹے اہل علم کی مجلس آراستہ کرتے جس میں شعر و سخن اور مسائل تصوف کا چرچا ہوتا۔ اس دور کے شعراء میں مولوی ابوتراب مولوی محمد حسین، مولوی غلام حسین، حفیظ دہلوی، فائز، حاجی محمد علی ساغر،

مرزا محمد طاہر تبریزی، حسین علی خاں ایسار، تاج الدین مشتاق،
 ذوالفقار علی خاں صفا، میر عنایت علی بہت، احمد علی شہید،
 ظہور اکرم، میر مفتون وغیرہ قابل ذکر شعرا گزرے ہیں۔ ان میں سے
 بعض صرف فارسی کے شعرا ہیں اور بعض صرف اردو کے۔ استاد ذوق،
 شاہ نصیر اور ان کے بھائی شاہ حفیظ انہی کی طلب پر حیدر آباد آئے
 تھے۔ دہلی سے استاد ذوق اور لکھنؤ سے استاد ناسخ کو بھی انہوں نے
 حیدر آباد آنے کی دعوت دی تھی۔ مگر ذوق نے یہ شعر لکھ کر معذرت چاہی۔
 گرچہ ہے ملک دکن میں آج کل قدر سخن
 کون جائے ذوق پر دلی کی گلیاں چھوڑ کر
 شاداں کے دور میں دکن میں قدیم دبستان سخن کی سر پرستی ختم ہو رہی تھی۔
 ان کے بعد مختار الملک سر سالار جنگ نے ان اہل علم اور ادیبوں کو حیدر آباد
 بلایا جو عموماً علیگڑھ تحریک کے رفیقوں میں تھے اور ادب کے ایک نئے
 مستقبل کے نقیب تھے۔

نواب ناصر الدولہ کا دور بہادر شاہ ثانی کے دور کے متوازی ہے۔
 ان دونوں کے ادوار ۱۸۵۷ء میں ختم ہوتے ہیں۔ نواب ناصر الدولہ کا
 دور نہ صرف حیدر آباد بلکہ پورے ہندوستان میں عظیم تبدیلیوں کا دور ہے۔
 یہی وہ زمانہ ہے جب نظم و نسق طرز حکومت، عدالت، آئین، تعلیم اور

صحافت سب ہی نئے مغربی طرز سے متاثر ہو رہے تھے۔ درحقیقت ہندوستان میں عصر نو طلوع ہو رہا تھا۔ جاگیر داری نظام ختم نہیں ہوا تھا لیکن مذکورہ بالا ادارے آمرانہ نظام کی گرفت سے نکل رہے تھے اور ان میں جمہوری اور علمی اوصاف کثرت حاصل ہو رہا تھا۔ چنانچہ ملک کے مختلف حصوں میں عصر نو کے پیا مبرا بھر رہے تھے ایسے قارئین میں شمالی ہند میں سرسید احمد خاں اور جنوب میں مختار الملک سر سالار جنگ اول قابل ذکر ہیں۔ دونوں نے زمانے کے رخ کو پہچانا۔ تغیرات کا استقبال کیا اور ملک و ملت کی تشکیل نو کی عظیم مہم میں مصروف ہو گئے۔ نواب ناصر الدولہ کے عہد کا سب سے اہم واقعہ سر سالار جنگ اول کا عہدہ وزارت عظمیٰ پر مامور ہونا ہے۔ سرسید کی طرح سر سالار جنگ نے ملک کی اصلاح کے لئے انگلستان جا کر نئے حالات کا مطالعہ کیا۔ انگریزی سے ان کو پوری طرح واقفیت تھی۔ ساتھ ہی ساتھ سرسید کے ایک رفیق خاص تھے اور تقریباً بالیسی کے تمام امور میں سرسید سے مشورہ کیا کرتے تھے۔ یہ سر سالار جنگ ہی تھے جنہوں نے نواب محسن الملک، نواب وقار الملک، نواب اعظم یار جنگ، مولوی نذیر احمد، مولوی سید علی بلگرامی، نواب عماد الملک، جیسی شخصیتوں کو حیدر آباد بلا لیا۔ ان میں سے بیشتر وہ ہیں جو نہ صرف سرسید سے فیض اٹھائے ہوئے ہیں بلکہ

اُن کی تحریک کے وابستگان میں سے ہیں۔ سر سالار جنگ نے قدیم طرز کے نظم و نسق کو بدل کر نئی وضع کے محکمہ اور تنخواہ یاب عہدے قائم کئے۔ جن میں محکمہ تعلیمات اور جدید طرز کے مدرسوں کا ریاست بھر میں قیام۔ پٹنرس ٹریننگ کالج، انجینئرنگ اور میڈیکل کالج، اور ریاست بھر میں دوا خانوں کا قیام قابل ذکر ہے۔ ریاست حیدرآباد میں ریلیں بھی سر سالار جنگ کی کوششوں سے بچھائی گئیں۔ مجلس مال قائم کر کے انہوں نے مالگزاری کے انتظام میں ایک انقلاب پیدا کر دیا۔ سالار جنگ ۱۸۵۳ء میں وزیر اعظم مقرر ہوئے۔

یہ ایک دلچسپ عمرانی حقیقت ہے کہ جب سی تہذیب میں نئی اقدار کے علمبردار اٹھتے ہیں تو رجعت پسند اقدار کے علمبرداروں سے اُن کو متصادم ہونا پڑتا ہے۔ سر سالار جنگ نے کامیابی کے ساتھ ایسے تصادم کا مقابلہ کیا۔ سالار جنگ کی سب سے اہم کشاکش جاگیردار طبقے سے رہی ہے۔ حیدرآباد کے نظام جاگیرداری میں پائیکا ہوں کو سب سے بڑا مقام حاصل رہا ہے۔ امرائے پائیکا خاندان آصفی کے رشتہ دار تھے جو آصف جاہ اول کے زمانہ سے اعلیٰ خطابات اور مناصب جلیلہ پر فائز رہے۔

حیدرآباد کی تہذیبی زندگی کی ترقی میں پائیکا ہوں کا بھی بڑا اہم

حصہ رہا ہے۔ یہاں کی پائینگا ہوں کے امیر شمس الامراء امیر کبیر کے خطابات سے نواز رہے جاتے رہے ہیں۔ حکومت کے مہم امور میں امرائے پائینگاہ اور دیوان دونوں کی بڑی اہمیت تھی۔ یہ ایک دلچسپ حقیقت ہے کہ یہ دونوں مرزا غالب کے ممدوح رہے ہیں۔ اس موقع پر پائینگاہ کا کسی قدر تفصیلی تعارف بے محل نہ ہوگا۔

میر ابو الفتح خاں جن کو ابو الخیر خاں تیغ جنگ شمس الدولہ شمس الملک شمس الامراء اول کے خطابات سے بھی یاد کیا جاتا ہے نواب آصف جاہ اول کے ساتھ دکن آئے تھے۔ انہوں نے دلاور علی خاں بخشی اور مرہٹوں کے خلاف جنگ میں آصف جاہ اول کا ساتھ دیا۔ آصف جاہ اول کے بعد نواب میر نظام علی خاں آصف جاہ ثانی نے بھی ان کی بڑی قدر کی اور حکومت کے تمام اہم مسائل میں ان سے مشورہ کیا کرتے تھے۔ ان کے بیٹے محمد فخر الدین خاں، امام جنگ، تیغ جنگ، خورشید الدولہ، شمس الدولہ، خورشید الملک، شمس الملک، شمس الامراء دوم، امیر کبیر اول (۱۷۸۱ تا ۱۸۶۳) والی پائینگاہ مقرر ہوئے جن کی حیثیت حکمران کے بعد سب سے بڑی ہوتی تھی۔ نواب فخر الدین خاں کے بعد ان کے بیٹے نواب رفیع الدین خاں (۱۸۰۵ تا ۱۸۷۷) اس کے بعد ان کے بھائی نواب رشید الدین خاں (۱۸۷۵ تا ۱۸۸۱) تمام تر خطابات کے

ساتھ امیر کبیر شمس الامراء والی پانیکاہ قرار پائے۔ بعد کو پانیکاہ کی جائیں
تین مختلف پانیکاہوں میں تقسیم ہو گئیں۔

نواب ناصر الدولہ کا انتقال ۱۸۵۷ء میں ہو گیا اور نواب
افضل الدولہ بہادر آصف جاہ خامس تخت نشین ہوئے۔ نواب
افضل الدولہ کے دور میں سرسالا جنگ کی اصلاحی کوششیں زیادہ تیز
ہو گئیں نواب افضل الدولہ کا دور اس وقت سے شروع ہوتا ہے
جب دلی میں بہادر شاہ ظفر اور لکھنؤ میں واجد علی شاہ کی حکومتیں ختم
ہو چکی تھیں اور حیدر آباد اہل دہلی اور اہل لکھنؤ کی امیدوں کا مرکز بنا ہوا تھا۔
در اصل یہی وہ زمانہ ہے جب شمالی ہند کے شرفا اور اہل علم و ہنر کثیر تعداد
میں دکن منتقل ہونا شروع ہو گئے تھے اور یہاں پر اعلیٰ عہدوں سے سرفراز ہوئے
اب سلطنت آصفیہ کے روابط مرکز میں مغلوں کے بجائے انگریزوں سے
قائم ہو گئے۔ سرسالا جنگ نے نظام برطانوی روابط کو بڑی دانشمندی سے مستحکم
کیا اس زمانے میں مرزا غالب جن مصائب سے دوچار تھے ان کا حیدر آباد کی طرف
دیکھنا عین فطری ہے۔ چنانچہ نواب افضل الدولہ آصف جاہ خامس وہ واحد
آصف جاہی حکمران ہیں جو غالب کے مدد و بھی میں افضل الدولہ کا انتقال
اسی سال ہوتا ہے جس سال مرزا غالب کا انتقال ہوا۔ اس طرح نواب افضل الدولہ
آصف جاہ خامس کے عہد حکومت پر عہد غالب کے حیدر آباد کا اختتام ہوتا ہے۔

حیدرآبادیس ازغالب

(۱۸۶۹ تا ۱۹۶۹)

ان سطور کے لکھتے وقت مرزا غالب کی وفات کو سو برس گزر چکے ہیں۔ ان سو برسوں میں حیدرآباد جن تہذیبی اور سیاسی تغیرات سے گزرا وہ داستان دردِ استاں ہے مرزا غالب کے بعد دہلی اور لکھنؤ کی تہذیب کے ٹکڑے رام پور، کلکتہ، بھوپال، بے پور اور کہاں کہاں بکھر گئے۔ لیکن ان کا سب سے بڑا حصہ حیدرآباد کے نصیب میں آیا۔ اس سے پہلے کہ اس تہذیبی، علمی اور ادبی ماحول کا جائزہ لیا جائے یہ وضاحت ضروری ہے کہ اس ایک صدی کا ماحول مختلف ادوار میں منقسم ہے۔ اور یہ تقسیم بالعموم سیاسی ادوار پر مبنی ہے۔

۱۸۶۹ تا ۱۹۱۱ء

یہ دور نواب میر محبوب علی خاں آصف جاہ سادس کا ہے۔ ان کے

دور حکومت میں مختار الملک سر سالار جنگ اول (وفات ۱۸۸۳) کی اصلاحی کوششوں کو غیر معمولی کامیابی حاصل ہوئی۔ اس کے بعد ان کے بیٹے لائق علی خاں سالار جنگ دوم (وفات ۱۸۸۶) نے ان کی اسکیموں کو آگے بڑھانے کی پوری پوری کوشش کی۔ اس وقت تک ریاست میں نظم و نسق اور تعلیم کی زبان فارسی تھی۔ سر سالار جنگ نے محسوس کیا کہ اس دور میں نظم و نسق کی ادنیٰ کارکردگی کا ایک اہم سبب فارسی زبان ہے جس پر یہاں کے لوگوں کو مناسب قدرت باقی نہیں رہی تھی۔ دوسرے وہ فارسی جدید تقاضوں کی مکلف نہیں ہو سکتی تھی۔ لہذا آصف سادس نے اردو زبان کو نظم و نسق تعلیم کا ذریعہ قرار دیا۔

۱۸۹۳ء میں قانونچہ مبارک کے ذریعہ ریاست کو دستوری شکل دی گئی۔ عدلیہ اور مقننہ کو جدا کیا گیا۔ سر سید کے مشورہ سے سالار جنگ نے حیدر آباد میں سیول سروس قائم کرنے کی جو تجویز پیش کی تھی وہ روبہ عمل لائی گئی اور بالخصوص جامعہ علیگڑھ سے نہایت لائق افراد کو اہم عہدوں پر مامور کیا گیا۔ اس دور کی حکومت میں نواب قدار الملک ، نواب محسن الملک ، نواب اعظم یار جنگ ، نواب فریدون الملک ، بہاراجہ کشن پرشاد ، سر امین جنگ ، میرا فضل حسین ، مولوی عزیز مرزا

مولوی بشیر الدین احمد خاں، ناظم نظم جمعیت، مولوی، نذیر احمد جیسے
 لائق افراد موجود تھے۔ جن میں سے بیشتر شمالی ہند سے آئے ہوئے تھے
 اور تقریباً سب ہی شیدائیانِ غالب تھے، یہ افراد ایک طرف تو ملک
 و قوم کو نئے قالب میں ڈھال رہے تھے اور دوسری طرف شاعر فردا
 مرزا غالب کو نئی نسل سے روشناس کر رہے تھے۔ ان اصحاب کی
 مدد سے حیدرآباد میں غالبیات کو جو فروغ حاصل ہوا اس کا ذکر آگے
 آئے گا۔ یہ تو محض نظم حکومت کی شکل تھی لیکن یہ دور اپنے تہذیبی
 تغیرات کے اعتبار سے خاص طور پر اہم ہے۔ اس زمانے تک
 حیدرآباد کی تہذیب پر شمالی ہند کی تہذیب کا اثر ایسا کبھی نہیں پڑا
 تھا جیسا اس وقت پڑا۔ بالخصوص یہاں کی ادبیات دہلی اور لکھنؤ
 کی ٹکسال کو تسلیم کر چکی تھیں۔ علاقائی اُردو جو کسی زمانے میں دکنی
 رہی ہوگی، اپنا مزاج بدل چکی تھی۔ اس دور کی اُردو کو جو کم و بیش دوسری
 جنگ عظیم تک باقی رہی حیدرآبادی اُردو کہا جاسکتا ہے۔ اہل علم اور
 اہل قلم بولتے تو حیدرآبادی اُردو تھے لیکن لکھنے میں دہلی یا لکھنؤ کی اتباع
 کرتے تھے۔ ملک الشعراءِ اُردو فصیح الملک مرزا داغ تھے یا مولوی امیر
 مینائی اس زمانے میں دہلی اور لکھنؤ سے اساتذہٴ سخن کے جو باکمال
 شاگرد حیدرآباد آئے اُن سے دبستانِ دہلی و لکھنؤ کی یہاں ایک ایسی

فضا قائم ہو گئی جو کبھی ٹھیٹ لکھنوی سلسلوں پر مشتمل رہی تو کبھی ٹھیٹ
 دہلوی سلسلوں پر اور پھر ان کی آمیزش سے شعر و سخن میں دہلی اور لکھنؤ
 کی ایک گنگا جمنی بنتی گئی جو حیدرآباد کی ادبی زبان کا ایک صنفِ خاص ہے۔
 یہاں پر شاہ نصیر، خواجہ میر درد، ذوق، داغ اور ظہیر دہلوی
 کے سلسلہ تلمذ سے دہلی کا رنگ ایک طرف قائم تھا تو دوسری
 طرف مصحفی، امیر، امیر، آتش اور ناسخ، رشک اور قدر حبیب
 اور منشی کے سلسلہ ہائے تلمذ سے لکھنؤ کا رنگ جما ہوا تھا۔ پھر تلمذ
 کے کئی ایسے سلسلہ ہیں جو مشترک ہیں۔ یہاں شاگردانِ غالب کا ذکر
 نہیں کیا گیا کیونکہ آگے تفصیل سے اس کا جائزہ لیا جائے گا۔ اس دور
 میں حیدرآباد میں غالب کے کئی شاگرد ہوئے ہیں اور کئی باہر سے
 آئے ہیں، ان کے علاوہ خالواۃ غالب کے کئی افراد نے یہاں آکر
 سکونت اختیار کر لی۔

حیدرآباد کی علمی ادبی محفلوں میں غالب موضوع بحث ہوا کرتے
 تھے اور یہ بحثیں بعض اوقات سخت و شدید بھی ہوتی ہیں، طرفدارانِ غالب
 کی تعداد بھی کافی تھی اور ان کی منزلت بھی اونچی تھی۔ یہی وہ دور ہے
 جب حیدرآباد میں غالب فہمی کی کوششیں شروع ہوئیں۔ کلام
 غالب کی شرحیں لکھی گئیں۔ ان کے کلام پر مناظرے اور مباحثے ہوئے

اور تنقیدات غالب کا آغاز ہوا ساتھ ہی ساتھ غالبیات کو حیدرآباد کے بعض کالجوں کے نصاب میں بھی داخل کیا گیا۔

غالب کا نام حیدرآباد میں اور اس کے دور دراز اضلاع و تعلقات میں بھی معروف و مقبول تھا۔ ہنگامہ غدر سے بچ کر غالب کے بعض رشتہ دار جب حیدرآباد آئے ہیں تو انہیں غالب کے نام سے اپنا تعارف کرانے میں نہ صرف سہولت ہوئی بلکہ ان کی قدر و عزت بھی ہوئی۔ لہذا بمرور الملک نے غدر کے بعد جب حیدرآباد کا رخ کیا تو اپنے حالات سفر میں کئی ضمنی واقعات بیان کئے ہیں جو علمی حیثیت سے اہم ہوں یا نہ ہوں لیکن اس لحاظ سے ضرور اہم ہیں کہ اس زمانے میں غالب یہاں کس قدر متعارف اور کس قدر مقبول تھے۔ یہاں ان کے حالات سفر و کن سے بعض اقتباسات دیئے جاتے ہیں۔

”ایک اور بزرگوار فرد کش تھے، نام انکا مرزا عبدالرحیم بیگ تھا۔ سفید تکا داڑھی تا بہ ناف، لمبا قد گندم رنگ بیٹھے ستار بجار ہے تھے.... مجھ سے کہا کہ دیکھئے کیا اتفاق ہے آپ بھی مغل میں بھی مغل۔ آپ بھی سر لوہہ جار ہے ہیں اور میرا منزل مقصود بھی

وہی ہے مجھ کو بھی ایک گاڑی منگوا دیجئے تو خوب گذرے گی
 جو مل بیٹھیں گے دیوانے دو! الغرض گاڑی منگوا دی گئی اور
 ہم دونوں ہم سفر وہم صفر ہو گئے اس طرح ایک مقام موسوم بہ
 ہینگن گھاٹ پر پہنچے... ایک درخت کے سایہ کے نیچے قیام کیا اور
 غالب کا شعر پڑھ کر طالب شرح ہوئے۔

ملنا ترا اگر نہیں ہے آساں تو سہل ہے
 دشوار تو یہی ہے کہ دشوار بھی نہیں

میں نے معنی بیان کرنے شروع کر دیئے، ادھر ایک جنے ان
 آدمی دھوتی باندھے، صرف ایک کرتہ پہنے درخت کی شاخ
 پکڑے ہوئے بغور معنی سن رہا تھا اس وقت تک تو کچھ خیال
 نہ تھا جب وہ آگے بڑھے اور ددی پر بیٹھنے کی اجازت مانگی
 تو میں سمجھا کوئی پنڈت یا کالیستہ ہوں گے، وہ درمی پر بیٹھ گئے
 اور ایک دو شعر غالب کے پڑھ کر تشریح کے طالب ہوئے۔
 مجھ کو نہایت حیرت ہوئی۔ مگر میں نے معنی بیان کرنے
 شروع کر دیئے، عبدالرحیم بیگ چپکے سے اٹھ کر ایک طرف
 گئے اور وہاں سے آکر میرے کان میں کہا کہ یہ یہاں کے تحصیلدار
 ہیں۔ بعدہ ان سے کہا، تحصیلدار صاحب یہ جوان مسافر

مرزا اسد اللہ خاں غالب کے پوتے ہیں۔ تحصیلدار صاحب
 کھڑے ہو گئے اور کہا کہ میں بذریعہ رسل درسا ئل ان کا شاگرد
 ہوں اور خوب دلوچ کر مجھ سے گلے ملے۔ اور کہا چلئے یہ
 سامنے دروازہ میرے مکان کا ہے۔..... تحصیلدار صاحب
 نے بہت ہی نفیس دعوت کی “

سرور الملک (کا نامہ سروری صفحہ ۶۷)

سرور الملک کے بیان کا جائزہ اگر ان کے دوسرے بیانیوں کی روشنی
 میں لیا جائے تو یہ واقعہ اس وقت کلہ ہے جب مرزا غالب بقید حیات
 تھے۔ اس سے غالب کی مقبولیت کا اندازہ ہوتا ہے کہ ریاست حیدرآباد
 میں اہل ذوق شہروں اور دیہاتوں میں نیز سفر و حضر میں مرزا کے شعر
 سننے اور سمجھنے کے مشتاق رہتے تھے۔

یہ بات بادی النظر میں خلاف واقعہ محسوس ہوتی ہے لیکن حیدرآباد
 میں غالب سے جو عقیدت کا عالم رہا ہے اس کے پیش نظر اس پر یقین
 کرنا پڑتا ہے۔

غالب کے حیدرآبادی شاگرد حبیب اللہ ذکا غالب سے اس
 وقت متاثر ہوئے ہیں جب غالب کی وفات سے برسوں پہلے وہ
 موجودہ آندھرا پردیش کے ضلع نیلور کے ایک چھوٹے سے مقام اودگیر

میں رہتے تھے اور غالب سے ملنے کی آرزو میں وہ ادگیر سے پیدل
 حیدر آباد آئے تاکہ یہاں پہنچ کر ملاقات کی سبیل نکالی جائے
 خود مرزا غالب کو ذکا کی عقیدت پر حیرت ہوئی تھی۔

”بھائی میں نہیں جانتا کہ تم کو مجھ سے اتنی ارادت اور مجھ کو
 تم سے اتنی محبت کیوں ہے، ظاہر معاملہ ارواح ہے
 اسباب ظاہری کو اس میں دخل نہیں۔“

۵ (مکتوب غالب بنام حبیب اللہ ذکا ۱۵۔ فروری ۱۸۶۷ء)

اہل ذوق شعر غالب کی عقدہ کشائی کے لئے مشاق رہتے تھے اور
 اہل علم کالجوں میں غالب کی تدریس کے لئے موزوں اساتذہ کے نام تجویز
 کرتے تھے، نظام کالج کے ایک اُستاد ۱۸۹۵ء سے پہلے اس معاملہ
 میں نظام کالج کے پرنسپل کو حسب ذیل خط لکھتے ہیں :

جناب پرنسپل صاحب نظام کالج سرکار عالی

آب حیات و دیوان غالب سینئر۔ اے اور جو نیرنی۔ اے
 کے لئے اس سال ٹکسٹ مقرر ہو رہا ہیں اور یہ کتابیں تدریس
 و ترتیب سوالات امتحانی کے واسطے مدرسہ میں موجود نہیں ہے

اگر اجازت ہو تو شہر کے کتب فروشوں کی دکان سے فراہم

لے اردو معنی مطبوعہ، مطبع مجتبیٰ دہلی ۱۸۹۹ء

کی جائیں۔ ہر دو نسخوں کی قیمت تقریباً تین روپے ہوگی دیگر

عرض یہ ہے کہ سینئر بی۔ اے اور جونیئر بی۔ اے کی تدریس اس
بیمچداں سے متعلق رہے۔ ان دونوں درجوں کا نصاب اردو
ہے لہذا اگر ان کے متعین میر حیدر علی صاحب دمولوی صدیق حسن
صاحب ہوں تو بہت اچھا ہوگا اطلاقاً گزارش کی جاتی ہے۔

(ترجمہ دفعہ عبدالعلی والہ گلستان نشر ص ۲۱)

غالب کے طرفدار اس زمانے میں بالعموم حضرات دہلی کے نام سے
یاد کئے جاتے تھے لیکن حیدر آباد میں جو حضرات لکھنؤ سے قلمے جن
میں پنڈت رتن ناتھ سرشار، مرزا محمد بادی رسوا، علی حیدر نظم
عبا طبائی وغیرہ شامل ہیں، ان کا غالب سے لگاؤ اردو ادب کے
طالب علموں سے پوشیدہ نہیں ہے۔ مہاراجہ کشن پرشاد اگرچہ شعر میں
نظم طباطبائی اور نثر میں پنڈت رتن ناتھ سرشار سے استفادہ کرتے
تھے لیکن آئین مکتوب نگاری میں مرزا کی اردوئے معلیٰ کی پیروی کی
کوشش کرتے تھے۔ نواب عماد الملک اور سر اس مسعود نے غالب
کی شریحیں لکھوانے کی طرف خصوصی توجہ دی۔ اس دور کے حیدر آباد
کے ادبی ماحول کو ان شخصیتوں کے علاوہ جو یہاں مقیم تھیں مرزا غا
کے اہم ترین شاگرد مولانا عالی اور رفقا، سر سید میں مولانا ذکا اللہ اور

مولانا شبلی نعمانی کے گاہ بہ گاہ دوروں سے رونق تازہ ملتی رہی۔

۱۹۱۱ء تا ۱۹۳۸ء

۱۹۱۱ء میں نواب میر عثمان علی خاں آصف جاہ سابع تخت نشین ہوئے۔ آصف سابع کی شخصیت غیر معمولی اور متنوع اوصاف کی حامل تھی۔ آصف سابع نے نہ صرف اپنے پیش روؤں کی طرح حکمران کی حیثیت سے زندگی گزاری، بلکہ امور نظم و نسق میں ایک عرصہ تک وزیر اعظم کے فرائض بھی انجام دیتے رہے۔ اس کے علاوہ آصف سابع حیدرآباد کے ایک جمہوری قائد، ایک مصلح اور تہذیب کے مجدد کی حیثیت رکھتے تھے۔ اس بادشاہ نے درویشوں کی سہ سادہ زندگی گزاری، اور اپنے آپ کو ہمیشہ ”خادم ملک و ملت“ کہا اور ایک مخلص قائد کی طرح مستقبل آفریں اقدار پر نئے حیدرآباد کی تشکیل میں اس سرگرمی اور تندی سے مصروف ہو گیا کہ اس کی مثال ہم کو بادشاہوں کی نہیں بلکہ قائدین ہی کی زندگی میں مل سکتی ہے۔

آصف سابع کے دور میں عدالت، نظم و نسق، مقننہ، تعلیم صحت عامہ، تعمیرات عامہ اور صحافت کو نہ صرف ترقی ہوئی بلکہ ان کو سائنٹیفک کردار بھی ملا۔ اس زمانے میں ہندوستان کے بہترین دماغ

حیدرآباد میں اس درویش صفت بادشاہ کے اطراف اکٹھا ہو گئے تھے اور اپنی بہترین توانائیوں سے ملک کی تعمیر و تشکیل میں مصروف تھے۔ نواب میر محبوب علی خاں آصف سادس کے عہد حکومت کی وہ عظیم شخصیتیں جن کا ذکر ہم اوپر کر آئے ہیں وہ تو موجود تھیں ہی، ان کے علاوہ سر اکبر حیدری، سر علی امام، سر مرزا اسماعیل، مسٹر ویشیشوریا، مولوی وحید الزماں، نواب احمد سعید چھتاری، مولوی حبیب الرحمن شروانی صدر یار جنگ اور دوسری کئی اہم شخصیتوں نے نئے حیدرآباد کی تعمیر میں ہاتھ بٹایا۔

آصف سابع کے عہد کے ایسے چند نمایاں کارناموں تک اس وقت ہماری گفتگو محدود رہے گی جن کا اثر حیدرآباد کی علمی فضا پر پڑا جس میں غالبیات کو فروغ حاصل ہوا۔

ایسے کارناموں میں سر فہرست جامعہ عثمانیہ کا قیام ہے۔ جامعہ عثمانیہ ہندوستان کی پہلی جامعہ ہے جہاں تمام شعبہ ہائے علوم میں یونیورسٹی کے اعلیٰ درجوں تک اُردو کو ذریعہ تعلیم رکھا گیا۔ یہ جامعہ ۱۹۱۹ء میں قائم کی گئی۔ جس کا بنیادی مقصد یہ تھا کہ ملکی زبان میں تعلیم کی سہولت فراہم کی جائے تاکہ نئی نسلوں کی بہتر سے بہتر جسمانی اور روحانی تربیت ہو سکے۔ خود آصف سابع نے جامعہ کے مقاصد اس طرح بیان کئے ہیں۔

”ممالک محروسہ کے لئے ایک ایسی یونیورسٹی قائم کی جائے جس سے

قدیم مشرقی اور مغربی علوم کا امتزاج اس طور سے کیا جائے کہ
موجودہ تعلیم کے نقائص دور ہو کر جسمانی، دماغی اور روحانی تعلیم
کے قدیم و جدید طریقوں کی خوبیوں سے پورا پورا فائدہ حاصل ہو
سکے، اور جس میں علم پھیلانے کی کوشش کے ساتھ ساتھ ایک طرح
طلباء کے اخلاق کی درستگی کی نگرانی ہو اور دوسری طرف تمام
علمی شعبوں میں اعلیٰ درجہ کی تحقیق کا کام بھی جاری رہے۔

اس یونیورسٹی کا اصل اصول یہ ہونا چاہئے کہ اعلیٰ تعلیم کا
ذریعہ ہماری زبان اردو قرار دی جائے اور انگریزی زبان کی
تعلیم بھی بہ حیثیت ایک زبان کے ہر طالب علم پر لازمی گردانی
جائے۔ لہذا میں بہت خوشی کے ساتھ اجازت دیتا ہوں کہ
میری تخت نشینی کی یادگار میں حسب مذکور اصول محولہ عرضداشت
کے موافق ممالک محروسہ کے لئے حیدرآباد میں یونیورسٹی قائم کرنے
کی کارروائی شروع کی جائے۔ اس یونیورسٹی کا نام عثمانیہ یونیورسٹی
حیدرآباد ہوگا۔“

جامو عثمانیہ کے معماروں میں سر اکبر حیدری، لواب ذوالقدر جنگ، لواب
مہدی یار جنگ، قاضی محمد حسین اور عبدالستار صدیقی کے نام ہیں۔

جامعہ عثمانیہ کے ابتدائی اساتذہ میں عبدالرحمن خان عبدالستار

صدیقی، وحید الدین سلیم، خلیفہ عبدالحکیم، مولانا محمد عبدالقدیر صدیقی،
ڈاکٹر سید عبداللطیف، پروفیسر ہارون خان شیروانی، پروفیسر حبیب الرحمن
اور ان کے بعد بابائے اردو مولوی عبدالحق، مولانا مناظر احسن گیلانی،
ڈاکٹر یوسف حسین خان، ڈاکٹر سید محی الدین قادری زودہ پروفیسر عبدالقادر
سروری، ڈاکٹر ظہیر الدین الجامعی، ڈاکٹر رضی الدین صدیقی، ڈاکٹر
میر ولی الدین، آغا حیدر حسن، ابو ظفر عبدالواحد، عبدقیوم باقی، رقیہ بیگم
اور جہاں بانو نقوی کے نام قابل ذکر ہیں۔ محکمہ تعلیمات اور دیگر محکموں
سے وابستہ اہل علم پروفیسر سید علی اکبر، سجاد مرزا، عظمت اللہ خان، فانی
بدایونی، قاضی عبدالغفار، اور مرزا فرحت اللہ بیگ حیدر آباد کے علمی
اور ادبی ماحول کی تعمیر میں اپنا حصہ ادا کر گئے۔ اس کے بعد ان اساتذہ کا دور
آیا جو مذکورہ بالا بزرگوں کی تربیت سے فیض یافتہ تھے اور یہی شخصیتیں موجودہ
حیدر آباد کے ادبی ماحول کی آبرو ہیں۔ اوپر جن اساتذہ کا ذکر کیا گیا ہے ان
میں سے کئی ایسے ہیں جنہوں نے ”غالبیات“ کے ارتقا میں اہم خدمت
انجام دی ہے۔ اور دوسروں نے اس علمی اور ادبی ماحول کو فروغ دیا جس
میں غالب نہیں کو نشوونما حاصل ہوئی۔

جامعہ عثمانیہ کے بعد دوسرا اہم ادارہ دارالترجمہ تھا۔ اس ادارہ کا

مقصد یہ تھا کہ جامعہ عثمانیہ کے مختلف شعبوں میں اردو ذریعہ تعلیم کو کامیاب بنانے کے لئے مختلف علوم و فنون کی کتابوں کا اردو میں ترجمہ کیا جائے۔ یہ دارالترجمہ عثمانیہ یونیورسٹی کے قیام سے پہلے ہی قائم کیا جا چکا تھا۔ اپنے مقصد کے حصول میں دارالترجمہ کا تجربہ نہایت کامیاب رہا۔ اس دارالترجمہ سے جو لوگ وابستہ رہے ہیں ان میں عبداللہ عماردی، عبدالستار صدیقی، عنایت اللہ، الیاس برنی، ظفر علی خاں، عبدالماجد دریا بادی، مرزا محمد ہادی زسوا، سید ہاشمی فرید آبادی، علی حیدر نظم طباطبائی، رائے جانی پرشاد، جوش ملیح آبادی، اور ڈاکٹر نظام الدین کے نام قابل ذکر ہیں۔ دارالترجمہ میں جو علمی کام ہوا اس سے قطع نظر یہ بات مزید اہمیت کی حامل ہے کہ اس ادارہ کی وجہ سے حیدرآباد کے علمی و ادبی ماحول کو ایسی شخصیتوں سے رونق نصیب ہوئی جن کا ذکر اوپر کیا گیا ہے۔ اصحاب دارالترجمہ کی اس مختصر سی فہرست سے یہ بات واضح ہوتی ہے کہ ان میں دلدادگان غالب کہتے تھے۔

حیدرآباد کا یہ ادبی ماحول تقسیم ہند کے بعد یک لخت بدل گیا اور ۱۹۵۶ء میں لسانی ریاستوں کی تشکیل جدید کے بعد نئی تبدیلیاں ہوئیں۔ یہ تبدیلیاں ہمہ گیر تھیں لیکن نیا حیدرآباد انہی تبدیلیوں

سے بنتا ہے ۔ اس وقت تک ملک کا معیارِ تعلیم بہت کافی
 بڑھ چکا ہے اور اردو ادب میں کئی تحریکیں ابھریں بھی اور
 ختم بھی ہو گئیں۔ مختلف مکتبِ خیال کے ادیبوں اور محققین کی ایک
 بڑی تعداد موجودہ ماحول کو مرتب کرتی ہے۔ اس کے جائزہ کے لئے ایک
 سفینہ چلا ہے۔ ویسے بھی معاصر عہد کی تاریخ پر تبصرہ کرنے میں جو
 ضمنی بحثیں اٹھ کھڑی ہوتی ہیں ان کے احاطہ کی اس وقت گنجائش
 نہیں ہے۔ تاہم جن حضرات نے غالب پر کوئی قابلِ لحاظ کام کیا
 ہے ان کا تذکرہ متعلقہ ابواب میں آہی جائے گا۔

پس از غالب یہ ایک صدی حیدرآباد میں غالب فہمی کے لئے
 بہت سازگار رہی ہے اور ارمغانِ نظر کے ساتھ غالب کا مطالعہ،
 نیز وسیع پیمانہ پر غالبیات کی تدریس کا کام اس ایک صدی میں ہوتا
 رہا۔ یہ کہنا بے جا نہ ہوگا کہ جدید سائنٹیفک طریقہ ہائے تحقیق کے مطابق
 غالبیات کے آغاز کا سہرا حیدرآباد ہی کے سر جاتا ہے۔



تعلقات

• تماشائے اہل کرم • ادبی تعلقات • سخن ہائے نفی

تماشائے اہل کرم

(۱)

مرزا غالب صرف اس مفہوم میں شاعر نہیں تھے کہ انہوں نے اردو اور فارسی میں ہمارے لئے ایک گراں قدر ادبی ورثہ چھوڑا ہے بلکہ شاعر ہونا ان کے لئے ایک طرز زندگی تھا۔ ان کے تصور کے مطابق سوسائٹی میں شاعر کا منصب بلند درجہ پر تھا۔ ان کے پیش نظر وہ مثالیں تھیں جہاں قرون وسطیٰ کے ”چہرہ نظم حکومت“ میں تو ایک ”دیرہ بینا“ کا مقام رکھتا تھا اور حکومتیں شاعروں کی ضروریات اور آسائش کا ہر طرح خیال رکھتی تھیں۔ بالخصوص وہ شعرا جو فن شعر میں بلند مقام رکھتے تھے انہیں قرب سلطانی نصیب ہوتا تھا اور ملک الشعراء بنایا جاتا تھا۔ چنانچہ غالب حکومت برطانیہ کو اپنے ایک مکتوب میں لکھتے ہیں:-

”جیسا کہ روم دایمان کے بادشاہ اور دیگر ملکوں کے حکمران شاعروں اور ستائش گروں کو بخشش و بخشائش کے رنگارنگ طریقوں سے

فوزتے، اُن کے منہ موتیوں سے بھر داتے، اُن کو سونے میں تلمتے
 دیہات عطا کرتے اور خزانے لٹاتے، یہ سخن گستر اور ستائش گر
 بھی زبان شہنشاہ سے مہر خوانی و فرمان اور خوان شہنشاہ سے
 ریزہ نان چاہتا ہے۔“

غالب اپنے عہد کے عظیم ترین شاعر تھے اور انھیں اپنی عظمتوں کا احساس
 بھی تھا۔ وہ یہ چاہتے تھے کہ ارباب اقتدار ان کی قدر اور پذیرائی اُسی طرح
 کریں جس کے وہ مستحق تھے۔ خواجہ حافظ کا شاعران کی پوری زندگی پر صادق
 آتا ہے۔

دوستانِ عیبِ من بے دل حیرانِ مکیند گوہرے دارم و صاحبِ نظرے می جویم
 مرزا اپنا یہی گوہر لئے ہوئے زندگی بھر کسی صاحبِ نظر کے جویا رہے۔
 اور اسی جستجو میں فیروں کا بھیس بنا کر انہوں نے دل کھول کر اہل کرم کا
 تماشا دیکھا۔ مرزا کو ایسے اہل کرم کی آرزو رہی جو صاحبِ نظر بھی ہو۔

(۲)

مرزا کی عمر کے ابتدائی تیس سال خوشحالی اور بے فکری
 میں گزرے لیکن ۱۸۲۲ء میں نواب احمد بخش خاں نے جب یہ فیصلہ
 کیا کہ ان کے بعد گدی پر اُن کے بڑے بیٹے نواب شمس الدین خاں
 بیٹھیں گے اور وہ خود ریاست کے انتظام سے دست بردار ہو کر
 گوشہ نشین ہو گئے تو اس نئے انتظام کا غالب کے معاملات پر بہت

گہرا اثر پڑا۔ اور یہیں سے غالب کی مالی پریشانیوں کا آغاز ہوا۔ اس واقعہ کے بعد قرض خواہوں کے تقاضے، چھوٹے بھائی، میرزا الیوسف کی دیوانگی، مرزا کے خسر الہی بخش خاں کا انتقال (۱۸۲۶ء) اور نواب احمد بخش خاں سے حق طلبی میں ناکامی ایسے واقعات تھے جن سے مرزا گھبرا اٹھے، اس کے بعد مرزا کو اپنے مسائل حل کرنے کے سلسلہ میں کئی سفر کرنا پڑے جن میں کلکتہ اور لکھنؤ کے سفر قابل ذکر ہیں جن کی وجہ سے مرزا کی شخصیت نئے تجربوں سے دوچار ہوئی اس سفر میں مرزا کو کم و بیش ۵ مہینے لکھنؤ میں ٹھہرنا پڑا۔ اور کلکتہ میں دیر ۷ سال تک مرزا کا قیام رہا۔ اس سفر سے مرزا کے مالی حالات تو کچھ ٹھیک نہیں ہوئے بلکہ کلکتہ میں انھیں ایک ادبی معرکہ پیش آیا جس سے وہ مزید ناگوار یوں سے دوچار ہوئے۔

اسی زمانے میں مرزا نصیر الدین حیدر کو جو قصیدہ پیش کیا اس سے مرزا کی ان پریشانیوں، اضطراب اور اضطراب کا اندازہ کیا جاسکتا ہے جن سے وہ دہلی چھوڑنے وقت دوچار تھے۔ یہاں اس کے چند شعر پیش کئے جاتے ہیں:

پائے پیرا بلکہ ذوقِ سفرِ نسرود مرا
 سالِ من بنگر و از عاقبتِ کارِ مر
 تینا شد لے ترکِ وطنِ نتواں کرد
 جہرہ اندودہ بہ گرد و مژہ آغشہ بچل
 اضطرار آئینہ پرداز جلایِ وطن است
 ہم جگر تفتہ ز کیں خواہی اغیار شد م
 راہ پیدا سے بلا اندینِ دندانِ رفتم
 عمر خود گشتم و در غصہ بیایاں رفتم
 مشکھے در نظر آوردم و آساں رفتم
 خود گواہم کہ نہ دہلی بہ چہ عنوانِ رفتم
 نہ بہ دلِ رفتم از آن بقعہ بل از جاں رفتم
 ہم دلِ آزدہ نیے مہری خوشیاں رفتم

گوشِ تابانی دہم اندیشہ خود را کہ عبث
 جادہ رفتم و رفتم چہ پریشاں رفتم

مرزا سفر سے جب دہلی واپس آئے تو اس وقت تک قرض بہت
 بڑھ چکا تھا اور بقول شیخ محمد اکرام "چونکہ قرض خواہوں کو کوئی بڑی جائیداد
 نظر نہیں آتی تھی۔ ہ قرضہ کی وصولی کے لئے بے تاب ہو رہے تھے،
 چنانچہ ان میں سے دو نے دیوانی عدالت میں مرزا کے خلاف دعوی کر کے ڈگری
 حاصل کر لی، مرزا کے لئے یہ زمانہ سخت مصیبت کا تھا۔ ان میں
 زبردگری ادا کرنے کی طاقت نہ تھی اور قاعدے کے مطابق انہیں
 جیل جانا تھا، لیکن چونکہ بقول ان کے مشہور اشخاص کے ساتھ

اتنی رعایت ہوتی تھی کہ عدالت کا چہرہ اسی اُن کے گھر نہ جاتا اور جب تک
 مدیوں رستے میں نہ ملے اسے قید نہ کرتے، مرزا ابھی گھر بیٹھ رہے تھے۔ مرزا
 ابھی اس قید خانہ نشینی میں تھے کہ ۲۲ مارچ ۱۸۳۵ء مرزا کے ایک
 مرنی ولیم فریزر ریزرڈنٹ دہلی کو کسی نے گولی سے ہلاک کر دیا اس واقعہ
 کا مرزا پر بڑا سخت اثر ہوا اور وہ اپنے آپ کو بہت بے سہارا محسوس کرنے
 لگے۔

(۳)

یہاں یہ کہنا بیجا نہ ہوگا کہ مرزا غالب کے شیخ امام بخش ناسخ سے دوستانہ تعلقات
 تھے۔ یہ تعلقات اتنے گہرے تھے کہ مرزا غالب اپنے نجی معاملات بھی
 انہیں لکھا کرتے تھے۔ چنانچہ ناسخ اور غالب کی خط و کتابت ہمارے
 لئے خاص طور پر دلچسپی کی حامل ہے کیونکہ انہی خطوط سے اس بات
 پر روشنی پڑتی ہے کہ مرزا غالب کو ابتدائی عمر میں حیدر آباد آنے اور
 یہاں سے فیض پانے کی رغبت نہیں تھی جس کی کمی وجوہات ہیں۔
 پہلے مرزا کا وہ خط ملاحظہ فرمائے جو انہوں نے ولیم فریزر کی موت
 کے بعد ناسخ کو لکھا تھا۔
 حضرت سلامت

قدسی صحیفہ مشام جاں کے لئے بوسے یکدلی و ہمدردی لے کر

لے Debter

لے شیخ محمد اکرام حیدر علی غالب

آیا۔ چار مہینے ہو گئے کہ یہ عرضیہ نگار ایک کنج میں بیٹھا ہے۔
 اپنوں اور برائیوں پر آمدورفت کا راستہ بند کر رکھا ہے۔
 اگرچہ میں زنداں میں نہیں ہوں لیکن میری خوش خواب
 زندانیوں کی مانند ہے۔ ان چند دنوں میں جو رنج و آشوب
 میں نے دیکھا ہے، میں کافر ہوں گا، اگر کسی کافر نے
 صد سالہ عذابِ جہنم میں اس کا آدھا بھی دیکھا ہو۔ چنانچہ
 عرفی کہتا ہے۔

از بوجے تلخ سوخت دماغ امید دیا س
 نہ ہرے کہ در پیالہ ما کرو روزگار
 میرے خرمن میں صبر و ثبات میں جو پہلا شرارہ ڈالا گیا وہ
 یہ تھا کہ قرضداروں کے گروہ سے دو افراد نے، جیسا کہ
 عدالت انگریزی کا قاعدہ ہے، میرے حق میں عدالت
 سے ڈگری حاصل کر لی۔ انجام اس کا یہ ہے کہ یا تو ڈگری
 کی رقم ادا کر دی جائے یا خود کو گرفتاری کے لئے پیش کر دیا
 جائے۔ اس معاملہ میں شاہ دگدا سب برابر ہیں۔ ہاں،
 مشہور لوگوں کے لئے اتنا ہے کہ عدالت کا پیادہ ان کے گھر
 پر نہیں جاسکتا۔ جب تک (ملیون) راستہ میں نہ ملے

گرفتار نہیں کیا جاسکتا۔ نبور اپنی آبرو کے خیال سے تھمٹ

کر بیٹھے رمل اور باہر نکلتا چھوڑ دیا۔ آج تک یہی بند خوداری

پانوں میں باندھے اور ڈوبا ہوا دل لیے ہوئے پڑا ہوں

اس گوشہ نشینی اور افسردہ دلی کے زمانہ میں ایک ناخدا اس

خط لم نے خدا اس کو ہمیشہ عذاب میں مبتلا رکھے، ولیم فریزر

صاحب بہادر کو جو دہلی کے ریزیدنٹ اور غالب کے مرنے

تھے ایک اندھیری رات میں طینچہ سے مار ڈالا اور میرے

لئے باپ کی موت کا غم تازہ کر دیا۔ دل اپنی جگہ سے ہٹ

گیا اور اس اندوہ عظیم نے دماغ کو مادف کر دیا، سکون غارت

کر ڈالا اور دل سے امید کا نقش مٹا دیا۔.....

چونکہ یہ خط ولیم فریزر کی موت کے فوری بعد لکھا گیا ہے لہذا یہ

۱۸۳۵ء کا ہی ہوگا۔ اس خط کا جواب جو ناسخ نے دیا وہ تو دستیاب

نہیں ہو سکا لیکن اس کے مضمون سے معلوم ہوتا ہے کہ ناسخ

نے مرزا سے ایک تویہ دریافت کیا کہ زرڈگری کتنا ہے دوسرے

انہیں یہ مشورہ دیا کہ وہ حیدرآباد جائیں۔ اور غالب اس سلسلہ میں

یہ بھی لکھا کہ اگر وہ حیدر آباد جائیں تو وہاں چند دلال ان کی قدر کریں گے
 انہیں نہ تو نا تسخ کا یہ پوچھنا پسند آیا کہ زر دگری کتنا تھا اور نہ ہی
 حیدر آباد جانے کا مشورہ۔ مرزا اس مشورہ پر الما چراغ پا ہو گئے۔
 یہاں مرزا کے اس خط کا ترجمہ درج کیا جاتا ہے۔

سبحان اللہ!

اس ساری ناروائی کے باوجود میری متاع کا خریدار اور اس ساری
 ناکسی کے باوجود مجھے ایک غمخوار نصیب ہے۔ جب تک
 عنایات کا شکر نہ ادا کروں کیا کروں۔ بے شک اسی فکر میں
 خود بخود زبان پر آتا ہے کہ "جاں فدائش باد!" غیرت چشمک
 زنی اور ہمت جاں گدازی میں ہے۔ جان کیا چیز ہے، اگر
 پلے دوستی پر نثار کر دوں کیونکہ یہ (جان) تو جواں مرد دشمن کو
 بھی دینے میں دریغ نہیں کرتے۔ ظاہر ہے کہ کس قدر حق و نا
 خدمت میں پہنچا سکتا ہوں۔

قبلہ قبلہ گاہِ غالبِ دردمند! سلامت
 صحیفہ مشکیں رقم نے مشامِ آرزو کو غالیہ سا اور چہرہ آبرو کو
 پردہ کشا کیا۔ مخدوم کے قلم نے چند پردوں میں اظہار التفات
 فرمایا ہے اور پرستشِ روداد کے دوران میں دو مقامات پر

ہمدی کا شرف بخشا۔ اذل زبردگری کی مقدار کی بابت افسار
اور پھر سفر و کن کی رہنمائی۔

مخفی مبارک جو کچھ اس سے پہلے بندگی نامہ میں ادھر کا
حال بیان کیا گیا ہے وہ دل کی بھر اس نکالنے کیلئے تھا۔
ورنہ مجھے کہ تقاضوں کی کشاکش کا عادی ہو چکا ہوں اور
قرض کے مخمصوں میں مدت دراز بسر کی ہے، اس ہنگامہ سے
کوئی افسردگی یا نقصان نہیں ہے۔ نیز خود یہ رقم جو دارالقضا
مجھ سے طلب کر رہا ہے اتنی نہیں ہے کہ مجھے پریشان کر
سکے۔ بے کتنی؟ پانچ ہزار سے زیادہ نہیں ہے۔ زیوروں
کی قیمت اور شبستان کا پیرایہ اس کی پابجائی کر سکتا ہے۔
مجھے جو کچھ چاہیے وہ چالیس ہزار سے زیادہ اور پچاس ہزار
سے کم ہے۔ حاشا! اس کی وجہ سے امرار کی آرزو گردل بن
جائے یا یہ بات خود میرے مناسب حال ہوتی۔ مگر اس قدر
ہمدست ہو جائے کہ بیٹھ جاؤں اور مٹھی مٹھی مدعیوں کی طرف
بھینکتا رہوں اور خود کو، اس بلا سے کہ جس کو دنیا کہتے ہیں،
ایک طرف کو کھینچ کر قلند بن جاؤں اور گیتی کے اس سرے
سے اس سرے تک پھروں۔

یہ کہ میں نے اپنی عمر کا ایک حصہ ضائع کیا اور شاہ اور بھ کی
مدح سرائی کی وہ اسی تمنا کی بساط آرائی اور اسی ہوس کی
گدائی تھی۔ چونکہ کام بنا نہیں میرا زمزمہ بادشاہوں کے
دل سخت میں اترا نہیں۔ میں نے منہ پھیر لیا اور خود پر
افسوس کیا۔

اب میں کہاں اور سفر دکن کہاں تیس سال رنگے بو
اورے ورنے میں بسر ہو گئے۔ اب دل میں ان چیزوں کی
رغبت باقی نہیں رہی اور بندہ تناسل کی خواہش ظاہر
ہو رہی ہے۔ جو کچھ میں چاہتا ہوں وہ یہ ہے کہ ایک دفعہ
ایران جاؤں، شیراز کے آتش کدے دیکھوں اور اگر عمر نے
وفا کی تو آخر کار نجف اشرف پہنچوں اور اس کا مزار دیکھوں
کہ جس نے کیش آباد سے باہر نکالا اور بے خود کر کے اپنی
طرف کھینچ لیا، مستانہ جان دیدوں اور بالین فنا پر
سر رکھ دوں۔

غالب روشِ مردم آزاد جداست
رفتار اسیرانِ رہ و زاد جداست
ما ترکِ مراد را دم می دانیم
داں باغچہ ضبطی شداد جداست

انصاف بالائے طاعت ہے۔ سفر دکن کا ارادہ قرض کے
بند توڑے بغیر ممکن نہیں اور جب یہ بند ٹوٹ جائے اور یہ
پتھر راستہ سے ہٹ جائے تو بڑے افسوس کی بات ہوگی
اگر نجف کے سوا کسی اور طرف رخ کروں اور مجھ پر دائے
اگر اس کے سوا کسی اور کی تلاش میں رہوں۔

چند دلال میرے زمرہ کو کیا جانے اور میری روش کو
کیا پہچانے۔ وہ جو فارسی میں قلیل کو استاد سمجھتا ہو اُسے
غالب سے کیا کام، اور اردو میں نصیر کی تعریف کرتا ہو
ناصح سے کیا کام۔ خود اس کی عمر اسی سے متجاہد ہے
جب تک میں اس تک پہنچوں وہ عدم آباد پہنچ چکا ہو گا۔
ناصح نے مرزا کو مشورہ حیدر آباد جانے کا دیا تھا وہ نیک نیتی اور
حیدر آباد کے تعلق سے الہ کے ذاتی تجربہ پر مبنی تھا۔ مولانا محمد حسین
آزاد کے حسب ذیل بیان سے اس مشورہ کے پس منظر پر روشنی
پڑتی ہے۔

”ناصح نے کسی کی نوکری نہیں کی۔ سرمایہ خداداد۔ اور جوہر

شناسوں کی قدر دانی سے نہایت خوشحالی کے ساتھ زندگی
 بسر کی۔ پہلی دفعہ الہ آباد میں آئے ہوئے تھے جو چند دالال نے
 بارہ ہزار روپے بھیج کر بلا بھیجا، انھوں نے لکھا کہ اب
 میں نے سید کا دامن پکڑا ہے، اسے چھوڑ نہیں سکتا۔
 یہاں سے جاؤں گا تو لکھنؤ ہی جاؤں گا۔ راجہ موصوف
 نے پھر خط لکھا، بلکہ پندرہ ہزار روپے بھیج کر بڑے
 اصرار سے کہا کہ یہاں تشریف لائیے گا تو ملک الشعراء
 خطاب دلاؤں گا۔ حاضری دربار کی قید نہ ہوگی۔ ملاقات
 آپ کی خوشی پر رہے گی بہر حال انہوں نے منظور نہ کیا.....^{۱۵}

اس بیان سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ ناسخ نے مرزا کو ان سارے
 انعامات اور اعزازات کے پیش نظر حیدر آباد جانے کا مشورہ دیا
 جن سے بہ وجہ وہ خود استفادہ نہیں کر سکے۔ یہ بات بظاہر ایک
 معتماسی معلوم ہوتی ہے کہ ایک طرف تو مرزا ڈگریوں کے خوف
 سے خانہ نشین ہو گئے ہیں اور دوسری طرف حیدر آباد جانے کا
 مشورہ دیا جاتا ہے تو انہیں اپنی مصیبتیں بھی سہل معلوم ہونے

لگتی ہیں۔ یہ غالب کی جوانی کا زمانہ ہے، کچھ ہی عرصہ قبل اپنے
 مالی مسائل کے حل کے لئے انہوں نے کلکتہ کا طویل اور کٹھن
 سفر کیا تھا۔ حیدر آباد جانا ان کے لئے زیادہ مشکل نہیں تھا۔
 اسکے باوجود انہوں نے ناسخ کو جو جواب دیا ہے وہ محل نظر ہے، اور اسکی ذرہ چند چند
 ہیں۔ (۴)

سب سے پہلی وجہ یہ ہے کہ اس وقت تک حیدر آباد
 سے جو مرزا کی یادیں وابستہ تھیں وہ خوشگوار نہیں تھیں۔
 مرزا نے آنکھ کھولتے ہی یہ سنا کہ ان کے والد نواب میر
 نظام علی خاں آصف جاہ ثانی کی افواج میں ملازم تھے اور اچھے
 خاصے مرتبہ پر فائز تھے لیکن ایک خانہ جنگی کے بکھرے میں
 ”گھبرا کر انکھوں نے وہ نوکری چھوڑ دی۔ چنانچہ غالب اپنے حیدر آباد
 شاگرد حبیب اللہ ذکا کو لکھتے ہیں۔

”باپ میرا عبداللہ بیگ خاں بہادر لکھنؤ جا کر نواب
 آصف الدولہ کا نوکر رہا بعد چند روز حیدر آباد جا کر نواب
 نظام علی خاں کا نوکر، تین چار سو سوار کی جمعیت سے ملازم
 رہا، کئی برس وہاں رہا وہ نوکری ایک خانہ جنگی کے
 بکھرے میں جاتی رہی والد نے گھبرا کر والد کا قصد کیا

راؤ راجہ بختا اور سنگھ کا نوکر ہوا اور ملاز کسی لڑائی میں مارا گیا۔

یہ غالب کی پریشانیوں کا پہلا پہلا دور تھا۔ ان حالات میں حیدرآباد کے ذکر نے اگر ان کے محرومیوں کے احساس کو بڑھا دیا ہو تو کچھ تعجب نہیں۔ یہی نہیں کہ مرزا غالب کے والد ساٹھ سال تک ایک ہی خدمت پر مامور رہنے کے بعد اس کو چھوڑنے پر مجبور ہو گئے اور اس کے بعد کی ملازمت نے غالب کو یتیم بنا دیا بلکہ بھائی کا واقعہ اس سے زیادہ رنج دہ تھا۔

مرزا غالب کے بھائی مرزا یوسف عمر میں ان سے دو برس چھوٹے تھے، غالب اپنے بھائی کو بے حد عزیز رکھتے تھے، اور کیوں عزیز نہ رکھتے، مرزا کا اپنا خاندان ایک بھائی اور ایک بہن پر مشتمل تھا۔ ان کو میرزا یوسف سے بڑھت تھی اس کا اندازہ غالب کے متعدد اشعار اور تحریروں سے کیا جاسکتا ہے۔ ایک شعر جو میرزا یوسف کے غسل صحت پر میرزا نے اپنی ایک معرکہ الاراد غزل کے مقطع کے طور پر کیا ہے یہاں پیش کیا جاتا ہے

دی مرے بھائی کو حق نے از سر نو زندگی

میرزا یوسف ہے غالب یوسف ثانی مجھے

ملہ اردو سے معنی ۱۲۵ مطبع: بی بھائی دہلی مطبوعہ ۱۸۹۹ء

میرزا یوسف کی شادی مرزا غالب کی سرپرستی میں ہوئی اور
اس شادی کا رقعہ جو مرزا کی طرف سے جاری ہوا تھا وہ ان کے جذبہ
سرت و شادمانی کا آئینہ دار ہے۔

مرزا نے جیسا اپنے بارے میں خود کہا ہے سولہشت سے
ان کا پیشہ آبا سپہگیری تھا غالب اسے چھوڑ کر شعر و ادب کے
میدان میں آگئے تھے اور میرزا یوسف کو اسی پیشہ آبا میں لگایا چنانچہ
مرزا یوسف راجہ چند دلال کے زمانے میں نواب میر سکندر جاہ
آصف جاہ ثالث کے افواج قاعہ "میں نہایت مقتدر عہدے پر
مرفراز تھے یہ مالک رام صاحب کا خیال ہے کہ چونکہ ان سے پہلے
ان کے والد میرزا عبداللہ بیگ خاں بھی آصف جاہ ثانی میر
نظام علی خان کے زمانے میں حیدرآباد کی فوج میں ملازم رہے
تھے قرین قیاس ہے کہ یہ پرانے تعلقات ملازمت حاصل کرنے
میں میرزا یوسف کے کام آئے ہوں گے۔

دیکھنا یہ ہے کہ میرزا یوسف حیدرآباد میں کب تک ملازم رہے

لے کارنامہ سرمدی ص ۱۹ مطبوعہ مسلم یونیورسٹی علیگڑھ ۱۹۲۲ء

لے نوائے ادب بمبئی اپریل ۱۹۵۹ء

اور کن حالات میں انہوں نے یہاں کی نوکری چھوڑی تھی۔ اس بات کی شہادتیں موجود ہیں کہ میرزا یوسف ۱۸۱۲ یا ۱۸۱۳ میں دہلی منتقل ہوئے اور جب تک ان کی شادی نہیں ہوئی تھی وہ میرزا غالب کے ساتھ ہی رہتے تھے اور پھر اس بات کی شہادتیں ملتی ہیں کہ وہ ۱۸۲۷ یا ۱۸۲۸ء میں دہلی میں موجود تھے۔ لہذا میرزا یوسف حیدرآباد میں قیاماً ۱۸۱۴ء سے ۱۸۲۷ء کے درمیان کسی زمانے میں رہے ہیں۔ میرزا یوسف کے قیام حیدرآباد کے مزید تعین سے پہلے اس امر کا جائزہ مناسب ہو گا کہ انہوں نے کن حالات میں حیدرآباد دکن چھوڑا 'سرور جنگ' کا پورا بیان یہ ہے۔

”دادا صاحب مرحوم مرزا اکبر بیگ سیاح آدمی تھے۔ عربی، فارسی میں فرد فرید تھے اور علوم ریاضیات، ہیئت و ہندسہ وغیرہ کے علاوہ فن نجوم و رمل میں یدِ طولی رکھتے تھے اور ان علوم کی تکمیل کی غرض سے دور دراز ممالک میں سیر و سفر کیا۔ حتیٰ کہ اس زمانے میں حج بیت اللہ کی نعمت حاصل کرتے ہوئے ملک اطالیہ پہنچے اور وہاں عملی ریاضیات حاصل کی۔ وہاں سے مغرب اقصیٰ کی سیر کرتے ہوئے حیدرآباد دکن واپس آئے اور مہاراج چندر لال کے ہاں مہمان رہے۔ اس

ہی زمانے میں مرزا یوسف برادر حقیقی کلاں مرزا اسد اللہ
 خاں غالب افواج قاہرہ زوالت آصفیہ میں نہایت مقتدر
 عہدہ پر سر فرار تھے۔ کسی دشمن نے ایسا جادو کیا یا ایسی دوا
 کھلا دی کہ وہ مجنون محض ہو گئے اور تا وقت انتقال مجنون رہے^۱۔
 تعجب ہے کہ سرور جنگ جو خود یوسف مرزا کے قریبی عزیز تھے،
 ان کے دادا میرزا غالب کی حقیقی بہن کے شوہر اور ان کی ساس عزیز النساء
 بیگم خود میرزا یوسف کی بیٹی اور میرزا غالب کی حقیقی بھتیجی تھیں۔ انہوں
 نے اس بیان میں میرزا یوسف کو غالب کا برادر کلاں لکھا ہے! حالانکہ
 یہ امر مزید کسی تصدیق کا محتاج نہیں ہے کہ میرزا یوسف مرزا غالب
 سے دو سال چھوٹے تھے۔

سرور جنگ کے بیان سے ظاہر ہے کہ میرزا یوسف حیدر آبادی
 میں مجنون ہو گئے تھے لہذا یہ امر قرین قیاس ہے کہ میرزا یوسف کی
 شادی ان کے زمانہ ہوش مندی میں حیدر آباد آنے سے پہلے ہی ہو چکی
 تھی۔ میرزا یوسف کی شادی کب ہوئی اس کی ٹھیک ٹھیک تاریخ نہیں
 ملتی۔ خود ان کی شادی کے رقعہ میں تاریخ صرف ۳ شعبان دی گئی ہے

اور سنہ کا اندراج نہیں ہے۔ مالک رام کے خیال کے مطابق چونکہ شادی دہلی میں ہوئی تھی لہذا مرزا غالب کے مستقل طور پر دہلی آجانے کے بعد بمبئی سرگئی یعنی ۱۸۱۲-۱۸۱۳ء کے بعد۔۔۔ میرزا یوسف کی شادی خود میرزا غالب کی سرپرستی میں ہوئی تھی۔ اور اس کا امکان ہے کہ میرزا نے اس شادی کا اہتمام اپنی مانی پریشانیوں کے آغاز سے پہلے ہی کر دیا ہوگا۔ گویا سنہ ۱۸۲۲ء سے پہلے۔ ان سب واقعات کے پیش نظر گمان غالب یہ ہے کہ میرزا یوسف ۱۸۱۸ء سے ۱۸۲۶ء کے درمیان حیدرآباد میں رہے ہیں۔

بہر حال مرزا یوسف جس عالم میں حیدرآباد سے واپس ہوئے ہیں وہ مرزا غالب کیلئے ایک اندوہناک لمحہ تھا۔ میرزا یوسف خود مرزا غالب کے بیان کے مطابق تیس سال کی عمر میں دیوانہ ہوئے اور تیس سال دیوانگی کے عالم میں جبے جسوقت مرزا یوسف کی عمر ۶۰ سال تھی مرزا غالب ان کی بابت یوں لکھتے ہیں:

”بھائی کہ عمر میں مجھ سے دو سال چھوٹا ہے اس نے تیس سال کی عمر میں عقل کھودی دیوانہ اور پاگل ہو گیا۔ تیس سال ہو گئے ہیں کہ یہ دیوانہ کم آزار بے خروش، مست دیے ہوش

زندگی گذارتا ہے یہ

میرزا یوسف کے انتقال پر میرزا غالب نے کئی قطعات کہے
ہیں جن کے منتخب اشعار یہاں پیش کئے جاتے ہیں۔

دریغ آن کہ اندر درنگب سے بیست

سہ درہ شادوسی سال ناشادریست

تہہ خاک بالین زخشتش نہ بود

بجز خاک در سر نوشتش نہ بود

خدایا بریں مردہ بخشایشتے

کہ نادیدہ در زلیست آسایشتے

سردشتے بہ دلجوی او فرست

روانش بہ جاوید مینو فرست

میرزا نے اپنے بھائی کے مرنے کی تاریخ کہی تھی

زماں مرگ ستمدیدہ میرزا یوسف

کہ زیستے بچھاں در خویش بیگانہ

یکے در انجن از من ہی پڑ ویش کرد

کشیدم "آہے و گفتم" دریغ دیوانہ

۱۲۷۴ = ۱۲۹۰ - ۱۲

لہ کلیات نثر فارسی ص ۳۹۳ مطبعہ نو کشور ۱۸۷۱ء

ایضاً ص ۳۹۹

بھائی کے عالم ہوش اور عالم دیوانگی کے اوصاف، میرزا یوں بیان کرتے ہیں:

”یہ خوش سرشت اور نیک سرفروشت ساٹھ سال خوش و خوش
جیا اور اس کے منجملہ تیس سال ہوش مند اور تیس سال بے ہوش
جیا، ہوش مندی میں غصہ پی جا! اور بے ہوشی میں آزار نہ پہنچانا
اس کا آئین تھا لہ

ان باتوں سے مرزا کی برادرانہ محبت اور بھائی کی دیوانگی کے غم کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے، یہ احساسات تو بھائی کی دیوانگی پر تیس سال گزر جانے کے بعد کے ہیں، لیکن اس حادثہ کی ابتداء میں یہ رنج و حسد قوی نہ ہو گا اس کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔ جب اس رنج کا تعلق حیدرآباد سے ہے تو حیدرآباد کے ذکر پر مرزا کی وہ ناخوشگواری جو ان کے مکتوبات بنام ناسخ میں پائی جاتی ہے وہ فطری ہے۔

۵

باپ اور بھائی کے صدمے سے قطع نظر مرزا غالب نے ناسخ کو جو وجہ لکھی ہے وہ بھی بڑی حقیقی ہیں، شاہ نصیر اور قتیل کو مرزا غالب

نظر میں نہیں لاتے تھے، قاتیل سے تو انہیں سخت نفرت تھی۔ اور خصوصاً اس زمانے میں کیونکہ قیام کلکتہ کے زمانے میں غالب کے کلام پرواہ کی محفلوں میں جو اعتراض ہوئے تھے وہ یا تو قاتیل کے شاگردوں کی جانب سے ہوئے تھے یا قاتیل کے معیار سخن کی روشنی میں۔ میرزا غالب بقول مالک رام :

”بھلا قاتیل اور دوسرے ہندوستانی فارسی دانوں کو کب خاطر میں لاتے تھے، انہوں نے قاتیل کا نام سن کر (دوران قیام کلکتہ) ناک بھوں چڑھائی اور کہا، قاتیل کون؟ وہی فرید آباد کا کہتری بچہ؟ میں کیوں اس فرد مایہ کو سندانے لگا؟“

ہندوستانی فارسی دانوں سے تو مرزا کو نفرت تھی ہی، لیکن ابتدائے عمر میں سفر کلکتہ اور انتہائے عمر میں برہان قاطع کے جھگڑوں کے نتیجے میں قاتیل میرزا کی شدید نفرت و حقارت کا مورد ہو گیا تھا۔ غالب کو اس کی اطلاع تھی کہ مہاراجہ چند دلال شاہ نصیر کو اردو میں اور فارسی میں قاتیل کو استاد مانتے تھے چنانچہ یہ تصور ان کے لئے حد درجہ اذیت ناک تھا کہ وہ نصیر یا قاتیل کے کسی عقیدت مند کے پاس غرض مند بن کر

لے ذکر غالب ص ۷۷ چوتھا ایڈیشن

جائیں اور اگر جانتے بھی تو حکمت کے تجربے کی روشنی میں وہ یہ خوب جانتے تھے کہ اس کے نتائج کس قدر ہنگامہ خیز ہوں گے۔ مرزا کی نظر ہمیشہ مستقبل پر رہی اور مستقبل سے ان کی امیدیں ہمیشہ وابستہ رہیں سینتیس برس کی عمر میں ان کے لئے مستقبل کا ایک وسیع عرصہ باقی تھا اور کوئی وجہ نہیں تھی کہ وہ اپنے معیارات سے اتر جاتے۔

اس کے علاوہ مرزا کے کئی رشتہ دار حیدر آباد میں تھے، ان کے ذریعہ یہاں کے حالات انہیں معلوم ہوتے رہتے ہوں گے۔ خود میرزا کے بہنوئی میرزا اکبر بیگ جب حیدر آباد سے دہلی پہنچے تو انہوں نے دربار چند دلال اور حیدر آباد کے احوال مرزا غالب سے بیان کئے ہوں گے۔ جنگ اور دشمنی میں مرزا نے یہاں کے حالات اور سیاست کا ٹھیک اندازہ کیا اور مناسب فیصلہ کیا۔ وہ دربارِ مغل سے وابستگی کے خواہاں تھے اگر یہ ممکن نہ تھا تو کسی والی ریاست کی طرف دیکھتے نہ کہ وہاں کے ملازموں کی طرف، میرزا عہدِ مغلیہ کی اصطلاح میں خاندانی تھے اور خود ملازمت کو اپنے لئے باعثِ ننگ سمجھتے تھے کجا یہ کہ وہ کسی والی ریاست کے ملازم کے حلقہِ بگوش ہو جاتے اس وقت دکن میں والی ریاست نواب سکندر جاہ آصفیہ ثالث اور ان کے وزیر اعظم کی جو حیثیت رہ گئی تھی اس کا تذکرہ ہم

ابتداء میں کرچکے ہیں لہذا اس کا تو سوال ہی پیدا نہیں ہوتا تھا کہ راجہ
چند دلال سے صرف نظر کر کے میرزا راست طور پر آصف جاہ ثالث
کو مخاطب کرتے۔

(۶۱)
میرزا کی مشکلیں بڑھتی گئیں عسرت و تنگدستی سے لیکر گرفتاری و اسیری
تک سب کچھ اُن پر گذر گیا تب کہیں جا کر کچھ آسانوں کی صورت
دکھائی دی۔ اب میرزا کے دوستوں کو بھی اس کی فکر ہوئی کہ ان کے
ممالی مسائل کا حل نکالیں چنانچہ یہ طے پایا کہ کسی طرح مرزا دربارِ معنی
سے وابستہ ہو جائیں۔ دربارِ معنی میں ذوق استاد ظفر تھے اور بقول مالک رام:
”اُن کی (ذوق) کی موجودگی میں کوئی اور استاد شاہ اور ملک الشعراء

تو ہونہیں سکتا تھا اور غالب اس سے کم پر قناعت نہیں
کر سکتے تھے.... مگر براہِ احتیاج کا، جب سب سے مایوس

ہو گئے تو آخر انہوں نے بادشاہ کی ”ذلیفہ خوراری“ اور پھر ”دعا
گوئی پر آمادگی کا اظہار کیا۔ مولانا فخر الدین کے پوتے مولانا
نصیر الدین عرف میاں کالے، بہادر شاہ ظفر کے پیر تھے

اور غالب کے بھی دلی دوست اور پرانے مہربان۔ ان
کے علاوہ احترام الدولہ حکیم احسن اللہ خاں مدارِ المہام بھی
ان کے خاص قندرداں تھے ان صاحبوں نے سفارش کی اور

بہادر شاہ نے منظور کر لیا کہ میرزا خانہ ان تیموری کی تاریخ
 فارسی زبان میں لکھیں۔ میرزا جمعرات کے دن چار جولائی ۱۸۵۰ء
 (تیس شعبان ۱۲۶۹ھ) کو بادشاہ کے حضور میں پیش ہوئے۔ ظفر
 نے ”نجم الدولہ دبیر الملک“ نظام جنگ“ کہہ کر خطاب کیا۔
 کارپردازوں نے بادشاہ کے حکم سے چھ پارچے اور تین رقم جواہر کا
 خلعت پہنایا۔ پچاس روپیہ مشاہرہ مقرر ہوا اور یوں میرزا
 باقاعدہ قلعہ کے ملازم ہو گئے۔^{۱۵}

۱۵۔ نومبر ۱۸۵۲ء کو ذوق کا انتقال ہو گیا اور میرزا اُس بادشاہ مقرر
 ہوئے بادشاہ کے علاوہ ولی عہد سلطنت میرزا محمد سلطان غلام فخر الدین
 رمزا اور شہزادہ خضر سلطان بھی میرزا کے شاگرد ہو گئے تھے۔ میرزا بظاہر
 ہر طرف آسودہ حال ہو گئے۔ روپیہ پیسہ کی تنگی نہ رہی اس پر رتبہ یہ کہ استاد
 شاہ اور تسکین کا سامان یہ کہ ظفر جیسے قدر دان علم و ہنر سے وابستہ اب
 کتنی ایسی وجہ نہیں تھی کہ میرزا دربارِ معلیٰ کو چھوڑ کر کسی اور طرف دیکھتے۔
 اب تو سب کی نگاہیں میرزا پر پڑنے لگیں، واجد علی شاہ نے پانچ سو روپے
 سالانہ اپنی طرف سے جاری کر دیئے اس کے دوسرے سال ۱۸۵۵ء
 میں نواب یوسف علی خاں بہادر والی رامپور میرزا کے شاگرد ہوئے۔^{۱۶}

۱۵۔ کھیات نثر فارسی ص ۲۷۱، ۲۷۲: محولہ مالک نام، ذکر غالب ص ۱۱۵، ۱۱۶ چوتھا ایڈیشن
 ۱۶۔ برکتوی چند، مرقع غالب، ص ۱۳، اشاعت اول

میرزا کا حریف گروہ گوشہ گنای میں جا پڑا تھا۔ میرزا کے شاگرد
 ہندوستان بھر میں پھیلے ہوئے تھے۔ ان کے اُردو اور فارسی کلام کے
 دواہن شائع ہو چکے تھے۔ اسی زمانہ میں میرزا کی شہرت حیدرآباد میں
 بھی تھی۔ میرزا کے سب سے عقیدت مند اور حیدرآبادی شاگرد حبیب اللہ
 ذکا سے میرزا کی خط و کتابت پتہ نہیں کب شروع ہوئی، اولین مکتوب
 جو ہمیں دستیاب ہو سکا ہے۔ وہ ۳۰ جولائی ۱۸۶۲ء کا ہے لیکن ذکا
 اس سے پہلے ہی غالب سے متاثر ہو چکے تھے۔ حبیب اللہ ذکا کا مفصل
 ذکر آگے آئے گا۔ یہاں یہ واقعہ بیان کر دینا ضروری ہے کہ ذکا آندھرا
 پردیش کے ضلع نیلور میں پیدا ہوئے اور انہیں اپنے وطن ہی میں غالب
 سے شدید عقیدت پیدا ہو چکی تھی:

”واقعہ حال اصحاب کا بیان یہ ہے کہ یہ عقیدت دیوانگی کی حد
 تک جا پہنچی تھی اور ذکا ہر وقت اس کو شمش میں رہنے لگے کہ
 غالب سے ملیں، شاقبہ وقتاً فوقتاً حیدرآباد آتے تھے اور یہاں
 ان کے اعزاز میں مشاعرہ ہوتے تھے۔ ذکا کے دل میں بھی خیال
 پیدا ہوا کہ پہلے حیدرآباد پہنچنا چاہئے اور وہاں پہنچ کر غالب

لے دکن کے استاد

سے ملنے کی سبیل نکالنی چاہئے، چنانچہ وہ اپنے اقرباء کو خبر کئے بغیر گھر سے
نکلے اور پیدل سفر کی صعوبتیں برداشت کرتے ہوئے حیدر آباد
پہنچ گئے۔^۱

ذکا ۱۲۲۷ھ م (۱۸۵۵-۱۸۵۶) میں حیدر آباد آئے۔ اس سے
یہ ثابت ہوتا ہے کہ مرزا غالب کی مقبولیت نہ صرف شہر حیدر آباد بلکہ ریاست
کے اطراف و اکناف کے اضلاع و تعلقوں میں بھی پھیل چکی تھی۔ یہ حال
تو آئندہ رانی علاقوں کا تھا۔ علاقہ مہاراشٹر میں میاں داد خاں سیاح
اورنگ آبادی سے مرزا کی خط و کتابت بھی کم و بیش اسی زمانے میں شروع
ہو چکی تھی۔ مرزا کا اولین خط جو سیاح کے نام ملا ہے وہ جون ۱۸۶۰ء
کا ہے، لیکن یہ تعارفی یا پہلا خط نہیں معلوم ہوتا۔ سیاح نے اپنا پہلا
طویل سفر ۱۸۴۶ء میں شروع کیا اور بنگالہ، پنجاب، دکن، سندھ، کشمیر،
و قندھار سے ہوتے ہوئے ۱۸۶۰ء میں سفر سے واپس ہوئے۔ اسی
سفر کے دوران میں سیاح غالب سے ملے ہیں۔^۲

۱۔ مولانا غلام رسول مہر خطوط غالب ص ۲۵۹ تیسری اشاعت

۲۔ نواب عزیز جنگ، تاریخ النوائط ص ۲۸۷، عزیر المطایح ۱۲۶۲ھ

۳۔ ڈاکٹر سید ظہیر مدنی، میاں داد خاں سیاح ص ۱۸، مطبوعہ سب سے
کتاب گھر۔

مرزا کے دوسرے مکتوب الیہم کے خطوط کی روشنی میں دیکھا جائے تو ہندوستان کے مختلف گوشوں میں اس وقت میرزا کے عقیدت مند موجود تھے۔

۱۸۵۰ء سے ۱۸۵۷ء تک کا زمانہ میرزا کی آسائش اور ان کے مشاعرانہ مرتبہ کے اعتراف کا زمانہ ہے۔

(۷)

۱۸۵۷ء میں وقت نے میرزا غالب ہی کیا پوری قوم کی طرف سے آنکھیں پھیر لیں۔ میرزا کے مرنے کے بعد ریگرے انقلابات زمانہ کا شکار ہو گئے، ان کے احباب اور خیر خواہ کچھ تو اس حادثہ میں مارے گئے اور جو بچ گئے تھے وہ خود قابل رحم تھے۔ یہ دور حقیقی مفہوم میں میرزا کی تنہائیوں کا دور ہے، اس تنہائی کو میرزا نے مراسلہ کو مکالمہ بنا کر دور کرنا چاہا۔ بڑھاپے میں مالی پریشانیوں نے انہیں پھر کسی صانع کامتلاشی بنا دیا۔ دس جولائی ۱۸۵۶ء کو میرزا فخر نے ہیمنہ سے انتقال کیا۔ فروری ۱۸۵۶ء کو سلطنت اودھ کا خاتمہ ہو گیا، مئی ۱۸۵۷ء میں غدر ہو گیا، ستمبر ۱۸۵۷ء میں میرزا خضر سلطان

گوئی کا نشانہ بنادئیے گئے مغل سلطنت کا خاتمہ ہو گیا۔ غدر کے بعد میرزا کی آمدنی کچھ عرصہ کے لئے بالکل بند ہو گئی، اسی زمانے میں یعنی اٹھارہ اکتوبر، ۱۸۵۷ء کی رات میرزا یوسف انتقال کر گئے۔ میرزا غالب کے لئے یہ زمانہ تمام مادی و روحانی تکالیف لے کر آیا۔

مارہرہ میں سید صاحب عالم سجادہ نشین "سرکار خور" سے میرزا غالب کے دوستانہ اور عقیدت مندانہ تعلقات تھے، چودھری عبدالغفور سرود جو میرزا کے دوست اور شاگرد تھے سید صاحب عالم سے وابستہ تھے، صاحب عالم زبردست فاضل اور مبشر عالم تھے لیکن خط اچھا نہ تھا، لہذا جو خط لکھتے تھے چودھری عبدالغفور کے پاس بھیج کر صاف لکھواتے تھے، یہی وجہ ہے کہ چودھری عبدالغفور کے نام میرزا غالب جب خط لکھتے تو اکثر ان میں سید صاحب عالم کو بھی مخاطب کرتے تھے۔ غالباً میرزا کی مذکورہ بالا پریشانیوں کے زمانے میں حضرت صاحب عالم مارہری نے انہیں مشورہ دیا کہ نظام دکن کی مدح میں قصیدہ لکھ کر انہیں

بھیجیں تاکہ وہ اس قصیدہ کو دکن بھیج سکیں۔ اس سے یہ بھی ظاہر
 ہوتا ہے کہ سید صاحب عالم کا حیدرآباد سے بھی ربط رہا ہے بلکہ
 یہاں اس قدر رسوخ بھی رہا ہے کہ وہ میرزا غالب کے لئے
 حیدرآباد میں کوشش کرنے کا ارادہ بھی رکھتے تھے۔ میرزا کی زندگی
 میں دکن جہانے کا غالباً یہ دوسرا مشورہ تھا۔ پہلا مشورہ ابتدائے
 عمر میں ناسخ نے دیا دوسری دفعہ یہ مشورہ میرزا کے بڑھاپے میں
 سید صاحب عالم مارہروی دیتے ہیں۔ اس مرتبہ میرزا کے احسانا
 بالکل جدا نوعیت کے ہیں۔ اس عمر میں وہ اپنے آپ کو بڑا
 مستحسوس اور مری سوز سمجھنے لگتے ہیں۔ حیدرآباد کی خوشحالی اور یہاں
 کے حالات سے میرزا خوش ہیں لیکن اپنی نحوست کے ڈر سے حیدرآباد
 آنا تو درکنار قصیدہ بھیجنے میں بھی تامل کرتے ہیں، چودھری عبدالغفور
 سرور کے نام میرزا نے ۱۸۶۰ء میں جو خط لکھا ہے اس میں حقیقت
 ان کی مخاطبت سید صاحب عالم مارہروی سے ہے۔ صاحب عالم
 مارہروی کو اس خط میں میرزا نے جو کچھ لکھا ہے اس سے ان کے
 احساسات کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔ یہاں اس کے اقتباسات پیش کئے جاتے ہیں:
 ”تحقیق کذاب روئے سخن جناب فیض نصاب، جامع مدارج تبع الجمع،
 بزم وحدت کی فروزندہ شمع، مستغرق مشاہدہ شاہد ذات، حضرت صاحب عالم
 صاحب قدسی صفات کی طرف ہے اور یہ شعر افتتاح کلام ہے۔“

پہلے کچھ باتیں، کہ بادی النظر میں خاصۃً از مبحث معلوم ہونگی لیکن جاتی
 ہیں میں پانچ برس کا تھا کہ میرا باپ مرا، نو برس کا تھا کہ چچا مرا۔ اسکی جاگہ کے
 عوض میری اور میرے شرکا حقیقی کے واسطے شامل جاگیر نواب احمد بخش خان
 دس ہزار روپے سال مقرر ہوئے۔ انہوں نے نہ دیئے مگر تین ہزار روپے سال
 اس میں سے خاص میری ذات کا حصہ ساڑھے سات سو روپے سال
 میں نے سرکار انگریزی میں یہ غبن ظاہر کیا۔ گولبرک صاحب بہادر
 ریزیڈنٹ دہلی اور اسٹرلنگ صاحب بہادر سکریٹری گورنمنٹ ہلکنہ
 مقرر ہوئے میرا حق دلانے پر ریزیڈنٹ معزول ہو گئے۔ سکریٹری
 گورنمنٹ برگ ناگاہ مر گئے۔

بعد ایک زمانے کے بادشاہ دہلی نے پچاس روپے مہینہ
 مقرر کیا، ان کے ولیعہد نے چار سو روپے سال۔ ولیعہد اس مقرر

۱۷ گولبرک ۱۸۲۷ء سے ۱۸۲۹ء تک ریزیڈنٹ رہا۔ پھر غالباً رشوت ستانی کی بنا پر الگ
 ہو گیا۔ (مولانا مہر)

۱۸ اسٹرلنگ ۱۸۱۳ء میں ہندوستان آیا۔ فارسی کا بڑا اچھا ذوق رکھتا تھا۔ حکومت ہند میں
 معززہ عہدہ دل پر ممتاز رہا۔ ۱۸۲۳ء میں ۳۵، ۳۶ برس کی عمر میں وفات پائی۔ کلیات غالب
 (فارسی) میں اس کی مدح میں ایک قصیدہ اور وفات پر ایک قطعہ موجود ہے (مولانا مہر)
 ۱۸ شہزادہ فتح الملک بہادر عرف میرزا خرو، بہادر شاہ کا ولیعہد۔ ۱۰۔ جولائی ۱۸۵۶ء
 کو وفات پائی۔ بیماری کی صورت ایسی تھی کہ بعض حلقوں میں زہر دیئے جانے کا شبہ
 پیدا ہوا۔ (مولانا مہر)

کے دو برس بعد مر گئے۔

واجہ علی شاہ بادشاہ اور شاہ کی سرکار سے بہ صلہ مدح گسٹری
پانسو روپے سال مقرر ہوئے، وہ بھی دو برس سے زیادہ نہ
جئے، یعنی اگرچہ اب تک جیتے ہیں، مگر سلطنت جاتی رہی اور
تباہی سلطنت دوہی برس میں ہوئی۔ دلی کی سلطنت کچھ سخت
جان تھی۔ سات برس محمد کو روٹی دے کر بگڑی۔ ایسے طالع مری
اور محسن سوز کہاں پیدا ہوتے ہیں؟ اب میں جو دالی دکن کی طرف
رجوع کروں۔ یا درجے کہ متوسط مر جائے گا یا محمول ہو جائے گا
اور اگر یہ دونوں امر واقع نہ ہوئے تو شمش اس کی ضائع ہو جائیگی
اور دالی شہر محمد کو کچھ نہ دے گا اور احیانا اس نے سلوک کیا تو ریاست
خاک میں مل جائے گی اور ملک میں گدھے کے بل پھر جائیں گے۔
اے خداوند بندہ پرورد، یہ سب باتیں وقوعی اور واقعی ہیں۔
اگر ان سے قطع نظر کر کے قصیدے کا قصد کروں،
قصد تو کر سکتا ہوں، تمام کون کرے گا؟ سوائے ایک ملک
کے کہ وہ پچاس پچپن برس کی مشق کا نتیجہ ہے، کوئی قوت باقی نہیں

لہ ظاہر ہے کہ مخاطب نے میرزا کے لئے حیدرآباد میں کوشش کرنے کا ارادہ کیا تھا۔
(مولانا مہر)

رہی کبھی جو سابق کی ، اپنی نظم و نثر دیکھتا ہوں تو یہ جانتا ہوں
 کہ یہ تحریر میری ہے ، مگر حیران رہتا ہوں کہ یہ نثر میں نے کیونکر
 لکھی تھی اور یہ شعر کہیں کر کہے تھے ؟ عبدالقادر بدیل کا یہ مصرع
 گویا میری زبان سے ہے :

عالم سمہ افسانہ ما دار و ما یچ

پایا ان عمر ہے۔ دل زردماغ جواب دے چکے ہیں۔ سو روپے
 رام پور کے ، ساٹھ روپے پنشن کے روٹی کھانے کو بہت ہیں۔
 گرانی اور ارزانی امر عامہ میں سے ہے۔ دنیا کے کام خوش و فاقہ
 چلے جاتے ہیں۔ قافلے کے قافلے آمادہ رحیل ہیں۔ دیکھو منشی
 نبی بخش مجھ سے عمر میں چھوٹے تھے۔ ماہ گذشتہ میں گزر گئے۔
 مجھ میں قصیدے لکھنے کی قوت کہاں ؟ اگر ارادہ کروں تو فرصت
 کہاں ؟ قصیدہ لکھوں ، آپ کے پاس بھیجوں ، آپ دکن کو
 بھیجیں۔ متوسط اکب پیش کرنے کا موقع پائے ، پیش کئے پر کیا
 پیش آئے ؟ ان مراحل کے طے ہونے تک میں کیونکر جیوں گا ؟

لد منشی نبی بخش حقیر کے انتہاں کا سال معلوم ہے ، یعنی ۱۲۷۷ء غالب نے الی کی
 تاریخ کہی تھی

گفت مدہ طول دیگو "رستخیز" (مولانا ہر)
 اس سے ظاہر ہے کہ یہ خط ۱۸۶۹ء کا ہے۔

اَنَا اللهُ وَاَنَا إِلَهِهِ رَاجِعُونَ - لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَلَا مَعْبُودَ إِلَّا اللهُ وَلَا

مُوجِدَ إِلَّا اللهُ سَكَانِ اللهُ وَلَمْ يَكُنْ شَيْءٌ وَاللهُ الْيَمَانِ كَمَا كَانَ -

نشدہ

(۸)

میرزا اگرچہ اپنی نحوست کے خیال سے ذالی دکن کا قصیدہ نہیں
لکھنا چاہتے تھے لیکن اب سوائے حیدرآباد اور رامپور کے رہ گیا تھا۔
رامپور سے تو میرزا کے تعلقات اچھے خاصے تھے اور سودو سوڑو
نواب یوسف علی خاں والی رام پور کے یہاں سے مل جاتے تھے اس
کے علاوہ وقتاً فوقتاً میرزا کی طلب پر ضروریات کی کفالت کیلئے
اور بھی روپیہ ملتا تھا۔ لیکن بقول سعدی

قرار در کف آزادگان نگیرد مال

نہ صبر در دل عاشق نہ آب و غریب

قیاس کہتا ہے کہ مولانا عبدالرزاق شریف مدینہ نے اسی زمناً
میں میرزا سے یہ بیان کیا کہ نواب شمس الامراء کی محفل میں میرزا کا تذکرہ
ہوتا ہے، ادھر صاحب عالم کی خواہش، اور ادھر حیدرآباد کی ہرم
پائیگا ہی میں اپنا ذکر سن کر میرزا کو تحریک ہوئی کہ شمس الامراء کو مخاطب
کریں۔ چنانچہ ان کا وہ مکتوب جو شمس الامراء کے نام پہنچا آہنگ

میں شامل ہے وہ غالباً اسی دور کا ہے، اس مکتوب کے شروع و
 آخر میں میرزا نے مدحیہ اشعار لکھے ہیں۔ لہذا حیدرآباد میں غالب کے
 پہلے ممدوح امیر کبیر اول نواب فخر الدین خاں شمس الامراء دوم ہیں۔
 میرزا نے شمس الامراء کے نام اپنے خط میں اپنی علمی اور ادبی زندگی
 کا مختصر سا تعارف کروایا ہے۔ اور یہ ذکر کیا ہے کہ سرسٹھ اشعار پر
 مشتمل ایک قصیدہ شمس الامراء کی مدح میں کہا ہے ایسا قصیدہ کہ جس
 کو پڑھ کر ممدوح کا دل پریش کے لئے گرم اور آنکھیں نم ہو جائیں گی۔
 افسوس کہ یہ قصیدہ کہیں نہیں مل سکا۔ خط کے آخر میں غالب نے
 لفظ قصیدہ لکھ کر دو شعر درج کئے ہیں جو حکیم عرفی کے مشہور قصیدہ
 کی زمین میں ہیں۔ میرزا کے شعر یہ ہیں:-

اے مظہر کل درازل آثار کرم را
 منت بہ سر لوح زاسم تو قلم را
 شمس الامراء کنز شرف نسبت نامش
 خور قبیلہ بدرنگ شینانِ عجم را

میرزا کے کلیات نظم میں اس زمین میں ایک قصیدہ موجود ہے جس کا پہلا
 شعر یہ ہے:

اے ذاتِ تو جامع صفتِ علی کرم را دے بر شرفِ ذات تو اجماعِ امم را

اس قصیدہ میں ستر اشعار ہیں لیکن ان میں وہ اشعار نہیں ہیں جو میرزا نے شمس الامراء کے خط میں لکھے ہیں۔ شمس الامراء نے اس خط کا کیا جواب اور اس قصیدہ پر کیا صلہ دیا اس کا کبھی کوئی پتہ نہیں چلتا

(۹)

جیسا کہ ابتداء میں بیان کیا جا چکا ہے اس زمانے میں مختار الملک سر سالار جنگ اول کا ستارہ عروج پر تھا ریاست کے داخلی معاملات کے سوا انگریزوں کے یہاں بھی مختار الملک کا بڑا اثر و سوغ تھا۔ سب سے بڑھ کر یہ کہ وہ ریاست کے وزیر اعظم تھے۔ یہاں یہ ذکر بے محل نہ ہو گا کہ میرزا کے شیدائی شاگرد حبیب اللہ ذکا سالار جنگ کے یہاں صدر محاسبی کے میرمنشی کی خدمت پر فائز ہو چکے تھے۔ ذکا نے سالار جنگ اول کی مدح میں متعدد قصیدے بھی کہے ہیں۔ ظاہر ہے ذکا نے یہ قصائد بعرض اصلاح میرزا غالب کے یہاں بھیجے ہوں گے، سالار جنگ اس وقت تک شخصی طور پر نہ سہی اور طور پر میرزا غالب سے خوب ہی متعارف ہوں گے۔ سالار جنگ اور سرسید کے مراسم گہرے تھے آثار الضاد و بدیع الازج نے میرزا غالب کی تقریظ دیکھی ہوگی۔ ویسے بھی مرزا غالب دربار علی کے آخری ملک الشعراء تھے۔ ان سارے حالات کی روشنی میں اور

خصوصاً صاحب عالم مارہروی کی تحریک کے بعد ایسا محسوس ہوتا ہے کہ حالات نے مرزا کو مختار الملک سر سالار جنگ کی مدد میں قصیدہ لکھنے پر آمادہ کیا ہے، چونکہ ذکا ایک عرصہ تک مختار الملک کے دفتر انشاء میں منشی رہ چکے تھے اور وہاں کے آئینِ دفتر داری سے خوب واقف تھے لہذا قصیدہ کے بعد پیش کی جانے والی عرضداشت کا مسودہ ذکا ہی نے بنا کر بھیجا۔ مرزا نے قصیدہ و عرضداشت نواب مختار الملک کو بھیج دیا۔ یہ غالباً وہی قصیدہ ہے جس کا پہلا شعر ہے :

در مدح سخن چساں نگویم شرطست کہ داستان نگویم
 یہ پورا قصیدہ اور اس کی تصویر اس کتاب میں پیش کی گئی ہے۔ اس قصیدہ کے آخر میں مرزا کی مہر بھی لگی ہوئی ہے۔ یہ میرزا غالب کی پانچویں مہر ہے جس کی عبارت اسی طرح ہے۔ ”بجمل الدولہ دبیر الملک اسد اللہ خاں بہادر نظام جنگ۔“ ۱۲۶۷ھ۔ اس قصیدہ کے بعد کچھ عرصہ تک غالب بہت پر امید ہو جاتے ہیں چنانچہ ۱۷ ستمبر ۱۸۶۱ء میں انھوں نے ذکا کو جو خط لکھا ہے اس سے مرزا کے جذبات و

لہ فالک رام غالب کی مہر میں ادبی دنیا اپریل ۱۹۴۱ء

۱۔ کلیات میرزا غالب ص ۲۲۶ مطبوعہ نو کشتور ۱۸۷۱ء

احساسات کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔ اس خط میں میرزا نے ذکا کو لکھا ہے کہ اب گنجینہ مراد کے ظاہر ہونے کا وقت آپہنچا ہے اور یہ میری خوش قسمتی ہے کہ مجھ گزشتہ نشیں کا نام اس دفتر ہمایوں میں لکھا گیا ہے اور پھر یہ شعر لکھا ہے

غالب بخود ببال کہ گشتیم روشناس در دفتر وزیر نوشتند نام ما
اس کے بعد کی تحریر سے ظاہر ہوتا ہے کہ غالب نے اپنا قصیدہ اگست ۱۸۶۱ء میں بھیجا تھا اس کے بعد انہوں نے اپنے منتخب دیوان اردو کا ایک مطبوعہ نسخہ بھی مختار الملک کو بھیجا ہے۔ یہاں مرزا غالب نے اپنے مکتوب الیہ کو "حضرت فلک رفعت آصف سلیمان منزلت سے یاد کیا ہے۔ جس سے یہ غلط فہمی پیدا ہو سکتی ہے کہ میرزا نے اپنا دیوان دلی دکن آصف جاہ کو بھیجا ہے۔ مگر حقیقت یہ ہے کہ یہ فقیر مرزا غالب کی حیدرآباد سے واقفیت اور یہاں کی سیاست میں ان کی بصیرت کے غمازیں ہیں۔ اس خط سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ پیش گاہ وزارت سے ان کا مجموعہ نظم فارسی طلب کیا گیا اور چونکہ وزیر ان اردو کی بابت پیش گاہ وزارت سے کچھ نہیں کہا گیا تھا۔ اس سے میرزا نے یہ مطلب نکالا کہ مجموعہ اردو وہاں کارگر نہیں ہوا۔ مختار الملک سے تعلقات بڑھانے سے میرزا کے کیا کیا مقاصد وابستہ تھے یہ امر

بجائے خود تحقیق طلب ہے۔ تاہم اس سلسلہ میں میرزا کی کوششیں ایک عرصہ تک جاری رہیں لیکن بعض مخصوص حالات کی وجہ سے مرزا کی کاروائی تعویق میں پڑ گئی۔ ذکا اگرچہ حیدرآباد میں مرزا کی کاروائی کی پیروی کرتے رہے لیکن بعض غیر معمولی حالات میں پیروی ممکن نہ تھی۔ ذکا غالب کے قصیدہ کی رسید کی اطلاع دیتے ہوئے میرزا کو یہاں کے حالات سے اپنے ایک مکتوب میں اس طرح باخبر کرتے ہیں:

قصیدہ مدحیہ بوصول پیوست۔ و ممدوحش بہ افراد دینی
 بہم بست۔ باید دید کہ ازین بستن چہ می کشاید، کہ اشارت بشارت
 را بکار آید۔ تا آن کہ کار روزگار در گروں شد و بر حلتِ فخر الملک
 جگر خوں شد۔ ایں جاہ مند پایہ بلند آن است کہ نور دیدہ اش
 داور را فروغ شبتان است۔ تا سپہری شدن مدتِ عزرا
 من کجا و آنچه من می جستم از کجا۔ ناگزیر فرسائش خامہ و آرائش
 نامہ پیش نہاد بود۔ و رود امروزہ دل نواز صحیفہ تا کید برآں

افرد

اس خط میں ذکا نے میرزا کو اطلاع دی ہے کہ ان کا قصیدہ وصول ہوا اور ممدوح کی نظر سے گزرا لیکن دیکھنا یہ ہے کہ اس کا نتیجہ کیا

نکلتا ہے، کیونکہ جب یہ قصیدہ سالار جنگ نے دیکھا اسی زمانے میں سالار جنگ کے خسر فخر الملک انتقال کر گئے۔ اور ذکا ایام عزاک کی وجہ سے اس موقف میں نہیں تھے کہ پیروی کر سکیں۔ نواب میر غلام حسین خاں، صفدر جنگ حسام الدولہ فخر الملک کا انتقال ۳۔ دسمبر ۱۸۶۱ء کی شب میں ہوا۔ گویا میرزا کا قصیدہ جو اگست ۱۸۶۱ء میں بھیجا گیا تھا وہ غالباً نومبر ۱۸۶۱ء میں مختار الملک نظر سے گزرا اور دسمبر کے اس حادثہ سے معرض التوا میں پڑ گیا۔

چند مہینے گزرنے کے بعد ذکا ایک اور خط میں میرزا کو لکھتے ہیں کہ ۱۰۔ مارچ کا لکھا ہوا خط ملا اور نواب مختار الملک کی نظر سے گزرا نیز ذکا میر دفتر، منشی عبدالقادر، کو اس پر آمادہ کر لیا ہے کہ وہ دوبارہ قصیدہ کا ذکر چھڑیں اور حضرت کی خوبیاں پھر بیان کریں، یہاں تک کہ گزشتہ دل نشین ہو جائے۔ ذکا مزید یہ اطلاع دیتے ہیں کہ مختار الملک کا دل میرزا کی کام بخشش پر مائل ہے اور مختار الملک نے ایک ایسا جواب دیا جو مصالحت آمیز تھا۔ لیکن اُس سے یہ ظاہر ہوتا تھا کہ اس سے صلہ اور واسطہ دونوں ملیں گے۔

لہ کورنولوجی آف ماڈرن حیدرآباد ص ۲۹۴، مطبوعہ ریاستی دفتر اسناد آمد ہرا پردیش

”پاسخ فرمودن مصالحت امیر بمفادش اس کے صلہ ضرور است
و واسطہ نیز“ ۱۰

اسی خط میں ذکا میرزا سے یہ گزارش کرتے ہیں کہ وہ ان معاملات کو راز
میں رکھیں، اور ایسا اندازہ ہوتا ہے کہ ذکا نے ”واسطہ“ کا جو لفظ
لکھا ہے وہ اس مفہوم میں ہے کہ سالار جنگ میرزا غالب اور حکومت
برطانیہ کے درمیان واسطہ بنیں گے۔ کیونکہ خط اور قصیدہ کی نقل کا
صاحب ایجنٹ دہلی کی وساطت سے بھیجے جانے کے امکان کا بھی
یہاں ذکر ہے۔ یاد رہے کہ اس زمانے میں جب میرزا کی پیش اور
پھر دربار و خلعت جاری ہو گئے تو انہیں اپنا پرانا مطالبہ یاد آیا کہ
انہیں ملکہ انگلستان کا شاعر دربار مقرر کیا جائے۔ بہت ممکن ہے اس
معاملہ میں میرزا سالار جنگ سے وساطت کے خواہش مند ہوں کیونکہ
حکومت برطانیہ میں ان کا بڑا اثر و رسوخ تھا۔

جب عرصے تک میرزا کو اپنی عرضداشت اور قصیدہ کا جواب
نہیں ملا تو انھوں نے یاد دہانی کے طور پر مختار الملک کے نام عرضدا
شت بھیجی اور یہ استفسار کیا کہ آیا میرزا کا قصیدہ ان تک پہنچا یا نہیں؟

۱۰ خاش و خاش ص ۱۳۱

پہنچا یا راہ میں تلف ہو گیا۔ اس عرضداشت کا مسودہ بھی دکانے بنا کر
 بھیجا تھا۔ یہاں مولوی موبید الدین کا ذکر بے محل نہ ہو گا۔ مولوی صاحب
 نواب سالار جنگ کے یہاں ایک ذمہ دار عہدہ پر فائز تھے اور دہلی
 کے استوطن تھے۔ نیز بقول میرزا :

”جناب مولوی موبید الدین خاں صاحب کے بزرگواروں میں

اور فقیر کے بزرگوں میں باہم وہ خلّت و صفوت مرعی تھی کہ

وہ مقتضی اس کی ہوئی کہ ہم میں اور ان میں برادرانہ ارتباط و

اختلاط باہم رہے اور ہمیشہ یوں ہی بلکہ روز افزوں رہے گا۔“

جب مختار الملک کے یہاں سے حراب میں دیر ہونے لگی تو میرزا نے

ذکا کو صورت حال سے واقفیت کے لئے بار بار لکھا۔ بالآخر ذکا نے یہ

تجویز پیش کی کہ میرزا اس معاملہ میں مولوی موبید الدین، خاں صاحب کو کیوں

مخاطب نہیں کرتے، مولوی صاحب ہم وطن ہونے کے علاوہ میرزا

کے مخلصوں میں سے ہیں۔

میرزا نے اس کے بعد متعدد خطوط ذکا اور مولوی موبید الدین کو

۱۔ خاش و خاش ۹۲۔

۲۔ اردو کے معنی ص ۳۱، مطبع مجتہانی دہلی ۱۸۹۹ء

۳۔ خاش و خاش ص ۹۲

لکھے اور نو خطوط مختار الملک کو لکھے، ذکا اور مولوی موبی الدین نے اپنی سی کوشش کی، لیکن کچھ پیش نہیں گئی۔ مختار الملک نے ان لوگوں کی پیروی کی بنا پر دارالانشاء میں قصیدے اور عرضداشت کی تلاش کا حکم دیا لیکن غالباً کار پر دازان دفتر کی شرارتوں سے یہ طویل کارروائی نتیجہ خیز نہ ہو سکی۔ اس کتاب میں سخن ہائے گفتنی کے زیر عنوان جو مکتوبات اکٹھا کئے گئے ہیں ان سے اس کارروائی کی الجھنوں پر کافی روشنی پڑتی ہے۔ اس کارروائی نے اتنا طول کھینچا کہ میرزا کے کلیات نظم کا نیا ایڈیشن چھپ کر آگیا جس میں انہوں نے مختار الملک کی مدح میں لکھا ہوا قصیدہ بھی شامل کر دیا۔ اور جب دفتر دارالانشاء میں قصیدہ ملنے کی امید نہیں رہی تو میرزا نے ذکا کو لکھا کہ یہ قصیدہ جو کلیات میں چھپ گیا ہے ممدوح کی نظر سے گزر سکتا ہے بظاہر میرزا کو اس سلسلہ میں کوئی کامیابی نہیں ہوئی اور وہ مایوس ہو کر بیٹھ رہے چنانچہ ذکا کو لکھتے ہیں۔

”ایک کم ستر برس کی میری عمر ہوئی سوائے شہرت خشک کے

فن کا کچھ پھل نہ پایا۔ احسنت و مرجبا کا شور سامع فرسا ہوا۔

خیر ستائش کا حق ستائش سے ادا ہوا۔ مختار الملک نے یہ بھی نہ

کیا۔ نہ مدح کی داد دی نہ مدح کا صلہ دیا۔ حیران ہوں کہ نواب

صاحب مجھے کیا سمجھے؟ محی الدولہ سے اور کچھ نہیں کہتا مگر یہ کہ
خدا سمجھے۔ ۱

یہ محی الدولہ کون تھے اس کا ذکر آئندہ باب میں کیا جائے گا۔

(۱۰)

۱۸۵۸ء سے میرزا پر قلعہ کا پہلا حملہ ہوا ۱۸۶۱ء میں میرزا بے حد
خیف و کمزور ہو گئے ۱۸۶۲ اور ۱۸۶۳ء کا بیشتر حصہ کھوڑوں اور زخموں
کی تکلیف میں بسر ہوا۔ ۱۲ مئی ۱۸۶۴ء کو اپنے حیدر آبادی شاگرد
حبیب اللہ ذکا کو لکھتے ہیں:

”میرے محب، میرے محبوب،

تم کو میری خبر بھی ہے۔ آگے ناخوان تھا اب نیم جان ہوں
آگے بہرہ تھا اب اندھا ہوا چاہتا ہوں، رامپور کے سفر کا رہ آؤ
ہے، ریشہ و ضعف بصر۔ جہاں چار سطریں لکھیں انگلیاں
تیر ٹھہری ہو گئیں، حرف سو جھننے سے رہ گئے اکہتر برس جیا،
بہت جیا۔ اب زندگی برسوں کی نہیں، مہینوں اور دنوں
کی رہ گئی ہے۔“

۱۔ لک رام، ذکر غالب ص ۱۲۳، چٹھا ایڈیشن

۲۔ ایضاً ص ۱۶۰

۴۔ ڈسمبر ۱۸۶۶ء کے ایک اور خط میں ذکا کو لکھتے ہیں، اعصاب کے ضعف کا یہ حال ہے کہ اٹھ نہیں سکتا۔ اور اگر دونوں ہاتھ ٹیک کر چارپائی بن کر اٹھتا ہوں تو پنڈلیاں لرزتی ہیں۔ لہذا دن بھر میں دس بارہ بار اور اسی قدر رات بھر میں پیشاب کی حاجت ہوتی ہے، حاجتی پلنگ کے پاس لگی رہتی ہے، اٹھا پیشاب کیا اور پڑ رہا۔ اسباب حیات میں یہ بات ہے کہ شب کو بد خواب نہیں ہوتا بعد از اقامت بول بے توقف نیند آجاتی ہے۔“

میرزا کی صحت بڑی تیزی کے ساتھ مائل بہ زوال تھی انہوں نے فروری ۱۸۶۷ء میں دہلی کے دو اخباروں اکمل الاخبار اور شرف الاخبار میں اعلان چھپوا کر خط کے جواب اور اصلاح کلام کے معاملہ میں شاگردوں اور احباب سے معذرت چاہی۔

ان حالات میں میرزا کے روابط شاگردوں اور احباب سے کم ہو گئے آمدنی کی جدوجہد کا تو سوال ہی پیدا نہیں ہوتا، تاہم آمد و خرچ کا جو حال تھا وہ ۴۔ ڈسمبر ۱۸۶۶ء کو ذکا کے نام لکھے گئے مکتوب کے ان جملوں سے معلوم ہو سکتا ہے۔

لے مانگ رام ذکر غالب ص ۱۶۴ بار چہارم

”ایک سو ساٹھ روپے کی آمد، تین سو کا خرچ، ہر مہینے

میں ایک سو چالیس کا گھٹا، ”کہو زندگی دشوار ہے یا نہیں؟“

یہ ایک سو ساٹھ روپے تو ظاہر ہے کہ مرزا کی پنشن اور رامپور کی امداد پر مشتمل تھے۔ رامپور سے مرزا کے تعلقات نواب یوسف علی خاں والی رامپور

(وفات ۱۸۶۵ء) کی زندگی تک نہایت خوشگوار تھے۔ ۱۸۶۵ء میں نواب

کلب علی خاں تخت نشین ہوئے۔ ان سے میرزا کے تعلقات میں

شروع ہی سے کچھ نہ کچھ بد مزگی پیدا ہوتی رہی۔ ساتھ ہی ساتھ یہ بھی یاد

رکھنا چاہئے کہ مرزا ن قاطع اور قاطع برہان کا قضیہ جو ۱۸۶۲ء میں

شروع ہوا تھا وہ میرزا کی وفات (۱۸۶۹ء) تک جاری رہا۔ میرزا عام

معاملات میں اس قدر منکسر المزاج تھے کہ کسی بھی شخص سے اپنے آپ کو کمتر

ماننے پر آمادہ ہو جاتے لیکن علمی معاملات میں اور بالخصوص زبان فارسی

کے مسائل میں وہ کسی کو اپنا ہم چشم نہیں سمجھتے تھے۔ اس بارے میں

ان کا رویہ اس قدر سخت و شدید تھا کہ علمی صداقت کے تحفظ کی خاطر

وہ اپنی صحت، اپنی آمدنی بلکہ ذرائع آمدنی اور نیک نامی سب ہی

کو جو کھوں میں ڈال دیتے، نواب کلب علی خاں، صاحب غیات اللغات

کے شاگرد تھے، میرزا نے اپنی اس خستہ حالی میں بھی صاحب غیاث اللغات
 پر جو اعتراضات کئے تھے اس پر نواب صاحب کی حد درجہ خفگی کے
 باوجود میرزا نے اپنے استدلال کے پیرایوں کو بدل دیا لیکن اعتراضات
 واپس نہیں لئے۔ ہم پہلے بھی کہہ چکے ہیں کہ اس وقت میرزا کے لئے
 ملک بھر میں رامپور اور حیدرآباد کے سوا کوئی ایسی جگہ نہیں تھی جس سے
 وہ اپنی امیدیں وابستہ کرتے چنانچہ نواب کلب علی خاں والی رام پور کو
 میرزا نے ایک قطعہ بھیجا اور اس کے ساتھ یہ خط لکھا ہے

حضرت ولی نعمت آیہ رحمت سلامت

بعد تسلیم معروض ہے کہ ایک قطعہ پندرہ شعر کا بھیجتا ہوں،

حضور ملاحظہ فرمائیں۔ مضامین کے طرز نئے مدح کا انداز نیا دعا

کا اسلوب نیا، زیادہ حدادب۔

تم سلامت رہو ہزار برس ہر برس کے ہوں دن بچاں ہزار

(۵ رجب ۱۲۸۴ھ) نجات کا طالب غالب

یہ خط ۳۔ نومبر ۱۸۶۷ء کا ہے اس خط کے ساتھ میرزا نے جو قطعہ بھیجا
 اسکے چند شعر یہاں پیش کئے جاتے ہیں۔

لہ مولانا امتیاز علی عرشی، مکتیب غالب ص ۹۹ مطبوعہ ۱۹۳۷ء

ہند میں اہل تسنن کی ہیں دو سلطنتیں حیدر آباد کن، رشکب گلستان ام

رامپور اہل نظر کی ہے نظر میں وہ شہر کہ جہاں بہشت بہشت آگے دئے ہیں ہم

حیدر آباد بہت دور ہے اس ملک کے لوگ

اُس طرف کو نہیں جلتے جو جاتے ہیں تو کم

یہ اشعار مرزا نے گویا اپنے انتقال سے چند روز پہلے کہے تھے۔

اس وقت تک رامپور اور حیدر آباد سے میرزا کی جو امیدیں وابستہ تھیں

اُس کا مختصر سا جائزہ سطور ما سبق میں لیا جا چکا ہے۔ نواب شمس الامرار

اور نواب مختار الملک کی مدح سرائی میرزا کی مشکلات کے ازالہ میں

کچھ سود مند نہیں ہوئی۔ رامپور سے جو ملتا تھا سو ملتا تھا مزید کی توقع

فصول تھی۔ نیز ہر مہینہ جو گھانا آ رہا تھا، اس بیماری ضعیف العمری

اور ادبی معرکہ آرائی میں اس کی تلافی جس قدر ضروری تھی اس کی وضاحت

کی چنداں ضرورت نہیں ہے۔ ایسے عالم میں میرزا کے لئے قصیدہ

کہنا جوئے شیر لانے سے کم نہیں تھا۔ برسوں پہلے سید صاحب عالم

دارہروی کو میرزا نے جو خط لکھا ملاحظہ ہو صفحہ (۷۱ تا ۷۵) اس میں

خود انہوں نے قصیدہ کہنے کے لئے اپنی نا طاقی کا صاف صاف اظہار

کیا ہے۔ اب میرزا کے لئے ہندوستان بھر میں صرف ایک شخصیت باقی رہ گئی تھی اور وہ نواب افضل الدولہ بہادر آصف جاہ خامس والی حیدر آباد کن کی تھی۔ چنانچہ میرزا نے نواب افضل الدولہ بہادر کی مدح میں اکتیس شعر پر مشتمل ایک قصیدہ لکھا یہ قصیدہ مجموعہ میں شامل ہے جو انہوں نے اپنی زندگی کے آخری ایام میں مرتب کرایا تھا اور جس کا قلمی نسخہ سید وزیر الحسن عابدی صاحب کے پاس ہے اس کا نام ”سید باغ دو در“ تھا۔ یہ دراصل ”سید حسین“ کا نقش ثانی تھا، ان کی وفات کے باعث یہ مجموعہ شائع نہیں ہو سکا۔ سید حسین پہلی مرتبہ ۱۸۶۷ء میں شائع ہوا تھا، یہ قصیدہ اس میں شامل نہیں ہے اس سے خیال ہوتا ہے کہ شاید اس کے بعد لکھا گیا ہو۔

ذکا کے نام میرزا کا آخری خط جو دستباز ہو سکا ہے وہ ۲۷-۵۵۔

جنوری ۱۸۶۸ء کا ہے اس خط میں میرزا نے نواب افضل الدولہ

کے قصیدہ کا ذکر نہیں کیا ہے۔ یہ امر بھی تحقیق طلب ہے کہ میرزا

یہ قصیدہ نواب افضل الدولہ کے پاس بھیج بھی سکے یا نہیں۔ تاہم یہ

بات قرین قیاس ہے کہ جب انہوں نے اس قدر بلند پایہ قصیدہ لکھنے

۱۔ ناکہ برقم نواب افضل الدولہ بہادر۔ آج کل دہلی قریبی ۱۸۵۹ء

کی زحمت اٹھائی ہے تو ممدوح کے پاس بھیجا بھی ہو گا اس قصیدہ کی
 تشبیہ میں میرزا نے حیدر آباد دکن اور نواب افضل الدولہ کے عہد کی
 خوشحالی کی تعریف کی ہے۔ اس میں اس دور کے حیدر آباد دکن کو "روضہ روضا"
 اور یہاں کی سرزمین کو "آب گہر کے طوفان میں غرق" یہاں کی گرد راہ
 کو محل صفاہاں" کہا ہے۔ نواب افضل الدولہ کو گریز میں اس طرح مخاطب
 کیا ہے:

شاہ فرخندہ فراخسرو والا گہرا
 چشم بدور کہ آدم بہ تو نازاں شدہ است

اس قصیدہ میں اس دور کے حیدر آباد کے علمی اور دینی ماحول کی طرف بھی
 کچھ اشارات ہیں۔ اس کے بعد میرزا اپنا تعارف کرواتے ہیں کہ وہ
 آل سلجوق سے اک رند روشن نفس ہیں اور نواب افضل الدولہ کے دسترخوان
 پر مہمان ہیں، اپنے ممدوح سے کہتے ہیں کہ وہ ایسا سمجھیں کہ وہی سے
 ایک مسافر دکن آیا ہے اور دوسرے اُن کا شنا خواں ہے:

رند روشن نفسے بہت ز آل سلجوق
 ایں کہ بر مایہ فیض تو مہمان شدہ است
 تو چنان داں کہ غریبے ز دیار دہلی
 بہ دکن آمدہ از دور شنا خواں شدہ است

اس قصیدہ کا آخری حصہ میرزا کے آلام اور آخری زلمے میں ان کی دردناک

زندگی کی حقیقی تصویر ہے۔ میرزا نے آخر میں کہا ہے کہ ان کا غنچہ دل اب
 کھلنے سے ناامید ہو چکا ہے وہ صرف اپنے دم گرم کی دھبے سے زندہ ہیں
 لیکن مصائب کی وہ شدت ہے کہ دل، روح کی غذا بن گیا ہے یہاں
 غالب نے کسی حسن طلب سے کام نہیں لیا ہے بلکہ صاف الفاظ میں
 کہا ہے، کہ غالب ایک درویش غم زدہ ہے اور ممدوح درویش نواز غالب
 ایک پیر کہن ہے اور شیخاً للہ کی آواز نکالتے ہوئے ممدوح کے دروازے
 پر گدا کی طرح آیا ہے۔

این کہن پیر با آوازہ شیخاً للہ
 گدیہ گیر در آں قبلہ کہیاں شدہ است

مرزا کو اپنے سابقہ حیدر آبادی ممدوحین سے یہ شکایت رہی تھی کہ وہ صلہ
 تو درکنار سخن کی داد اور خط کی رسید بھی نہیں دیتے۔ چنانچہ اس قصیدہ
 میں انہوں نے ممدوح سے کہہ دیا ہے کہ اگر وہ صلہ نہیں دیتا ہے تو نہ
 دے کم از کم ستائش سے نوازے۔

صلہ گرمی نہ فرستی، بہ ستائش بنواز
 کایں کلامے ست کہ داغ دل حشا شدہ است

پتہ نہیں "داغ دل حسان" کا اثر نواب افضل الدولہ پر کیا ہوا۔

۱۔ حضرت حسان بن ثابتؓ مشہور صحابی گندے میں جوڑے قاصد الکلام شاعر تھے اور مدح
 پیغمبری میں ان کے قصائد بے مثال سمجھے جاتے ہیں۔

اس سے پہلے میرزا جب قصیدہ لکھے ہیں، خواہ وہ حیدرآبادی
 ممدوحین کی مدح میں ہوں یا انگریزوں کی یا کسی اور کی اس معاملہ میں
 ان کا طرز عمل بالعموم یہ رہتا تھا کہ وہ قصیدہ بھیجنے کے لئے مناسب
 توسط اختیار کرتے اور قصیدہ بھیجنے کے بعد ممدوح کے رد عمل سے
 باخبر رہنے کی کوشش کرتے۔ نواب مختار الملک کو میرزا نے جو قصیدہ
 بھیجا اور اس کے بارے میں جو کارروائی اور پیروی ہوئی اس کا حال
 ہم دیکھ چکے ہیں لیکن نواب افضل الدولہ کی مدح میں غالب نے یہ
 قصیدہ، معلوم ہوتا ہے، نہایت خاموشی اور راز میں بلا کسی توسط
 کے راست طور پر بھیجا۔ یہی وجہ ہے کہ میرزا کے کسی خط میں اس کا
 ذکر نہیں ملتا۔ سر سالار جنگ کے یہاں میرزا کا قصیدہ اور نو عرضداشتیں
 پہلے سے پڑی تھیں ان کا توسط اختیار کرنے کا سوال پیدا نہیں ہوتا۔
 غلام امام شہید کا رنگ حیدرآباد میں اس طرح جما ہوا تھا کہ نواب
 محی الدولہ اور راجہ گردھاری پرشاد باقی ان کے دلدادہ ہو گئے تھے،
 محی الدولہ نے تو یہاں تک کیا کہ میرزا کے کلام کو نظر انداز کر دیا غلام
 امام شہید سر سالار جنگ کو متاثر کرنے کی کوشش میں تھے، میرزا ان
 سارے حالات کو اپنے لئے ناسازگار سمجھتے تھے۔ ایسے ناسازگار وہی
 ماحول ہے اگر کوئی شخصیت بالاتر تھی تو وہ نواب افضل الدولہ کی شخصیت

تھی۔ لہذا ایسے ماحول میں کھلے طور پر نواب افضل الدولہ کو قصیدہ بھیجنا کسی طرح قرین مصلحت نہیں تھا۔ رہا معاہدہ ستائش و صلہ کا تو اس کی دو صورتیں ہو سکتی تھیں۔ ایک تو یہ کہ نواب افضل الدولہ یہ قصیدہ دفتر دیوانی بھیجتے

اور سرکاری طور پر صلہ کی کارروائی ہوتی۔ اس سلسلہ میں ہم نے جہاں تک ہتھکان ہین کی ہے اس سے پتہ چلتا ہے کہ ایسا نہیں ہوا، درفائر دیوانی میں ایسا کوئی ریکارڈ موجود نہیں، دوسری صورت یہ تھی کہ اس قصیدہ پر علاقہ سر فخاص مبارک میں کارروائی ہوئی ہو اگر یہ قصیدہ ان تک پہنچا ہے تو اسکی کارروائی صرف خاص ہی میں ہوئی ہوگی۔ صرف خاص میں اہل علم و ہنر کو نوازنے کے کئی صیغہ ہاں رازہ تھے۔ نواب افضل الدولہ نے جو بھی دیا ہوگا اسکی ترسیل بھی صیغہ رازہ ہی میں کی گئی ہوگی۔

میرزا نے یہ قصیدہ اپنی زندگی کے بہن حالات میں لکھا ہے ان کا اندازہ ان خطوط سے کیا جاسکتا ہے جو ۱۸۶۷ اور ۱۸۶۸ کے دوران میرزا نے نواب کلب علی خاں والی رامپور کو لکھے ہیں۔ ان خطوط و نیز معرکہ برہان قاطع اور میرزا کی صحت کے پیش نظر ہمارا یہ قیاس ہے کہ یہ قصیدہ مرزا نے اواخر ۱۸۶۸ء یا جنوری ۱۸۶۹ء میں لکھا ہوگا۔ اور نواب افضل الدولہ آصفیہ خامس ان کے آخری ممدوح تھے۔ میرزا کا انتقال ۲۶ فروری ۱۸۶۹ء

کو ہوا۔ نہ قصیدہ نگار باقی رہا نہ ممدوح۔ اہل کرم کا تماشائی تو اٹھ گیا لیکن اپنے ممدوحین کے خاندانوں کو اپنے قصیدوں سے مفتخر ہو گیا۔

۱۵ مکاتیب غالب ص ۸۹ تا ۱۰۸ مرتبہ مولانا امتیاز علی عرشی، مطبوعہ ممبئی ۱۹۳۷ء

اس آخری ممدوح کا انتقال ۱۵ فروری ۱۸۶۹ء کو ہوا اور ان کے

ادبی تعلقات

جہاں تک حیدرآباد کی علمی اور دانشورانہ زندگی کا تعلق ہے وہ میرزا غالب سے اور میرزا غالب اس سے بے خبر رہے گا نہ نہیں تھے۔ میرزا کے بعض شاگردوں کا ذکر ابتدائی مباحث میں ضمناً آچکا ہے ان کے شاگردوں میں حبیب اللہ ذکا کا نام صریحاً درج ہے ذکا اور غالب کے تعلقات سے غالب اور حیدرآباد کے موضوع پر کافی روشنی پڑتی ہے۔ ذکا کے علاوہ قربان علی سالک اور میاں داو خاں سیاح بھی غالب کے حیدرآبادی شاگرد ہیں ان سب کو میرزا سے قرب خاص حاصل رہا ہے

حبیب اللہ ذکا

حبیب اللہ ذکا عربوں کے قبیلہ ناطے سے

تعلق رکھتے تھے۔ ان کے آباؤ اجداد دکن کی ریاست بیجا پور میں آکر

مقیم ہو گئے، ذکا کے جدِ اعلیٰ مصطفیٰ علی خاں نواب اودگیر کی طلب پر کرناٹک آئے اور آندھرا پردیش کے ضلع نیلور میں سکونت پذیر ہوئے ذکا کے والد حافظ محمد میراں نالٹی ابن حافظ محمد علی نالٹی اس طبقہ کے مشاہیر سے گزرے ہیں۔ حافظ محمد میراں کے دربیٹے ہیں ایک محمد حبیب اللہ ذکا دوسرے محمد رحمت اللہ رسا، دونوں بھائیوں نے علم و ادب میں کمال حاصل کیا اور اچھی خاصی ترقی کی۔

ذکا ۱۲۴۲ھ (م ۲۹ - ۱۸۲۸ء) میں نیلور میں پیدا ہوئے شروع میں اپنے بڑے بھائی محمد رحمت اللہ رسا سے کچھ فارسی پڑھی۔ اس کے بعد مدراس پہنچ کر سید محمد ثاقب اور سید محمد بنیش سے عربی و فارسی کی متداولہ کتابیں پڑھیں۔ ثاقب اور بنیش دونوں حقیقی بھائی تھے، ان کے جدِ اعلیٰ مشہد سے ہندوستان آئے تھے۔ یہ دونوں بھائی مدراس میں فارسی شاعری کے استاد دمانے جاتے تھے۔ ذکا ابتداء میں ان ہی سے مشورہ سخن کرتے تھے۔ ذکا کا قیام اگرچہ نیلور میں تھا لیکن وہ گاہے گاہے مدراس جاتے اور ارکاٹ کے نواب والا جاہ محمد غوث خاں بہادر کے یہاں مشاعروں میں حصہ لیتے تھے۔ ان مشاعروں میں شرکت سے ان کی شعری صلاحیت کو بڑی آب و تاب ملی۔ ذکا کی زبان میں لکنت تھی اس لئے وہ اپنا کلام مشاعروں میں کسی اور سے پڑھواتے تھے۔

پچیس چھبیس برس کی عمر میں ذکا کے شعر و سخن کا آواز جنوبی ہند میں بلند
 ہو چکا تھا۔ تذکرہ گلزار اعظم ۱۲۷۲ھ (۵۶ - ۱۸۵۵ء) میں چھپا اس
 وقت ذکا کی عمر ۲۷ برس کے لگ بھگ ہو گی اس تذکرہ میں ذکا کا ذکر
 جس طرح کیا گیا ہے اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ اس وقت کے علمی
 ماحول میں ذکا ایک نمایاں مقام حاصل کر چکے تھے۔ اسی زمانے میں ذکا
 کو میرزا غالب کی نظم و نثر فارسی دیکھنے کا اتفاق ہوا اور وہ میرزا کے
 ہنر اور ان کی شخصیت دونوں پر فریفتہ ہو گئے اور ان کے دل میں
 میرزا سے ملنے کی شدید آرزو پیدا ہو گئی۔ مولانا مہر فرماتے ہیں: "ذکا کو
 غالب سے غائبانہ عقیدت پیدا ہو گئی، واقف حال اصحاب کا
 بیان ہے کہ عقیدت دیوانگی کی حد تک جا پہنچی تھی اور ذکا ہر وقت اس
 کوشش میں رہنے لگے کہ غالب سے ملیں۔ ثاقب وقتاً فوقتاً حیدرآباد
 آتے تھے اور یہاں ان کے اعزاد میں مشاعرے ہوتے تھے۔ ذکا کے
 دل میں بھی خیال پیدا ہوا کہ پہلے حیدرآباد پہنچنا چاہیے اور وہاں پہنچ کر
 غالب سے ملنے کی سبیل نکالنی چاہیے۔ چنانچہ وہ اپنے اقربا کو خبر
 کیے بغیر گھر سے نکلے اور پیدل سفر کی صعوبتیں برداشت کرتے ہوئے
 حیدرآباد پہنچ گئے۔"

خود ذکا کے ایک مکتوب جو انھوں نے مرزا غالب کو لکھا اس میں

کی تصدیق ہوتی ہے، ذیل کا اقتباس ملاحظہ ہو

”از خاک سرزمین مدراس سربرکردہ۔ بتلاش آموزگار ان سخن پئے
از سرکردہ۔ تا آن کہ در سیر گشتی بخار گیرائے شیواشیوہ ملازمان
از جابر دیم۔ و با عزم سفر ہندوستان تا حیدرآباد و دکن آورد۔“
حیدرآباد آنے سے پہلے دکانے دیوان وقت مختار الملک کے نظم امور کا
”طنطنہ“ اور ”قدردانی“ کا ”آوازہ“ اپنے وطن ہی میں سنا تھا اور یہاں یہ امید
لے کے آئے تھے کہ سالار جنگ کی ملازمت میں انہیں جگہ مل جائے گی،
یہاں پہنچنے کے بعد کم و بیش ایک سال تک وہ کسی ایسے وسیلہ کی
تلاش میں سرگرداں رہے جو انہیں مختار الملک تک پہنچا دے۔ آخر کار
عبدالوہاب حسینی نامی ایک شخص نے ان کی مدد کی، دکانے مختار الملک
کی مدد میں ایک قصیدہ لکھا جسے ایک عرضداشت کے ساتھ ان
کی خدمت میں پیش کیا، اس کے بعد تین مہینے سے زیادہ عرصہ گزرنے
پر ۳۔ اگست ۱۸۵۹ء کو نواب مختار الملک نے انہیں اپنے
پاس ملازم رکھ لیا اور منشی خانے میں ایک خدمت تفویض کی، دس

لے یا دہے کہ جس زمانے میں یہ خط لکھا گیا، اس وقت ضلع نیلور صوبہ مدراس میں تھا۔

لے خاش و خماش ص ۵

سال تک وہ دارالانشاء ہی میں ملازم رہے۔ ۱۸۶۴ء و ۶۵ء عریں انتظام
 امور مالگناری کیلئے ایک مخصوص مجلس کا انعقاد عمل میں آیا جس کے نتیجہ
 میں منشی خانے کے عمل کا ایک خاصہ حصہ صدر محاسبی میں منتقل ہو گیا۔
 اس کے چند دنوں بعد ذکا کو علاقہ دیوانی میں ناگزیر نفل کی سوم تعلقداری
 اور پھر دوم تعلقدار کے عہدے پر فائز کیا۔

اس زمانے میں حیدرآباد میں حافظ شمس الدین فیض کا طوطی
 بول رہا تھا، فیض اپنے وقت کے اردو کے ممتاز شاعر تھے، ذکا نے فیض
 سے غالباً اپنا اردو کلام رجوع کیا۔ ذکا درحقیقت فارسی کے شاعر
 تھے، اردو میں بھی انہوں نے شعر کہے ہیں لیکن اس کو قابل اعتنا نہیں
 سمجھا اس زمانے کے مدراس کے ادبی حالات کو پیش نظر رکھتے ہوئے
 یہ بات آسانی سے سمجھ میں آسکتی ہے کہ ذکا نے اپنا اردو کلام پہلے
 میرزا غالب کو نہیں دکھلایا بلکہ شمس الدین فیض کو دکھلایا۔ ذکا میرزا
 کو زیادہ تر فارسی کلام ہی دکھلانے اور فارسی ہی میں لکھا کرتے تھے
 جس پر ایک مرتبہ میرزا نے اس طرح طنز کی ہے:

۱۔ غلام صمدانی گزیر، تزک مجبور، جلد دوم دفتر سہتم ص ۶۳، ۱۹۰۳ء

۲۔ خاش و خماش ص ۱۳۳

”آپ دلائی بھی نہیں جو میں یہ تصور کروں کہ اردو عبارت سے

استنباط مطلب اچھی طرح نہ کر سکیں۔“

بہر حال حیدر آباد پہنچنے کے بعد ذکا کو اپنی دیرینہ آرزو پوری کرنا تھی، چنانچہ انہوں نے میرزا غالب کو پہلا خط لکھا جس کے مطالب کا خلاصہ یہاں پیش کیا جاتا ہے:

”عالی خدمت نواب اسراء اللہ غالب تخلص،

آن کہ در حضرت ادغامہ بہ عرض ادب است

شاہِ مردانِ سخن غالب عالی نسب است

بندگی یا مقبول و کورنش یا موصول باد۔ بندہ نے کبھی روئے خواجہ

نہیں دیکھا لیکن ”خوئے خواجہ“ کا گردیدہ ہو گیا ہے، اگر اس کا نام

پوچھیں تو ذکر ہے اور مقام پوچھیں تو لاپتہ ہے، مخاطب کے کلام کی

بلندی فکر اور دقت معنی تک پہنچنے کی کوشش میں میں نے فلکِ جہانم

سے تحت الثریٰ تک کی سیر کی ہے، اس کو غلو سمجھیں اور مستانہ کا اٹھنا

اور گرنا سمجھیں یہ ایک تیز شراب کا نشہ تھا تکلف اور کنایہ سے کہاں

تک کام لوں۔ شرابِ سرخوش سے مراد کیفیتِ پینچ آہنگ اور دستیو

اور مہر نیمروز ہے جن کا ایک ایک نسخہ حاصل کرنے کے لئے مجھے مہینوں

جستجو کرنا پڑی، میں خوش قسمت ہوں، فرخ ہوں کہ ان سے جو نشاط

حاصل ہوئی اُس کی حرص آج تک باقی ہے اس خیال میں کہ کوئی شخص ہندوستان سے اس طرف کا قصد کرے گا اور جناب والا کا کلیاں فارسی و "ماہ نیم ماہ" اُس کے پاس ہوگا سرراہ بیٹھا ہوا مسافروں کے نقشِ پا کی پرستش کر رہا ہوں اگر اتنی پرستش آفتاب کی کرتا تو مجھے لعلِ ناب کا آبِ درنگ نصیب ہوتا اور اگر اس قدر انتظارِ باغبانی میں کرتا تو میرا نہال برگِ دوبارے گلستاں ہوتا ان سب باتوں کے باوجود وہ دلنشین کتابیں مجھے نہیں ملیں لیکن میں نے اپنے آپ کو یہ طعنہ نہیں دیا کہ میں نے ایک بیہودہ کوشش کی، آرزو کا خون ہو گیا تب کہیں دل نے رہنمائی کی کہ وہ پھول جو بازار میں نہیں ملتا گلستان کے اس کی بھیک کیوں نہ مانگی جائے چشمہ سے اگر پانی نہ ملتا ہو تو اجرت سے درخواست کیوں نہ کی جائے۔ اسی امید میں یہ سطور تحریر کر رہا ہوں اور امید کرتا ہوں کہ میرے دستِ گدائی پر نوازش ہوگی اور وہاں ایک کاتب مقرر کیا جائے گا جو وہاں صفحہ پر سیاہی اور یہاں میرے دل پر احسان کا نقش کھینچے گا۔" لے

اس کے بعد ذکا نے جواب کے لئے اپنا حسبِ ذیل پتہ

لے خاش و خماش مہ

درج کیا ہے۔

”در حیدر آباد۔ دکن بہ دارالانشاء مہینہ دستور مختار الملک

بہ حبیب اللہ ذکا برسد۔“ لہ

یہاں سے میرزا غالب اور ذکا کی خط و کتابت کا آغاز ہوتا ہے
ذکا کے اس خط پر تاریخ کا اندراج نہیں ہے۔ تاہم انہوں نے یہ
خط اس وقت لکھا ہے جب وہ مختار الملک کے یہاں ملازم ہو چکے
تھے اس لحاظ سے یہ خط ۲ اگست ۱۸۵۶ء کے بعد کا لکھا ہوا ہے
میرزا کا جو اولین خط ذکا کے نام پہنچا ہے وہ ۱۷ ستمبر ۱۸۶۱ء
کا ہے گویا ذکا کا ربط میرزا غالب سے بذریعہ مراسلت ۱۷ ستمبر ۱۸۶۱ء
سے پہلے قائم ہو چکا تھا۔ میرزا کا مذکورہ مکتوب غالباً ذکا کے پہلے
خط کے جواب میں ہے جس میں میرزا نے ماہ نیم ماہ کی فرمائش پر یہ لکھا
ہے ”مے تصور باطل ہے خیال محال“، ماہ نیم ماہ ایک ایسا اسم
ہے جس کا مستثنیٰ نہیں ہے، اس کے بعد میرزا نے اپنی تصنیفات کی
مختصر روداد لکھی ہے کہ ان میں کون سی چھپ چکی ہیں۔ کونسی بازار میں
مل سکتی ہیں اور کونسی تصنیفات نایاب ہو چکی ہیں۔ میرزا کے اس مکتوب

لہ غاش و غاش ص ۵

کا جواب جو ذکا نے لکھا وہ عشق و عقیدت میں ڈوبا ہوا ہے، ذکا نے اپنا یہ خط القاب کے بجائے ان کلمات سے شروع کیا ہے:

”آیہ ادعونی فاستجب لکم“ رادلشیں تفسیر ہے: وہ وعدہ
 یعطیک ربک فترضیٰ لکم راجالفراتادیلے:

ذکا نے اس خط میں اطلاع دی ہے کہ دیوان اردو جس کے بھیجنے کا ذکر میرزا نے کیا تھا وہ نہیں پہنچا اور پہنچا ہو تو کسی نے اسے دیکھا نہیں، ایسا معلوم ہوتا ہے کہ میرزا نے اپنے مکتوب کے عنوان میں ذکا کے نام کے ساتھ مولوی اور خان کے الفاظ لکھے تھے اور مکتوب میں یہ تو پوچھا ہی تھا کہ ذکا کس منصب پر فائز ہیں، ذکا نے اس کا جواب مرزا کے اس مصرعے سے شروع کیا ہے

”گرنی تھی ہم پہ برق تجلی نہ طور پر“

اور لکھا ہے کہ نہ انہیں ”مرتبہ مولویت“ حاصل ہے اور نہ خطابِ خانی“

لہ آیہ قرآن مجید وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۖ ۱۱۲ مومن ۱۰۰ (اور تہجد)

پروردگار نے فرمادیا ہے کہ مجھ کو پکارو تمہاری درخواست قبول کر لوں گا، کی طرف اشارہ ہے

لہ آیہ قرآن مجید وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ۖ ۱۸۳ الضحیٰ ۱۰۲ (اور عنقریب)

اللہ تعالیٰ آپ کو دے گا سو آپ خوش ہو جائیں، کی طرف اشارہ ہے۔

بلکہ وہ ”نام“ اور عالم بے نشانی ہیں۔ اسی خط میں ذکا نے بیان کیا ہے کہ وہ کن حالات میں حیدر آباد آئے اور سات سال سے دارالانشاء کے کارپروازوں میں ملازم ہیں۔

میرزا غالب کے نام ذکا کے گیارہ خطوط ”خاش و خماش“ میں شامل ہیں۔ یہ تمام خطوط غالبیات کے مآخذ میں اہم مقام رکھتے ہیں، میرزا نے ایک خط کے سوا جو فارسی میں ہے ذکا کو ہمیشہ اردو میں خط لکھا ہے لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے ذکا ہمیشہ فارسی ہی میں جواب دیا کرتے تھے۔ حتیٰ کہ جب ذکا نے اپنے فارسی نظم و نثر کے مجموعہ ”خاش و خماش“ کے لئے میرزا سے تقریظ کی فرمائش کی تو انہوں نے تقریظ بھی اردو میں لکھ کر بھیج دی۔ میرزا کے جتنے خطوط ذکا کے نام ملتے ہیں، کم و بیش ان میں سے ہر ایک پر تاریخ کا اندراج ہے لیکن افسوس یہ ہے کہ ذکا کے خطوط پر تاریخوں کا اندراج نہیں ہے تاہم خطوط کے اندراجات کی روشنی میں ان تاریخوں کا تعین کیا جاسکتا ہے۔ لیکن اس بحث طلب موضوع پر کچھ کہنے کی اس وقت گنجائش نہیں رہے یوں معلوم ہوتا ہے، ذکا کے فارسی خطوط کا پھیلاؤ بھی اسی مدت پر ہے جس مدت پر ذکا کے نام ذکا کے خطوط پھیلے ہوئے ہیں گویا ۱۸۶۱ء سے ۱۸۶۸ء تک۔

ذکا کے میرزا غالب سے تین طرح کے تعلقات تھے، پہلا تعلق شخصی

اور استادِی و شاگردِی کا تھا جس کا اندازہ ان خطوط سے ہو سکتا ہے جو ان اوراق میں شامل کر دیئے گئے ہیں۔ ان خطوط میں میرزا غالب سے ذکا کے تلمذ کا آغاز ان کے کلام پر میرزا کی رائے اور اصلاح کی تفصیلات ملتی ہیں اور اس کا اندازہ ہوتا ہے کہ استاد و شاگرد میں کس قدر محبت تھی۔ ان خطوط کے القاب و آداب اس محبت کے آئینہ دار ہیں۔ دوسرا تعلق میرزا کے قصیدوں کی ستائش و صلہ کے ضمن میں ذکا کی پیروی و رہنمائی کا تھا جس پر گزشتہ اوراق میں بحث کی جا چکی ہے۔ اس تعلق سے ذکا ہمیں دستور مختار الملک کے دفتر میں اپنے مقام و حیثیت کی زنجیروں میں جکڑے ہوئے ہیں لیکن اپنی سی کئے جاتے ہیں۔ جس کا اعتراف مرزا غالب اس طرح کرتے ہیں :

ما قصیدہ و غزل میں صلہ و تحسین بہ اقتضائے قسمت ہے
 نہ بہ اندازہ اندیش کلام۔ ممدوح سخن فہم ہوتا تو مجھ کو متوسط
 کے تساہل کا وہم ہوتا، اغنیاء کو نہ مذاق شعر سے نسبت نہ
 مطالعہ اشعار کی فرصت، متوسط نے بقدر ہمت سلسلہ جفائی
 کی لیکن مرجح نے نہ قدر دانی کی۔^۱

تیسرا تعلق وہ ہے جو حیدر آباد کے علمی و ادبی ماحول کے بارے میں میرزا کے طرز عمل پر مبنی ہے۔ یہاں اس کا اجمالی جائزہ لیا جائے گا۔

میرزا شہر حیدر آباد کے علمی اور دانشورانہ ماحول سے خود کو باخبر رکھتے تھے۔ یہاں یہ ذکر بے محل نہیں ہوگا کہ مولانا سید احمد شہید اور مولانا اسماعیل شہید کی تحریکیں شمالی ہند میں دیگر کئی نئی تحریکوں کی شکل اختیار کر رہی تھیں لیکن دکن میں اس زمانے میں ان تحریکوں کے نظریاتی موجدین کا ایک طبقہ اس وقت بھی موجود تھا۔ مقلدین اور غیر مقلدین میں مباہنتے ہوا کرتے تھے۔ غیر مقلدین کی تعداد بہت کم تھی کیونکہ اس زمانے کے حیدر آباد کے نقشبندیوں میں اورنگ آباد، گلبرگ، بیدر، اور رانچور بھی شامل تھے حقیقی معنوں میں یہ یاست گنج اولیا تھی۔ ہر طرف خنجانہ تصوف کی سرشاریاں تھیں۔ ان حالات میں دہائی تحریک کو یہاں قبول عام حاصل ہونا ممکن نہ تھا۔ لیکن خال خال جو غیر مقلدین تھے، وہ بڑے کٹر نہایت پر جوش اور حد درجہ نڈر تھے چونکہ یہ طبقہ شعوری طور پر غیر مقلدانہ مسلک سے متاثر ہوتا تھا اور اس مسلک کی بنیادیں علمی اور منطقی ہوتی تھیں اس لئے ان میں علوم منقول سے اثبات اور بحث میں استدلال کی صلاحیت مقلدین کی نسبت کہیں زیادہ ہوتی تھی۔ یہ لوگ بالعموم دہائی، غیر مقلد یا اہلحدیث کہلاتے تھے۔ مقلدین کو اس کی فکر رہتی تھی کہ کوئی ایسا عالم مل جائے جو احادیث کی روشنی میں ان کے صوفیانہ اور آزادانہ رسوم و رواج کی صحت ثابت کر دے یا کم از کم ان کی کمزوریوں اور کوتاہیوں

کو گرفت میں لائے۔

مولانا حالی اور غالب کے دوسرے اہم طالب علم متفق الآراء ہیں کہ غالب شخصی طور پر اور اپنے مزاج کے اعتبار سے اس تحریک کے حامیوں میں سے تھے، لیکن مولانا فضل حق خیر آبادی جو مرزا کے نہایت عزیز دوست اور مقلد طبقہ کے سب سے پر جوش ترجمان تھے ان کی خاطر میرزا نے بقول خود "رد فرقہ و ملیہ" میں ایک مثنوی لکھی تھی یہ مثنوی میرزا کے کلیاتِ نظم میں "مثنوی ششم بیان نموداری شان نبوت و ولایت کہ در حقیقت پر تو نور الانوار حضرت الوہیت است" کے عنوان سے شامل ہے۔

اس زمانے میں قلیل کے شاگرد غلام امام شہید حیدر آباد میں میلاد خوانی کی محفلیں گرم کئے ہوئے تھے، اور کئی امراء کے منجملہ نواب محی الدولہ بھی ان کی قدر افزائی کر رہے تھے، ابھی تک اس کا کچھ پتہ نہیں چل سکا کہ نواب محی الدولہ مرزا کی خط و کتابت کب اور کن حالات میں شروع ہوئی ممکن ہے کہ محی الدولہ سید صاحب عالم مارہروی کے معتقدین میں سے ہوں۔ حیدر آباد میں محی الدولہ ایک قدیم خاندان

سے تعلق رکھتے تھے۔ حکمت خدمت صدرِ احتساب اس خاندان میں موروثی رہی ہے۔ ان کے جدِ اعلیٰ حکیم جعفر یار خاں محی الدولہ ثانی کے بھائی عبد القادر المناطیب بہ قادیار خاں حکیم الحکماء محی الدولہ اول جوبلیک جید عالم بھی تھے نواب صلابت جنگ کے عہدِ حکومت میں بندرِ سورت سے اورنگ آباد گئے اور پین چکی میں شاہ محمود کے تکیہ میں قیام کیا یہ خاندان ایک عرصہ تک شاہی معالج بھی رہا۔ اس کے بعد کچھ عرصہ معتبوب رہا۔ نواب ناصر الدولہ نے اپنے دور میں احمد یار خاں کو جاگیر بحال کی اور محی الدولہ حکیم الحکماء رابع کا خطاب عطا کیا۔ احمد یار خاں کے چار بیٹے تھے ان میں تین سلسلہ طریقت میں نمایاں ہوئے جن میں حبیب علی شاہ مشائخین میں بہت ممتاز ہوئے۔ سب سے بڑے بیٹے محمد یار خاں حکیم الحکماء محی الدولہ خامس خدمتِ احتساب بلدہ پر مامور ہوئے یہ انتہا درجہ کے رحمدل غریب پرور شریف نواز، فیاض، اور سیر چشم تھے۔ ان کی سفارش سے ہزار ہا آدمی نے پرورش پائی اور فکرِ معاش سے خلاصی حاصل کی، نواب افضل الدولہ کے دور میں ان کا انتقال ہوا۔ یہی وہ محی الدولہ ہیں جن کا ذکر مرزا غالب کے خطوط میں ملتا ہے اور جو غلام امام شہید کے قدرداں تھے۔

محی الدولہ کے خاندانی پس منظر اور ان کی خدمات

صدارت العالمیہ و حساب سے ظاہر ہے کہ مذہبی معاملات میں ان کی دلچسپی لازمی تھی اور فرقہ و بابیہ سے ان کی نفرت فطری تھی۔

محی الدولہ کے ان معتقدات کے پیش نظر غالب نے اپنی وہ پہلو دار مثنوی جس کے بارے میں وہ کہتے ہیں کہ ”فرقہ و بابیہ میں لکھی تھی“ محی الدولہ کو بھیجی، لیکن اس کا یہ مطلب نہیں ہے کہ مثنوی کسی مذہبی جذبہ کے تحت بھیجی تھی۔ حقیقت واقعہ یہ ہے کہ ملک کے مختلف حصوں میں قتل کی عقیدت مندوں اور اس کے شاگردوں کی وجہ سے میرزا کو ساری عمر صدمے پہونچے، ایک طرف قتل کے شاگردوں نے مرزا کے خلاف علمی معرکہ آرائی کی دوسری طرف ان کے معیارِ سخن نے عوام کے مذاق کو اس طرح متاثر کیا کہ اعلیٰ درجہ کے شعراء و ادب کی پذیرائی سوائی میں بہت مشکل ہو گئی۔ قتل کے گروہ کا سب سے بڑا سہارا نعت گوئی تھا جس کا معیار یہ تھا کہ وہ امراء کے ہاں میلاد خوانی کی محفلیں گرم رکھتے، ایسے ماحول میں میرزا کی کہی ہوئی نعتوں، مثنویوں، قصائد اور دیگر کلام کی قدر مشکل تھی۔ اور میرزا کی علمی غیرت کا یہ حال تھا کہ جب کسی امیر کی بابت یہ سن لیتے وہ قتل سے متاثر ہوتے تو پھر اس کے پاس اپنا کلام نہیں بھیجتے تھے۔

محی الدولہ قتل کے گروہ سے تو نہیں تھے لیکن قتل کا گروہ ان کے

یہاں بارپا رہا تھا، لہذا میرزے نے فرقہ دہابیہ کی مثنوی محی الدولہ کے یہاں
در اصل رد گروہ قتل کی خاطر بھیجی۔ لیکن انہیں اس میں کامیابی نہیں
ہوئی۔

”رد فرقہ دہابیہ میں ایک مثنوی جو سابق میں لکھی تھی وہ محی الدولہ
کو بھیجی، رسید بھی نہ آئی۔ اب سنتا ہوں کہ مولوی غلام امام
شہید شاگرد قتل وہاں کوں ”انا دلا غیر“ بجا رہے ہیں اور
سخن شناسوں کو اپنا زور طبع دکھا رہے ہیں۔ محی الدولہ سے
اور کچھ نہیں کہتا مگر یہ کہ خدا سمجھے اب آپ اس خط
کی رسید لکھئے اور اس میں غلام امام شہید کا حال مفصل لکھئے
کہ ان کی وہاں کیا صورت ہے۔ ایک شخص مجھ سے یوں کہتا
تھا کہ مختار الملک نے منہ نہ لگا یا مگر محی الدولہ نے چار سو
روپے مہینہ سرکار جناب عالی سے مقرر کرا دیا ہے۔“

(مرقومہ ۲۶ اگست ۱۸۶۳ء)

ذکا کا ایک خط غالباً اسی مکتوب کے جواب میں ہے جس میں میرزا
کوہہ یا نعم المولائے مخاطب کرتے ہیں۔ اسی خط میں وہ اشارہ لکھتے
ہیں کہ فلاں شخص نے اس دیار میں شاعری اور اظہار شیخت پر کمر باندھ لی

لے مکتوب بنام ذکا۔ ۱۱ خاش و خماش ص ۹

ہے اور فلاں کے ساتھ جو خود عاشق رسول ہے رقابت کی نسبت پیدا کی ہے، اس بزرگوار نے مولود خوانی کی محفلوں کو جو رواج دیا ہے اور اسپر اعوان و انصار جو وجود کر رہے ہیں اس کی وجہ سے تماشا پسند یہاں تک پہنچ گئے ہیں کہ شہر کے ثقافت کو نخل وطن کے سوا چارہ نہیں۔ آقائے ولی نعمی (مختار الملک) کی نوازشوں کی یہ کیفیت ہے کہ مولوی مویہ الدین خاں کو اس سارے تقرب اور ان کے عہدہ

کی جلال کے باوجود صرف چار سو روپے ماہانہ دیتے ہیں اور فلاں اسی قدر رقم اہلہ فریبی سے حاصل کر لیتے ہیں۔ پیشگاریاں میں جناب وزارت ماب کی وکالت محی الدولہ کے اصرار پر ہوئی ہے جنہوں نے احکام صادر کروانے تک دم نہیں لیا۔

اس خط میں ذکر آنے کسی کا نام نہیں لکھا بلکہ صرف فلاں اور اس بزرگوار کہہ کر گفتگو کی ہے، یہ فلاں اور بزرگوار غلام امام شہید احمد رامہ گردھاری پرشاد باقی ہی ہو سکتے ہیں۔ رامہ گردھاری پرشاد باقی کا بیٹہ قوم سے تعلق رکھتے تھے اور ان کے اجداد آصف جاہ اول کے ساتھ دکن آئے تھے۔ ریاست کے امراء میں ممتاز مقام حاصل تھا۔

لے ملاحظہ ہو صفحہ ۸۲ کتاب ہما

خود شاعر تھے، حضرت شمس الدین فیض سے تلمذ حاصل تھا۔ متعدد کتب کے مصنف ہیں۔ قصائد اور نعت بھی کہتے تھے۔ ان کی ایک نعت جس کے اشعار یہ ہیں

ترا اقل بہ اخفا آفریدند ازاں پس دین و دنیا آفریدند
نہ شد از سمر مہ ما ز راغ محتاج کہ چشمان تو شہلا آفریدند
غلام امام شہید کے معمولات مولود میں داخل تھی اور وہ اکثر مجالس میلاد کا افتتاح اسی نعت سے کیا کرتے تھے۔

حبیب اللہ ذکا کے بارے میں یہ جاننا دلچسپی سے خالی نہیں ہوگا کہ اُن کے مذہبی عقائد کیا تھے، ذکا ناطقی تھے اور اہل نوائط شافعی مسلک کے ہوتے ہیں۔ ان کی ہدایوں کا اہل حدیثوں سے وابستہ ہونا زیادہ قرین قیاس ہے۔ ذکا غلام امام شہید کو کئی وجوہات سے ناپسند کرتے ہیں ایک تو اس لئے کہ شہید کے عقائد ذکا کیلئے سخت ناگوار ہیں، دوسرے ذکا نے فارسی مشہدی خاندان کے افراد غائب اور بنیش سے سیکھی تھی اور پھر میرزا غالب کے زیر تربیت رہے غلام امام

۱۔ غلام محمدانی گوہر تزک محبوبیہ جلد دوم دفتر اول ص ۴۱، دفتر ہفتم ص ۲۹

۲۔ مرقع سخن مرتبہ ڈاکٹر زور منشا مطبوعہ ادارہ ادبیات اردو ۱۹۳۵ء

شہیدان کی نظر میں کیا جیتے۔ ان سب سے بڑھ کر استاد غالب کی محبت
ذکا کو شہید سے متنفر رکھنے کے لئے کافی تھی۔

میرزا غالب آخر زمانے تک ذکا سے شہید کے حالات معلوم کرتے
رہے۔ ۱۱۔ جنوری۔ ۱۸۶۱ء کو ایک خط لکھتے ہیں :

”ہاں صاحب اودھ اخبار میں ایک قصیدہ غلام امام کا
دیکھا ”مکان تنگ است“ ”جہاں تنگ ست“ مدح

مختار الملک میں، متضمن اسد عائے مسکن و سبع۔ پھر مہینہ
بعد اسی اودھ اخبار میں یہ خبر دیکھی کہ قواب نے مسکن تو نہ
بدلا، مگر تیس روپے مہینہ بڑھا دیا۔ اسی اخبار میں پھر دیکھا

کہ ایک مولوی صاحب نے غلام امام کے کلام پر اعتراض کیا ہے
اور ان کے شاگرد وضع تخلص نے اس کا جواب لکھا ہے،

آپ سے اس روداد کی تفصیل اور جواب اعتراض و معترض

کے نام کا طالب ہوں۔ بہ سبیل استعجال^۱

یہ داستانیں بہت طولانی ہیں۔ یہاں ان اشارات سے یہ واضح کرنا

مقصود تھا کہ اس کے اغراض و مقاصد کچھ ہی کیوں نہ ہوں، میرزا

حیدر آباد کی سیاست اور یہاں کے علمی و ادبی معیارات و ماحول

سے کس قدر باخبر رہتے تھے اور ان امور کے بارے میں کس قدر تجسس

۱۔ مکتوب ۱۱۳

رہتے تھے۔ ذکا کی شخصیت، مطالعہ غالب میں اس لحاظ سے خاص طور پر اہم ہے کہ وہ حیدر آباد سے میرزا کے تعلقات میں ایک مرکزی حیثیت رکھتے ہیں۔ اس کی ضرورت ہے کہ ذکا کی زندگی کا عین سیدہ طور پر تفصیلی مطالعہ کیا جائے۔

ذکا نے ۴۷ برس کی عمر پائی اور ۱۸۷۵ء میں بعارضہ فالج انتقال کیا۔ حیدر آباد کے محلہ چنچل گورہ میں مدفون ہیں۔

قربان علی سالک قربان علی بیگ خاں سالک غالب کے دوسرے اہم عزیز حیدر آبادی شاگرد ہیں۔ مولانا غلام رسول مہرنے سالک اور ان کے بھائی میرزا شمشاد علی بیگ رضوان کا ذکر خاندان لوہارو کے تذکرہ میں دیا ہے، اس کے ساتھ یہ نوٹ بھی دیا ہے:

”مالک رام صاحب فرماتے ہیں کہ سالک در رضوان کو خاندان لوہارو سے کوئی تعلق نہیں تھا۔“

اصل وجہ یہ ہے کہ سالک کے اجداد کا حال کسی تذکرے میں نہیں ملتا۔ مولانا سید ابوالاعلیٰ مودودی، بانی جماعت اسلامی، قربان علی بیگ خاں

لے مالک رام، تلامذہ غالب، پہلا ایڈیشن

سالک کے حقیقی نواسے ہیں، انہوں نے اپنی ایک سوانحی یادداشت میں اپنے تنہیاں کا جو ذکر کیا ہے اس سے سالک کے اجداد کے بارے میں کافی معلومات حاصل ہوتی ہیں۔ لہذا ہم یہاں مولانا سودوری کا بیان نقل کرتے ہیں :

”تنہیاں کی طرف سے میں ترکی الاصل ہوں، میرا نام مرزا قہبان علی بیگ خاں سالک گو خود شاعر اور صاحبِ قلم تھے مگر پشت با پشت سے ان کا پیشہ آبار سپہ بگری تھا، ان کے بزرگوں سے میرزا طورک بے عالمگیر کے عہد میں ماوراء النہر سے ہندوستان آئے اور فوجی مناصب سے سرفراز ہوئے۔ شاہ عالم کے زمانے تک اسی خاندان کے لوگ کسی نہ کسی طرح شاہی خدمت بجالاتے رہے۔ جب شیرازہ سلطنت درہم برہم ہوا تو مختلف افراد مختلف سمتوں میں تفرق ہو گئے۔ چنانچہ حضرت سالک مرحوم کے والد نواب عالم بیگ خاں اور چچا نواب نیاز، بہادر نواب میر نظام علی خاں کے آخری عہد میں حیدرآباد آئے۔ نیاز بہادر خاں کی شادی نواب مستقل بیگ عزت الدولہ عاشور بیگ خاں کی صاحبزادی سے ہوئی یہ عاشور بیگ خاں ان کے ہم جدِ شتے میں ان کے چچا تھے۔

اور دولت آصفیہ نے اسی اعزاز و خطاب سے سرفراز کیا تھا جو خطاب و اعزاز دولت مغلیہ کی جانب سے ان کے جد کو عطا کیا گیا تھا۔ نواب مستقل جنگ کے بعد نواب نیاز بہادر خاں ان کی جگہ نظم جمعیت کے جمہدار اور جاگیر کے مالک ہوئے۔ عالم بیگ خاں کی شادی عبدالرحیم خان قلعہ دار گولکنڈہ کے خاندان میں ہوئی اور انہی بیوی کے بطن سے حضرت سالک مرحوم پیدا ہوئے۔

۱۸۲۲ء میں نواب نیاز بہادر خاں چنچل گوڑہ کے ہنگامہ میں شہید ہوئے۔ اس واقعہ کے بعد نواب عالم بیگ خاں اپنے خور و سال بچے کو لیکر دہلی واپس چلے گئے۔ اس کے تقریباً چالیس سال بعد میرزا سالک پھر حیدر آباد واپس آئے۔ اور مرسلہ جنگ اعظم نے ان کو سررشتہ تعلیمات میں مامور کر دیا۔ یہاں انہوں نے نواب عماد الملک بگرامی کی سرپرستی اور شرکت سے مخزن الفوائد کے نام سے ایک رسالہ بھی جاری کیا تھا۔ جو اگرچہ حیدر آباد کا پہلا پرچہ نہیں تو کم از کم قدیم ترین علمی و ادبی رسالوں میں سے ایک ضرور تھا۔ ۱۸۵۴ء میں حضرت سالک نے انتقال فرمایا

۱۔ یہ تاریخ وفات صحیح نہیں ہے۔ سالک کا انتقال ۱۸۸۱ء میں ہوا۔ قدر بگرامی نے یہ تاریخ کہی ہے : نواب قربان علی سالک ہزارا فوسوں مرد

اور اسی خاک میں دفن ہوئے جہاں پیدا ہوئے تھے۔^۱

جیسا کہ مولانا مودودی کے بیان سے ظاہر ہے سالک کم عمری ہی میں اپنے والد کے ساتھ دہلی چلے گئے تھے، سالک نے پندرہ برس کی عمر میں شعر کہنا شروع کیا۔ آغاز میں تھوڑے دن حکیم مومن خان کو اپنا کلام دکھایا لیکن جلد ہی انہیں چھوڑ کر غالب سے مشورہ کرنے لگے، ابتدائے مشق میں اپنے نام کی رعایت سے تخلص بھی قربان کرتے رہے لیکن غائب نے اسے بدل کر سالک کر دیا۔^۲ سالک ۱۸۳۰ء کے لگ بھگ دہلی پہنچے ہیں اور ۱۸۳۰ء کے لگ بھگ انہوں نے حکیم مومن خان کو اپنا کلام دکھایا ہے۔ اس کے بعد میرزا غالب کو کلام دکھانے لگے۔ غالب کے انتقال تک سالک کسی قابل لحاظ مدت تک قیام کے لئے حیدرآباد نہیں آئے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ان کا قیام بیشتر دہلی ہی میں رہا۔ اگرچہ وہ درمیان میں کچھ عرصہ لاہور میں بھی رہے۔ راہپور، سہارن پور اور دوسرے مقامات کا سفر بھی کیا اس طرح میرزا غالب سے سالک کی وابستگی کی مدت انتیس، تیس برس کے لگ بھگ ہے۔

^۱ مولانا سید ابوالاعلیٰ مودودی، کچھ اپنے بارے میں، ماہ نامہ افق، حیدرآباد اگست ۱۹۶۴ء

^۲ لکھنؤ، رام کلام مذہ غالب ص ۱۲ پہلا ایڈیشن۔

غالب کے شاگردوں میں بہت کم ایسے ہیں جن کو اتنی مدت تک میرزا کی خدمت میں حاضری کا شرف حاصل رہا ہو۔

سالک وسیع المشرب اور صلح کل مزاج کے معلوم ہوتے ہیں۔ ان کے دیوان سے اس کا اندازہ ہوتا ہے کہ حیدرآباد، دہلی، رامپور، الور، سہارنپور، جہڑ اور کن کن مقامات پر امیروں، اربوں اور عالمیوں میں سالک کے احباب موجود تھے اور سالک کو ان سے کیسا ربط و علاقہ تھا۔

سالک کے کہے ہوئے قطعات تاریخ سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ وہ ۱۸۷۰ء کے قریب حیدرآباد واپس آگئے تھے، حیدرآباد واپس ہونے کے بعد عماد الملک سید حسین بلگرامی کی سرپرستی میں رسالہ محزن الفوائد جاری کیا۔ ان رسالوں میں سالک نے جو مضامین لکھے ہیں ان میں وہ مضمون بہت اہم ہے جو انہوں نے اردو زبان کی تاریخ سے متعلق لکھا ہے اردو لسانیاتی ادب کی تاریخ میں بالعموم اس مضمون کا ذکر چھوٹ گیا ہے۔ میرزا غالب سے سالک کی خط و کتابت بہت کم رہی ہے۔ میرزا کے صرف دو خطوط سالک کے نام دستیاب ہو سکے ہیں جو ان اوراق میں شامل ہیں۔ سالک کے

نام میرزا کے خطوط کے کم ہونے کا سبب یہ ہے کہ سالک زیادہ تر ان کی خدمت میں حاضر رہے اور خط و کتابت کی ضرورت ہی نہیں پڑی۔ لیکن ان کے نام میرزا کے یہ دو خط میرزا کے سارے مکتوبات کی نسبت زیادہ نمایاں خصوصیات کے حامل ہیں۔ ان خطوط میں میرزا نے سالک سے جو انداز خطاب اختیار کیا ہے اور اپنی نجی زندگی کو جس طرح بیان کیا ہے اس سے استاد و شاگرد کے گہرے تعلقات پر روشنی پڑتی ہے۔

سالک غالب کے ان شاگردوں میں ہیں جنہیں یہ فخر حاصل ہے کہ غالب کی وفات کے بعد ان کے بیشتر مبتدی اور کم مشق شاگردوں نے ان سے اصلاح لی۔

سالک جب حیدرآباد آئے ہیں تو دبستان غالب کا ایک اہم دروازہ انہی کی وجہ سے یہاں کھلا۔ سالک ایک قادر الکلام شاعر تھے۔ ان کی نثر شگفتگی اور سلاست کی آئینہ دار ہے ان کے دو مجموعہ ہائے کلام، ”ہنجار سالک“ اور ”مہمانہ سالک“ شائع ہوئے۔ یہ دونوں مجموعے اگرچہ نایاب ہو چکے ہیں لیکن ان کے بیٹے محمد رضا خاں غالب

نے ۱۸۸۰ء میں ان کا کلیات چھاپا جو ہمارے پیش نظر ہے۔
 کلیاتِ سالک کی حیثیت بلحاظ معیار شاعری جو بھی ہے اس سے
 قطع نظر اسے غالبیات کے اہم ماخذ کا بھی مقام حاصل ہے۔ اس
 میں جو قطعات تاریخ دیئے گئے ہیں وہ میرزا غالب کے رشتہ داروں
 شاگردوں، دوستوں اور معاصرین سے متعلق ہیں۔ ان قطعات
 کے مطالعہ سے یہ بھی اندازہ ہوتا ہے کہ سالک کے تعلقات ان
 سب سے نہایت خوشگوار تھے اور وہ میرزا غالب سے بعض لوگوں
 کی کشاکش سے بالکل دور تھے۔ سالک کا انتقال ۱۵ برس کی
 عمر میں۔ ۱۸۸۱ء میں حیدرآباد میں ہوا۔ اور وہ تار بن کے قبرستان
 میں مدفون ہوئے۔ میرزا غالب نے آخر زمانہ میں سید مقبول عالم
 کو ایک خط لکھا تھا کہ انہوں نے ایک شعر بہت دنوں سے کہہ
 رکھا ہے اور وہ شعر یہ ہے :

ریشکِ عرفی و فخرِ طالبِ مُرد اسدا اللہ خساں غالبِ مُرد
 میرزا کی یہ آرزو تھی کہ ان کے بعد ان کا کوئی دوست ان کا مرثیہ
 لکھے اور اس شعر کو بند قرار دے کر ترکیب بند رقم کرے۔ چنانچہ انہوں
 نے سید مقبول عالم کو وصیت کی تھی کہ وہ کاغذ اپنے پاس رکھیں اور
 وقت پر ترکیب بند لکھیں۔ پتہ نہیں کہ سید مقبول عالم یہ خواہش پوری

کر سکے یا نہیں کر سکے لیکن قربان علی سالک نے چھ بند پر مشتمل ایک
 ترجیح بند لکھ کر میرزا کی یہ خواہش پوری کر دی۔ اور اس میں بند کا شعر ہی
 رکھا۔ میرزا کے تمام مرثیوں میں سالک کا مرثیہ سب سے زیادہ پر تاثر
 سمجھا جاتا ہے۔ اس کے آخری چند شعر یہاں نقل کیے جاتے ہیں:
 کیجئے نالہ اور مر رہیئے زندگی کی ہے کائنات یہی
 کیا کہوں کون مر گیا سالک آپ کہتے ہیں طالب و عرفی
 رشکِ عرفی و فخرِ طالبِ مُرد
 اسد اللہ خاں غالبِ مُرد

میاں داد خاں سیاح مطالعہ غالب میں اورنگ آباد
 کو حیدر آباد سے جدا نہیں کیا جاسکتا۔ غالب کے زمانہ میں
 اورنگ آباد، ریاست حیدر آباد کا ایک جز تھا، قیاس کیا جاتا ہے
 کہ میاں داد خاں سیاح ۱۸۲۲ء کے لگ بھگ اورنگ آباد
 میں پیدا ہوئے۔ سیاح کی ابتدائی زندگی عیش و آرام میں گزری،
 لیکن جب وہ سن شعور کو پہنچے تو فکر روزگار میں مبتلا ہو گئے،
 پندرہ سولہ برس کی عمر میں اپنے وطن کو چھوڑ سورت پہنچے۔ سورت
 اُس زمانے میں علم و ادب کا اچھا خاصا مرکز تھا۔ سیاح نے ابتدائی

تعلیم تو اورنگ آباد ہی میں حاصل کی لیکن ان کا ذوق ادب و رت میں پروان چڑھا۔ سیاح خوش فکر یار باش اور زندہ دل آدمی تھے، خوش لباس ایسے کہ کپڑے دہلی میں سلواتے تھے۔ غطر کا شوق اس درجہ کہ جس گلی کوچہ سے نکل جاتے وہ مہک اٹھتا اور لوگ محض فضا کی خوشبو سے کہہ دیتے کہ سیاح اس طرف سے گزرے ہیں۔ سیاح نے ۱۸۶۲ء میں نواب میر غلام بابا خاں سی۔ آئی۔ ای۔ ٹیس سٹریٹ کی مصاحبت اختیار کر لی، نواب صاحب کی زندگی بھر تو یہ بہت عافیت سے رہے لیکن جب ۱۸۹۳ء میں ان کا انتقال ہو گیا تو ان کا ستارہ بھی گردش میں آ گیا۔ اس کے بعد کے دس بارہ برس بہت تنگی کی حالت میں بسر کیے۔ ان ایام میں ان کے ایک دوست اور مداح حکیم شیخ محمد (یا محمود) میاں صاحب نے دستگیری کی اور ان کے کفیل رہے۔

سیاح کو سیر و سیاحت سے بڑی دلچسپ تھی۔ انہوں نے عرب و عجم میں بہت سے سفر کیے۔

۱۔ ڈاکٹر سید ظہیر الدینؒ میاں داد خاں سیاح، سب رس کتاب گھر ۱۹۵۷ء
 ۲۔ مالک رام تلامذہ غالب ص ۱۵۵ پہلا ایڈیشن۔
 ۳۔ ایضاً

ان کا ایک سفر ۱۸۴۶ء میں شروع ہوتا ہے۔ جب وہ دکن، بنگال،
 دہلی، پنجاب، سندھ، کابل، کشمیر اور قندھار کا سفر کرتے ہوئے
 ۱۸۶۰ء میں لکھنؤ اور پھر ۱۸۶۱ء میں کلکتہ جاتے ہیں اور
 ۱۸۶۲ء میں سورت واپس آتے ہیں۔ اسی سیاحت کے
 دوران میں سیاح کی حقائق تیسرے غالب سے ہوتی
 ہے۔ ۱۸۶۶ء میں سیاح اپنے عزیزوں سے ملنے کے لیے اورنگ آباد
 جاتے ہیں۔ ۱۸۷۱ء میں پھر طویل سفر پر روانہ ہوتے ہیں۔ اس سفر
 میں کانپور، لکھنؤ، آگرہ میں کچھ دن گزار کر سورت واپس ہوتے ہیں۔
 ۱۸۷۳ء میں ممبئی اور پونا جاتے ہیں۔

۱۸۷۴ء میں دوبارہ ممبئی، پونا، پٹنہ، کٹڑہ اور مدراس کی
 سیر کرتے ہیں۔ ۱۸۷۵ء میں دکن کے علاقوں کی سیر کرتے ہیں۔
 اسی سال مارچ کے مہینے میں حیدرآباد قیام کرتے ہیں۔ لیکن ڈسمبر میں
 الہ آباد، عظیم آباد اور کلکتہ میں دکھائی دیتے ہیں۔ ۱۸۸۰ء میں حیدرآباد
 آتے ہیں لیکن یہاں قلب سازی کے الزام میں حکومت برطانیہ کی طرف
 سے گرفتار کیے جاتے ہیں اور ۱۴ سال کی سزائے قید پاتے ہیں۔

لیکن ۱۸۸۷ء میں ملکہ وکٹوریہ کی سلور جوبلی پر قصیدہ لکھنے کے صلہ
 میں قید کی مدت میں تخفیف کر دی جاتی ہے اور قبل از وقت رہا کر دیے

جلتے ہیں۔

سیاح اور میرزا غالب کے تعلقات بہت اہم ہیں۔ سیاح شروع میں عشاق تخلص کرتے تھے۔ جب غالب کی خدمت میں حاضر ہوئے تو انہوں نے اسے بدل کر سیاح کر دیا۔

میرزا غالب اور سیاح کے درمیان خط و کتابت کا سلسلہ ۱۸۶۰ء سے شروع ہو چکا تھا۔ جو ۱۸۶۸ء تک جاری رہا۔ سیاح کے نام مرزا غالب کے پینتیس خطوط ہم تک پہنچے ہیں۔ سیاح اور غالب کے تعلقات میں سب سے اہم واقعہ لطائف غیبی کا ہے۔ ۱۸۶۲ء میں جب مرزا غالب نے قاطع برہان شائع کی تو ہندوستان کے فارسی دانوں کے حلقوں میں گویا بھونچال آگیا۔ اس کتاب کا جواب سب سے پہلے سید سعادت علی نے "محرَق قاطع برہان" چھاپ کر دیا۔ "محرَق قاطع برہان" ۱۸۶۴ء میں چھپی۔ اس کتاب کے جواب میں میرزا کی طرف سے ۱۸۶۵ء میں جو کتاب شائع کی گئی اس کا نام لطائف غیبی تھا۔ اس کتاب کا مصنف میاں دادخاں

۱۔ ڈاکٹر سید ظہیر الدین مدنی "میاں دادخاں سیاح"

۲۔ مالک رام "تکذہ غالب" ص ۱۵۶ بار اہل

سیاح ظاہر کیا گیا تھا۔ چنانچہ کتاب کا آغاز ان الفاظ سے ہوتا ہے۔
 ”سیاح بحر و بر، پچھداں، بے ہنر، سیف الحق، میاں داد خاں“

حق شناسوں کی خدمت میں عرض کرتا ہے.....“

یہ بات پایہ ثبوت کو پہنچ چکی ہے کہ اس کتاب کے اصل مصنف خود
 میرزا غالب تھے۔ اور مصلحتاً انہوں نے اسے میاں داد خاں سیاح
 کی جانب سے شائع کیا۔ یہ گویا سیاح اور میرزا کے درمیان ایک
 طرح کا سمجھوتہ تھا۔ یہی وجہ ہے کہ میرزا نے میاں داد خاں سیاح کو
 ”سیف الحق“ کا خطاب دیا تھا۔ اپنے ایک خط میں میرزا سیاح کو
 لکھتے ہیں۔

”تمہیں میں نے جو سیف الحق کا خطاب دیا ہے اپنی فوج کا

سپہ سالار مقرر کیا ہے۔ تم میرے ہاتھ ہو، تم میرے بازو ہو،

میرے نطق کی تلوار تمہارے ہاتھ سے چلتی رہے گی۔

”لطائف غیبی نے اعدا کی دھجیاں ارادیں۔“

اسی زمانہ میں میرزا نے قلیل کے کلام پر ایک سخت تنقیدی مضمون

لکھا اور اشرف الاخبار میں چھپوایا۔ یہ مضمون بھی سیاح کے نام سے

شائع کیا اور میرزا نے سیاح کو اس طرح اطلاع دی :
 ” ایک لغافہ تم کو بھیجتا ہوں۔ اس کو پڑھ کر معلوم کر لو گے
 کہ تمہارا ایک اعتراض قتیل کے کلام پر چھاپا گیا ہے، اس
 رسالہ اور اعلام سے صرف اطلاع منظور ہے یہ
 غرض سیاح اس تمام تر معرکہ میں میرزا کے نطق کی تلواریں رہے، سیاح
 کے نام میرزا کے جو خطوط ہیں ان سے نہ صرف اس معرکہ پر روشنی
 پڑتی ہے بلکہ میرزا کی سوانح کے بارے میں اہم معلومات حاصل ہوتی
 ہیں۔

سیاح نے تقریباً پچاسی برس کی عمر پانی اور ۱۹۰۷ء میں سورت میں
 انتقال کیا۔ وہیں محلہ بڑے خاں کا چککہ ”میں خواجہ دیوانہ صاحب
 (خواجہ سید جمال الدین) کی خانقاہ میں مدفون ہیں یہ

۱۔ اردو معنی ص ۱۴، مطبع مجتہائی، ۱۸۹۹ء

۲۔ ڈاکٹر ظہیر الدین مدنی، ”میاں داد خاں سیاح“

سخنہائے گفتنی

میرزا غالب کے خطوط، عرضداشتیں
اور قصیدے جو انہوں نے اہل
حیدر آباد کو لکھے تھے

سیا و رید گرا این جا بود زبان دانے
غریب شہر سخن ہائے گفتنی دارد

بنام حبیب اللہ ذکا (۱)

صبح سہ شنبہ ۱۳۔ صفر سال غفر (۱۲۸۰ھ) صاحب میں تم کو اخوان
الصفا میں گنتا ہوں۔ اپنا نور نظر بخت جگر جانتا ہوں۔ دیکھو تم پر مجھ کو کیا
اعتماد ہے کہ خور ضبط راز نہیں کر سکتا اور تم سے رازداری اور امانت میں استواری
چاہتا ہوں ۱۲

قصیدہ دغزل میں صلہ و تحسین بہ اقتضای بخت و قسمت ہے نہ باندا زہ

ارزش کلام ۱۱ ممدوح سخن فہم ہوتا تو مجھ کو متوسط کے تساہل کا وہم
 ہوتا۔ اغنیاء کو نہ مذاق شعر سے نسبت نہ مطالعہ اشعار کی فرصت۔
 متوسط نے بقدر (ہمت) سلسلہ جنبانی کی، لیکن مرجع نے نہ قدر دانی کی۔
 مولوی غلام غوث شاہاں بختیہ میر منشی لفٹنٹ گورنر مخلص خاص
 الا خدا اس ہیں، ہرگز ان کو مدعی سے تمذہب نہیں۔ البتہ اس کو خوشگوار جانتے
 ہیں اور یہ کبھی نہ ہوگا کہ وہ میر امتا بہ کریں اور قاطع برہان کا جواب لکھیں:
 باطل است آنچه مدعی گوید

مدعی اپنے زعم میں مجید کو اپنا ہم فن جان کر حسد کرتا ہے۔ میں امیر علی شیر
 جیسا محتسب اور مولوی جامی جیسا مفتی کہاں سے لاؤں جو نیا و گرے
 اور کاذب کو سرالے؟ شکر ہے خدا کا کہ تم سخور اور سخندان ہو اور یقین
 ہے کہ قلم و سہد میں اور بھی ایسے آدمی ہوں گے کہ میرے اور مدعی کے
 رتبے کو تمیز ہو سکیں گے۔

سلطہ نظام الدین علی شیر نوائی فرمانروائے چغتائیہ ہرات سلطان حسین میرزا کا ہم مکتب تھا جب
 سلطان حسین میرزا تخت پر بیٹھا تو اسے مصاحبی میں لے لیا۔ اس کی سرپرستی میں ہرات علم و ہنر کا
 مرکز خاص بن گیا۔ خود ترکی اور فارسی کا خوش ذوق شاعر تھا۔ دونوں زبانوں میں دیوان موجود ہیں۔
 مجالس التفاس کے نام سے شعراء کا تذکرہ بھی لکھا تھا جو چھپ گیا ہے مولانا جامی سے بڑی عقیدت تھی۔
 مولانا عبد الرحمن جامی جن کا درجہ بلند علم و شعر و تصوف میں کسی شرح کا محتاج نہیں (مولانا مہر)

عیدامت بادوشد فلک وساغر آفتاب

خالصاً لہ، فلک ظرف اور آفتاب منظر و فہے، شخص ظرف کو ظرف
اور منظر و فہے، اس کو کون مسلم رکھے گا؟ اس سے بڑھ کر
ایک اور خدشہ ہے، یعنی مشبہ اور مشبہ بہ میں وجہ مشبہ شرط ہے۔ آفتاب
وساغر میں تدویر وجہ مشبہ ہے، شراب اور فلک میں وجہ مشبہ کہاں؟
میں اپنے کو ایسا نہیں جانتا کہ تمہارے کلام کو اصلاح دوں۔
قدر دانی کیونکر کہوں، قدر افزائی کرتے ہو۔ دوستانہ، نہ استادانہ،
جو خیال میں آئے گا کہا جائے گا۔ اگر آپ نے اس روش کا یعنی
مستصلاح کا التزام کیا ہے تو جب تک کا غذا شعار میرے پاس
سے واپس نہ جایا کرے۔ ماکتب فیہ شہرت نہ پایا کرے۔ مجموعہ کلام
سابق بھیج دو گے، میں بجمال طیب خاطر اس کو دیکھ کر بھیج دوں گا۔

استحازت کیا ضرور ۱۲۹ نجات کا طالب، غالب

۱۲۔ صفر ۱۲۸۸ھ مطابق ۳۰ جولائی ۱۸۶۳ء

(۲)

حضرت مولوی صاحب،

میں برس دن سے بیمار اور تین مہینے سے صاحب فراش ہوں۔

اٹھنے بیٹھنے کی طاقت مفقود۔ بھڑوں سے بدن لالہ زار پوست

سے ہڈیاں نمودار۔ پھوڑے ایسے جیسے انگارے سلگتے ہیں۔ اعضاء
 بردس جگہ بچائے لگتے ہیں۔ ضعف و ناتوانی علاوہ، سوز غم ٹائے نہانی
 علاوہ۔ صنعت سہل تمتنع میں، میں نے نواب مختار الملک کو قصیدہ
 بھجا، کچھ قدردانی نہ فرمائی۔

ردِ فرقہ و ہابیہ میں ایک مثنوی جو سابق میں لکھی تھی، وہ محی الدولہ
 کو بھیجی، رسید بھی نہ آئی۔ اب سنتا ہوں کہ مولوی غلام امام شہید شاگرد
 قتیل وہاں کوں "انادلا غیری" بجا رہے ہیں اور سخن ناشناسوں
 کو اپنا زور طبع دکھا رہے ہیں۔ ایک کم ستر برس کی عمر میری ہوئی۔ سوائے
 شہرت خشاک کے فن کا کچھ پھل نہ پایا۔ "احسنت" و "مرحبا" کا شور سامع
 فرسا ہوا۔ خیر، ستائش کا حق ستائش سے ادا ہوا۔ مختار الملک نے
 یہ بھی نہ کیا، نہ مدح کی داد دی، نہ مدح کا صلہ دیا۔ حیران ہوں کہ
 نواب صاحب مجھے کیا سمجھے۔ محی الدولہ سے اور کچھ نہیں کہتا،

۱۔ یہ قصیدہ اس کتاب کے باب سخنہائے گفتنی میں درج ہے۔ اس کی تفصیلی روداد
 باب "تماشائے اہل کرم" میں دی گئی ہے۔

۲۔ اس مثنوی کے بارے میں تفصیلی بحث اس کتاب کے باب "ادبی تعلقات" میں دی گئی
 ہے۔ محی الدولہ کو غالب نے جو مثنوی بھیجی تھی اس کا پس منظر کیا تھا، اور اس کا انجام
 کیا تھا، اور اس کا انجام کیا ہوا، اس پر روشنی ڈالی گئی ہے۔

یہ دو شعراہ کیا کہنا ہے؟

اے اہل دروغ! تم یہ بھی ہموار ہے۔ نہ صناد چاہتا ہے نہ اصلاح:
گوئی کہ زبان در دہنم برگ حنا بود تا بوسہ زدم آں کفِ یازنگ بر آورد
مولوی صاحب یہ بات تو کچھ نہیں۔ زبان چاٹنے کا آئہ ہے، نہ چومنے کا۔
زبان برگ حنا بن گئی تو بوسہ سے کفِ پاکیزوں حنائی ہو جائے؟
گوئی دہنم لب زنگ برگ حنا داشت

تا بوسہ زدم آں کفِ یازنگ بر آورد

مقطع اور اس کے اوپر کا شعر دونوں اچھے۔ اب آپ اس خط کی رسید
لکھئے اور اس میں غلام امام شہید کا حال مفصل لکھئے کہ ان کی
وہاں کیا صورت ہے۔ ایک شخص مجھ سے یوں کہتا تھا کہ مختار الملک
نے منہ نہ لگایا مگر محی الدولہ نے چار سو روپے مہینہ سرکار جناب عالی
سے مقرر کرا دیا ہے۔

۱۱ چوتھا اور پانچواں شعر یہ ہیں:

تا بند کث نیم ہر انگشت حنائی است از عکس تننت بسکہ حنا رنگ بر آورد

خون کرد جگر حسرت اظہار تمن لب بستی من ہم چو حنا رنگ بر آورد

۱۲ اے اہل دروغ! چون نتوان داشت عزیزش سے سرخ تر از خون شاد رنگ بر آورد

۱۳ دکانے اپنا کلام مرتب کرتے وقت یہ شعر مقطع نیز دو اور شعر حذف کر دیئے تھے (مولانا مبرا)

روز چہار شنبہ - ۱۰۔ ربیع الاول ۱۲۸۵ھ مطابق ۲۶- اگست ۱۸۶۳ء

(۳)

مولانا،

ایک تفقد نامہ پہلے بھیجا تھا۔ اس کے جواب میں یہاں سے خط جواب طلب لکھا گیا تھا پھر ایک اور مہربانی نامہ آیا۔ اس میں میں نے اپنے خط کا جواب نہ پایا۔ ناچار اس خط کے جواب کی نگارش اپنے خط جواب طلب کے پاسخ آنے پر موقوف اور سہمت آزادانہ، نہ فطرت کیا دانہ اس تحریر کے پانے پر مصروف رکھی گئی۔ بارے وہ کل نظر افروز ہوا اور طبیعت اس کے مشاہدہ سے طرب اندوز ہوئی۔ اب درنگ وزری کی تقصیر معاف کیجئے اور اپنی دونوں نگارشوں کا جواب لیجئے۔

صاحب تاریخ انطباع کلیات خوب لکھی ہے۔ مگر ہزار حیف

۱۔ مطبوعہ نسخوں میں ۱۲۶۹ھ چھپا ہوا ہے، جو غلط ہے۔ صحیح ۱۲۸۰ھ ہے (مولانا مہر)

۲۔ اس سے مراد غالباً یہ قطع ہے:

غالب کہ نفی مطلق اگر معنی کم است	گویم کہ ہمسر شش بہ سخن کمتر آمدہ
دیوان اور مطبع منشی نو کشور	طو مار سعی کار گزاراں برآمدہ
تاریخ انطباع نوید ذکا ہے	جان سخن بہ قالب طبع اندر آمدہ
صد ہرے ہادر شک برآمد ز مشکوں	یک حرف ہا چہ شد ہمہ نامہ مگر آمدہ

(خاش و خماش) طبع ۱۲۸۰ھ

کہ بعد از انطباع پہنچی کتاب کی رونق افزا نہ ہوئی۔ بندہ پرور، تم
 چراغ دو دمان مہر و وفا اور منجد اخوان الصفا ہو، مجھ سے تمہیں محبت
 روحانی ہے گویا یہ جملہ تمہاری زبانی ہے۔ دوست کی بھلائی کے
 طالب ہو، اس شیوے میں شریک غالب ہو۔ ایک خواہش میری قبول
 ہو، تاکہ مجھ کو راحت حصول ہو۔ مبادی کا ذکر نہیں کرتا ہوں۔
 واقعہ حال دل نشین کرتا ہوں۔ جناب مولوی موند الدین خاں صاحب
 کے بزرگواروں میں اور فقیر کے بزرگوں میں باہم وہ خلعت و صفوت
 مرغی تھی کہ وہ مقتضی اس کی ہوئی کہ ہم اور ان میں برادرانہ ارتباط و
 اختلاط باہم رہے اور ہمیشہ یونہی بلکہ روز افزوں رہے گا۔ خط میں
 خط ملفوف کرنا جانب حکام سے ممنوع ہے۔ اگر یوں نہ ہوتا تو میں
 ان کے نام کا خط تمہارے خط میں ملفوف کر کے بھیجتا۔ ناچار اب
 آپ سے یہ چاہتا ہوں کہ آپ مولوی صاحب سے ملیں اور ان کو
 یہ خط اپنے نام کا دکھائیں اور میری طرف سے بعد سلام میرے
 کلیات کے پارسل کا ان کے پاس اور ان کے ذریعہ عنایت سے
 اس مجلد کا حضرت فلک رفعت نواب مختار الملک بہادر کی نظر
 سے گزرنا اور جو کچھ سکے گزرنے کے بعد واقع ہو، دریافت کر کے مجھ کو مطلع
 فرمائیں۔

جمعہ ۱۰۔ ربیع الثانی ۱۲۸۸ھ مطابق ۲۵۔ ستمبر ۱۸۶۳ء غالب

بندہ پرور

آج تمہارا عنایت نامہ آیا اور آج ہی میں نے جواب ڈاک میں
اور اس خط کے ساتھ پارسل کلیات کا بھی ارسال کیا۔ دسویں بارہویں
دن خط اور مہینے بیس دن میں پارسل پہنچے گا۔ خط کا جواب ضروری
الارسال نہیں، لیکن پارسل کی رسید ضرور لکھئے گا۔ آپ کے خط
کی عبارت تو میں سمجھا، لیکن مدعا مجھ پر نہ کھلا۔ میں نے پارسل کب
آپ کے پاس بھیجا اور کب آپ کو لکھا آپ یہ پارسل مولد الدین
خال کو دے دیجئے گا؟ پارسل کا لفافہ مولوی صاحب کے نام کا اور
آپ کو اس کے ارسال کی اطلاع اور آپ سے یہ خواہش کہ مولد الدین
خال صاحب سے ملنے اور میرا خط جو آپ کے نام کا ہے انہیں
دکھائیے اور ان سے پارسل کا حال دریافت فرمائیے۔ آپ لائتی
بھی نہیں جو میں یہ تصور کروں کہ اردو عبارت سے استنباط مطلب
اچھی طرح نہ کر سکے۔ بہر حال اب مدعا سمجھ لیجئے اور مولوی صاحب
سے ملنے کا ارادہ فرمائیے اور پارسل کا حال معلوم کر کے لکھئے۔

۵۔ جمادی الاول ۱۲۸۵ھ دنوزدھیم اکتوبر ۱۸۶۳ء

داد کا طالب، غالب

روز و روز نامہ نامی

صاحب

پہلے مطلع میں لطف نہیں، ہاں مضمون لطیف ہے، وہ فرد
میں خوب آگیا ہے۔ مطلع ثانی بسبب تعقیدات کے بہل رہ گیا۔
"ورنہ" کا قافیہ اور شعر میں اور طرح سے بندھ گیا ہے۔ تیسرا شعر الفاظ
بدلتے سے بہت اچھا ہو گیا۔ جو شعر بے تصرف بدستور رہا اس کا ذکر
کچھ ضرور نہیں۔

ساقی ابھی چھنی لے لے

چھنی لفظ غریب ہے، نہ اہل دہلی کے زبان زد نہ گوش زد۔ غربال
کو چھلنی کہتے ہیں جس کی فارسی پردینن ہے اور جس کی طرح میں کلمات
کو چھانیں، فارسی اسی کی "لا مے پالا" اور اردو صافی ہے۔ بیاض
معروف "برابر نہ ہوا تھا" الخ تقرر وقت مرگ کا انکار حشو بلکہ بہل ہے،
مگر ہاں تقرر کا وقت ازل کو قرار دیا جائے۔ مقطع میری پسند نہیں ہے
میرے سر کی قسم اس کو نہ رکھو اور مقطع لکھو ۱۲۔

غالب

شنبہ ۱۴۔ نومبر ۱۸۶۳ء

لے اس خط سے اس کی شہادت ملتی ہے کہ دکا نے ابتداء میں اپنا اردو کلام بھی اصلاح کے

کے لئے بھیجا ہے لیکن دکا کا اردو کلام نایاب ہے۔ ادا نہیں ہونے میرزا سے فارسی ہی میں
نیا وہ اصلاح کی ہے۔

بندہ پرور

تمہارے دونوں خط پہنچے۔ غالب گسستہ دم، کوتہ قلم، نلکھے
تویہ اور بات ہے۔ دونوں خط آپ کے اور ایک پارسل محمد نجیب
خاں کا بہ تقدیم و تاخیر دوسرے روز موصول ہوئے۔ آپ کا پارسل
بعد مشاہدہ آپ کو بھیجا جائے گا۔ خانصاحب کے پارسل میں
ایک کتاب ارمغان اور اوراق اصلاح بھیجے جائیں گے۔
الہا ہا ہا! "محرَق قاطع" کا تمہارے پاس پہنچنا،

کامے کہ خواستم ز خدا شد میسر

میں اس خرافات کا جواب کیا لکھتا؟ مگر ہاں سخن فہم دوستوں
کو غصہ آگیا۔ ایک صاحب نے فارسی عبارت میں اس کے
عیوب ظاہر کئے۔ دو طالب علموں نے اردو زبان میں دو رسالے
جدا جدا لکھے۔ دانا ہوا اور منصف ہو "محرَق" کو دیکھ کر جانو گے

لہ دافع ہدیان مولفہ موسوی نجف علی۔

۱۔ سوالات عبدالکریم اور لطائف غیبی۔ میرے نزدیک یہ دونوں کتابیں
غالب نے خود لکھی تھیں۔ ایک عبدالکریم کے نام سے چھپی۔ دوسری سیف الحق

میاں داد خان ستیاج کے نام سے (مولانا مہر)

کہ مؤلف اس کا احمق ہے اور جب وہ احمق "دافع ہدیان" و سوالات
 عبدالکریم" اور لطائف غیبی" کو پڑھ کر متنبہ نہ ہوا اور "محرَق" کو
 دھو نہ ڈالا تو معلوم ہوا کہ بے حیا بھی ہے۔ "دافع ہدیان" "سوالات"
 "لطائف غیبی" "تیمون" نسخے ایک پارسل میں اس خط کے ساتھ
 روانہ ہوتے ہیں۔ یقین ہے کہ بتقدیم و تاخیر ایک دو روزہ نظر انداز
 سے گزریں۔ فی الحال اس پارسل کی رسید بفروردہ لکھئے۔ جب
 آپ کا بھیجا ہوا نسخہ مسترد پہنچے تو اس کی رسید رقم کی جائے گی۔
 چار نسخے پارسل میں ہیں: دو آپ لیجئے اور دو محمد نجیب خاں کو
 دیجئے۔

دوشنبہ ۲۸ - نومبر ۱۸۶۲ء

غالب

(۷)

بندہ پرورد

کل آپ کا تفقد نامہ پہنچا، آج میں پاسخ طراز ہوا۔ جس کا غد
 بر میں نقوش کھینچ رہا ہوں، آپ کے خط کا دوسرا سرورق ہے، پہچان لیجئے اور معلوم
 کیجئے کہ آپ کا مجموعہ کلام معجز نظام اور اس کے بعد دو خط پہنچے ہیں صحیفہ شریف
 کی رسید لکھ چکا ہوں، بلکہ اسی خط میں محمد نجیب خاں کو سلام اور ارغوان کا شکرا و
 اوراق اشعار اصلاح طلب کی رسید میں نے لکھ دی ہے۔ پارسل کے سرنامہ سے میرا نام

نہیں پارسل تلف ہوا نہیں۔ آٹھ دس روز ہوئے ہوں گے کہ وہ مجھ اسی پارسل میں کہ اس کو رد گرداں کر لیا ہے ، بعد ازاں سے محمول آپ کا نام لکھ کر روانہ کر دیا ہے۔ یقین ہے کہ بعد آپ کے خط کی مدد انکی کے آپ کے پاس پہنچ گیا ہوگا۔

ہاں صاحب خط دیر روزہ کے ساتھ ایک خط مولوی نجف علی صاحب کے نام ، مع اس حکم کے کہ میں اس کو مولوی صاحب کے پاس پہنچاؤں ، میں نے پایا۔ حال یہ ہے کہ مولوی صاحب سے میری ملاقات نہیں۔ صرف اتحاد معنوی کے اقتضائے سے انھوں نے دافع مذاہب لکھ کر فن سخن میں مجھ کو مدد دی ہے۔ مفتشی گوہر سنگ دہلوی ایک اُن کے شاگرد اور میرے آشنا ہیں۔ ان کو وہ خط بجنسہ بھیج دیا۔ یقین ہے کہ وہ مولوی نجف علی صاحب کو بھیج دیں گے۔ انھیں کے اظہار سے دریافت ہوا کہ مولوی صاحب مرشد آباد بنگالے میں ہیں۔ نواب ناظم نے ان کو ذکر رکھ لیا ہے۔ ہر شخص نے بقدر حال ایک ایک قدر داں پایا۔ غالب سوختہ اختر کو ہنرمی داد بھی نہ ملی :

کسم بخود نہ پذیرفت و دہر بازم بد
چو نامہ کہ بود نا نوشتہ عنوانش

یہ شعر میرا ہے۔ ولیعہد خسرو دہلی میرزا فتح الملک بہادر مغفور کے
قصیدے کا اور دیکھو ایک رباعی میری:

دستم بہ کلید مخزنے می بالیت در بود تہی بہ واسنے می بالیت
یا ہیج گہم بکس ینفتا دے کار یا خود بہ زمانہ چہل منے می بالیت
انا للہ وانا الیہ راجعون

(۸)

اے عنایت بہ عنایت ہم شکل
آپ کا خط حاوی حل شبہات جس دن پہنچا اس کے دوسرے
دن جواب لکھ کر بھیج دیا۔ دو مصرعوں میں دو لفظ بدلے گئے۔ دو
شعروں کے باب میں کچھ تقریر درج ہوئی۔ دو تین شعروں میں تہاری
طے مسلم رہی۔ باوجود فقدان حافظہ واستیلائے نسیان ایک
مصرع کا بدلا ہوا لفظ یاد ہے:

چہ غرہ غرہ پیشانی سمند عمر
بدل مصرع: چہ غرہ غرہ پیشانی تگا مد عمر

۱۵ بہادر شاہ ثانی

۱۶ فخر الدین عرف مرزا فخر، غائب کے شاگرد تھے۔ ۱۸۵۶ء میں فوت ہوئے۔

دوسرا تبدیل اسی قدر یاد رہ گیا ہے کہ "شکر دگرداں رکاب"
 کچھ اسی طرح کے دو لفظ تھے، بے داؤد عاظمہ کچھ تقدیم و تاخیر ہو
 گیا ہے ۱۲

غالب
 صبح شنبہ ۳ ذی الحجہ مطابق یکم مئی سال حال ۱۲
 (۱۲۸۲ھ - ۱۸۶۶ء)

(۹)

میرے مشق میرے شفیق، مجھ سے پیچ پوچ کے ماننے والے
 مجھ سے بُرے کو اچھا جاننے والے میرے محب، میرے محبوب
 تم کو میری خبر بھی ہے؟ آگے ناتواں تھا، اب نیم جاں ہوں۔ آگے
 بہرا تھا اب اندھا ہوا چاہتا ہوں۔ رام پور کے سفر کا رُخ دے رہے رشتہ
 وضع بصر جہاں چار سطریں لکھیں انگلیاں ٹیر ٹھی ہو گئیں، حرف
 سوچنے سے رہ گئے۔ اکہتر برس جیا، بہت جیا۔ اب زندگی
 برسوں کی نہیں مہینوں اور دنوں کی ہے۔

بہلا خط تمہارا پہنچا، اس سے تمہارا مریض ہونا معلوم ہوا۔ متواتر
 دوسرا خط مع غزل آیا۔ غزل کو دیکھا سب شعر اچھے اور لطیف۔
 حلقے کا یہ حال ہے کہ غزل کی زمین یاد نہیں، اتنا یاد ہے

۱۲۸۲ھ - ۱۸۶۶ء (مولانا مہر)

کہ ایک لفظ میں کوئی شعر بلا گیا تھا۔ غرض کہ وہ غزل بعد شاہد
تم کو بھیجی گئی اور لکھا گیا کہ نوید حصول صحت جلد بھیجو۔

کل ایک خط رجسٹری دار آیا، گویا ستارہ دنبالہ دار آیا
حیران کہ اجر کیا ہے۔ بارے کھولا اور دیکھا۔ خط نوید رفع مرض
و حصول صحت سے خالی اور شکوہ ہائے بے جا سے لبریز۔

صاحب میرے نام کا خط جہاں سے روانہ ہوا وہیں رہ
جائے تو رہ جائے ورنہ دلی کے ڈاک خانہ میں پہنچ کر کیا مجال
ہے جو مجھ تک نہ پہنچے۔ وہاں کے ڈاک کے کارپردازوں کو
اختیار ہے مکتوب الیہ کو دیں یا نہ دیں۔ آپ مرزا صاحب کا تذکرہ
مانگتے ہیں، اس کا حال یہ ہے کہ غبر سے پہلے چھپا اور غدر
میں تاراج ہو گیا۔ اب ایک مجلد اس کا کہیں نظر نہیں آتا۔
بس اب مجھے اتنا لکھنا باقی ہے کہ اس خط کی رسید اور نیا
خیر و عافیت جلدی لکھوں۔

جمعہ ۲۵۔ ذی الحجہ ۱۲۸۲ھ، ۱۲۔ مئی ۱۸۶۶ء جواب کا طالب غالب

اے میرزا قادر بخش صاحب معزالدین جہاندار پادشاہ دلی کی اولاد میں سے تھے۔ "گلستان سخن"
کے نام سے شعرا کا تذکرہ لکھا تھا، جو بہت کیا ہے۔ مولانا ام بخش صہبائی کے شاگرد تھے۔
بعض لوگوں کا خیال ہے کہ تذکرہ خود صہبائی نے لکھا تھا اور صہبائی کے نام سے شائع ہوا
(مولانا مہر)

دوست روحانی، برادر ایمانی، مولوی حبیب اللہ خاں میر
منشی کو فقیر غالب کا سلام۔ تم نے یوسف علی خاں کو کہاں سے
دھونڈ نکالا اور ان کا تخلص، اور ان کا خطاب کس سے معلوم کیا؟
بغیر نشان محلہ کے ان کو خط کیوں کر بھیجا اور وہ خط ان کو کیوں کر پہنچا؟
حیرت اندر حیرت است لے یار من

پہلے یہ تو کہو کہ "درش کا ویانی" اور وہ قطعہ جس کی پہلی بیت یہ
ہے تم کو پہنچا ہے یا نہیں؟ اگر پہنچا تو مجھ کو رسید کیوں نہ لکھی؟
مولوی احمد علی احمد تخلص نسخہ در خصوص گفتگوئے یار من اشاکرہ است
اگر یہ یارسل پہنچ گیا ہے تو رسید لکھو اور دیباچہ ثانی جدید کی داد دو اور اگر
نہیں پہنچا تو مجھ کو اطلاع ہو کہ ایک نسخہ اور بھیجوں۔

زیستن دشوار۔ اس پہنچنے یعنی رجب کی آٹھویں تاریخ تہترہاں
برس شروع ہوا۔ غذا صبح کو سات با دام کاشیرہ، قند کے شربت
کے ساتھ، دوپہر کو سیر بھر گوشت کا گاڑھا پانی، قریب کبھی کبھی تین
تلی ہوئے کباب۔ چھ گھڑی رات گئے پانچ روپیہ بھر شراب خانہ
سازا ادا سی قدر عرق شیر۔

اعصاب کے ضعف کا یہ حال کہ اکٹھ نہیں سکتا اور اگر دلوں

باتھ ٹیک کر، چارپایہ بن کر اٹھتا ہوں، تو پنڈلیاں لرزتی ہیں۔ معہذا
 دن بھر میں دس بارہ بار اور اسی قدر رات بھر میں پیشاب کی حاجت
 ہوتی ہے۔ حاجتی پٹنگ کے پاس لگی رہتی ہے، اٹھا اور پیشاب کیا
 اور پڑیا۔ اسباب حیات میں سے یہ بات ہے کہ شب کو بد خواب
 نہیں ہوتا۔ بعد اراقت بول بے تکلف نیند آ جاتی ہے۔ ایک سو
 باسٹھ روپے آٹھ آنے کی آمد، تین سو کا خرچ، ہر مہینے میں ایک سو
 چالیس کا گھانا۔ کہو زندگی دشوار ہے یا نہیں؟ مردان ناگوار بد یہی
 ہے، مرنا کیونکر گوارا ہو گا؟

بھائی یہ خط ازراہ احتیاط پیرنگ بھیجتا ہوں۔

جواب خط کا طالب، غالب

سہ شنبہ اندر دے جلتی ۲۶ اور اندر دے رویت ۲۵ رجب ۱۲۸۳ھ
 اور ۴۔ ڈسمبر ۱۸۶۶ء

(۱۱)

جانان بلکہ جان، مولوی منشی حبیب اللہ خاں کو غالب خستہ دل
 کا سلام اور نور دیدہ و سرورینہ منشی محمد میراںؒ کو دعا اور مجھ کو فرزند ارجمند کی

سہ محمد میراں فرزند میر حبیب اللہ ذکا

نویذ جو نگارش صاحبزادے کی طرف سے تھی، رسم الخط بعینہ تمہاری
 تھی۔ اب تم بتاؤ کہ رقعہ اس کی طرف سے تم نے لکھا ہے یا خود اس
 نے تحریر کیا ہے؟ لڑکا تمہارا تمہارے ساتھ حیدر آباد نہیں آیا، ظاہر
 اب تم نے وطن سے بلایا ہے۔ مفصل لکھو کہ نخل مراد کا ثمر یہی ہے یا
 اس کے کوئی بھائی بہن اور بھی ہے؟ یہ اکیلا آیا ہے یا قبائل کو بھی
 اس کے ساتھ تم نے بلایا ہے؟ ہاں صاحب محمد میراں یہ اسم مقتضی
 اس کا ہے کہ آپ قوم کے سید ہوں۔ منشاد افراط پریش و فور محبت
 ہے نہ فضولی۔

یوسف علی خاں شریف و عالی خاندان ہیں۔ بادشاہ دہلی کی
 سرکار سے تیس روپے مہینہ پلاتے تھے۔ جہاں سلطنت گئی تنخواہ بھی
 گئی۔ شاعر ہیں ریختہ کہتے ہیں۔ ہوس پیشہ ہیں، مضطرب ہیں۔ ہر مدعا کے
 حصول کو آسان سمجھتے ہیں علم اسی قدر ہے کہ لکھ پڑھ لیتے ہیں۔ ان
 کا باپ میرا دوست تھا۔ میں ان کو بجائے فرزند سمجھتا ہوں اپنی بقدر
 دست گاہ کے کچھ مہینہ مقرر کر دیا ہے، مگر یہ سب کثرت عیال و ان
 کو مکفی نہیں۔ تم ان کی درخواست کے جواب سے قطع نظر نہ کرو گے
 تو کیا کرو گے؟

صاحب میں لعین عنایت الہی کثیر الاحباب ہوں۔ ایک دست

نے کلکتہ سے مجھے اطلاع دی کہ مولوی احمد علی مدرس مدرسہ کلکتہ نے ایک رسالہ لکھا ہے، نام اس کا "مؤید بریلن" ہے۔ اس رسالہ میں دفع کئے ہیں تیرے وہ اعتراض جو تو نے دکنی پرکئے ہیں اور تحریر پر کئے ہیں اور تحریر پر کچھ اعتراضات وارد کئے ہیں اور اہل مدرسہ اور شعراے کلکتہ نے تقریظیں اور تاریخیں بڑی دھوم کی لکھی ہیں۔ بس بھائی میں نے اتنے علم پر ایک قطعہ لکھ کر چھپوایا اور کئی ورق اس دوست کو اور دو چار جلدیں "درفش کاویانی" علاوہ اوراق مذکور بھیج دیئے اسی زمانے میں تین چار ورق خوب یاد ہے کہ "درفش" کی جلد میں رکھ کر تم کو بھیجے ہیں یا تو مجھے غلط یاد ہے یا تم نے "درفش" کو کھول کر دیکھا نہیں۔ وہ اوراق مع "درفش" نہایت طاق نسیاں ہیں۔ وہ ورق اس لفافے میں اپنے نزدیک مکرر بھیجتا ہوں۔ تم بھی دیکھو اور صاحبزادہ بھی دیکھے اور یہ جانے کہ فی الحال نظم فارسی یہی ہے اور بس۔

ہاں صاحب اودھ اخبار میں ایک قصیدہ غلام امام کا دیکھا "مکان تنگ است" "جہاں تنگ است" "درج مختار الملک" میں متضمن استدعائے مسکن وسیع۔ پھر ہم نے بعد اسی "اودھ اخبار" میں یہ خبر دیکھی کہ نواب نے مسکن تو نہ بدلا، مگر تیس روپے

مہینہ بڑھا دیا۔ اسی اخبار میں پھر دیکھا کہ ایک صاحب نے مولوی غلام
 امام کے کلام پر اعتراض کیا ہے اور ان کے شاگرد وضع تخلص نے اس
 کا جواب لکھا ہے۔ آپ سے اس روئداد کی تفصیل اور جواب اعتراض
 و معترض کے نام کا طالب ہوں۔ بسبیل استعجاب۔

دوشنبہ ۱۹۔ شعبان ۱۲۸۳ھ ہجری (مطابق ۱۱۔ جنوری ۱۸۶۶ء)

(۱۲)

بھائی میں نہیں جانتا کہ تم کو مجھ سے اتنی ارادت اور محبت کون سے
 اتنی محبت کیوں ہے۔ ظاہراً معاملہ ارواح ہے۔ اسباب ظاہری کو
 اس میں دخل نہیں۔ تمہارے خط کا جواب معہ اوراق مسودہ روانہ
 ہو چکا ہے، وقت پر پہنچے گا۔ "سترا بہتر" اردو میں ترجمہ پیر خرف ہے۔
 میری تہتر برس کی عمر ہے، پس میں "اخر ف" تھا، گویا حافظہ کبھی تھا ہی
 نہیں۔ سامعہ باطل بہت دن سے تھا، رفتہ رفتہ وہ بھی حلقے کی
 طرح معدوم ہو گیا۔ اب مہینہ بھر سے یہ حال ہے کہ جو دوست
 آتے ہیں، رسمی پرسش مزاج سے بڑھ کر جوابات ہوتی ہے، وہ کاغذ
 پر لکھ دیتے ہیں۔ غذا مفقود ہے۔ صبح کو قند اور شیرہ باوام مقشر،
 دوپہر کو گوشت کا پانی، سرشام گوشت کے تلے ہوئے چارکیاب ہوتے
 ہوئے پانچ روپے بھر شراب اور اسی قدر گلاب۔ خرف ہوں پوچھ

ہوں، عاصی ہوں، فاسق ہوں، روسیاء ہوں۔ یہ شعر میر کا میرے
حسب حال ہے :

مشہور ہیں عالم میں مگر میں بھی کہیں تم
القصد نہ درپے ہو ہمارے کہ نہیں ہم
آج اس وقت کچھ افاقت تھی۔ ایک ور خط سرور دی لکھنا تھا۔ بکس
کھولا تو تمہارا خط نظر پڑا۔ مکرر پڑھنے سے معلوم ہوا کہ بعض مطالب
کے جواب لکھے نہیں گئے

ناچار اب کتابت جداگانہ میں لکھتا ہوں تاکہ خلعت کا حال اور
میرے حالات تم کو معلوم ہو جائیں کہ میں قوم کا ترک سلجوقی ہوں۔ دادا میل
ماورالنہر سے شاہ عالم کے وقت ہندوستان میں آیا۔ سلطنت ضعیف
ہو گئی تھی، صرف پچاس گھوڑے نقارہ شان سے شاہ عالم کا نوکر
ہوا۔ ایک پرگنہ سیر حاصل ذات کی تنخواہ اور رسالے کی تنخواہ میں پایا

ملہ شاہ عالم ثانی بادشاہ دہلی جو ۱۷۵۹ء میں تخت نشین ہوا، اور ۱۸۰۶ء میں مرا۔
غالب نے کئی جگہ لکھا ہے کہ اس کا دادا عالم شاہ کے عہد میں ہندوستان آیا اور لاہور
میں معین الملک کے پاس ملازم ہوا۔ معین الملک تھے شاہ عالم کی تخت نشینی سے سات
آٹھ برس پہلے وفات پائی۔ لہذا میرزا کا دادا احمد شاہ کے عہد میں ہندوستان آیا
نہ کہ شاہ عالم کے عہد میں۔ البتہ دہلی میں ملازمت شاہ عالم ہی کے عہد میں ہوئی ہوگی۔

(مولانا مہر)

بعد انتقال اس کے جو طوائف الملوک کا میٹنگا مہ گرم تھا، وہ علاقہ نہ رہا۔ باپ میرا عبد اللہ بیگ خاں بہادر لکھنؤ جا کر نواب آصف الدولہ کا نوکر رہا۔ بعد چند روز حیدرآباد جا کر نواب نظام علی خاں کا نوکر ہوا۔ تین سو سواروں کی جمیعت سے ملازم رہا۔ کئی برس وہاں رہا۔ وہ نوکری ایک خانہ جنگی کے بکھرے میں جاتی رہی۔ والد نے گھبرا کر الوداع کا قصد کیا۔ راؤ راجہ بختاؤر سنگھ کا نوکر ہوا۔ وہاں کسی لڑائی میں مارا گیا۔ نصر اللہ بیگ خاں بہادر میرا حقیقی چچا مرہٹوں کی طرف سے اکبرآباد کا صوبہ دار تھا، اس نے مجھے پالا۔ ۱۸۰۳ء میں جب جرنیل لبیک صاحب کا عمل ہوا۔ صوبہ داری کمشنری ہو گئی اور صاحب کمشنر ایک انگریز مقرر ہوا۔ میرے چچا کو جرنیل لبیک صاحب نے سواروں کی بھرتی کا حکم دیا۔ چار سو سوار کا برگڈیر ہوا۔ ایک ہزار سات سو روپے ذات کا اور لاکھ

۱۷ آصف الدولہ ابن شجاع الدولہ نواب وزیر اودھ۔

۱۸ اس کا تفصیلی ذکر ہم نے کتاب ہذا کے باب ”عمید غالب کے حیدرآباد“ میں کیا

ہے۔

گد مالی الود

۳۴

دیر ۱۷ لاکھ روپیہ سال کی جاگیر میں حیات علاوہ سال بھر مرزبان کے
تھی کہ بزرگ ناگاہ مرگیا۔ رسالہ برطرف ہو گیا، ملک کے عوض نقدی مقرر
ہو گئی وہ اب تک پاتا ہوں۔ پانچ برس کا تھا جو باپ مرگیا۔ آٹھ برس
کا تھا جو چچا مرگیا۔ ۱۸۳۱ء میں کلکتہ گیا۔ ذاب گورنر سے ملنے کی درخواست
کی دفتر دیکھا گیا۔ میری ریاست کا حال معلوم کیا گیا۔ ملازمت ہوئی،
سات پارچے اور حبیغہ، سرزیج مالائے مرورید، یہ تین رقم خلعت ملا۔
ناں بعد جب دہلی میں دوبارہ ہوا، مجھ کو بھی خلعت ملتا رہا۔ بعد غدید مجرم
مصاحبت بہادر شاہ، دربار و خلعت دونوں بند ہو گئے۔ میری برائت
کی درخواست گزری۔ تحقیقات ہوتی رہی۔ تین برس کے بعد نپٹ چھٹا۔
اب خلعت معمولی ملا۔ غرض کہ یہ خلعت ریاست کا ہے، عوض خدمت
نہیں، انعامی نہیں، معوج الذہن نہیں ہوں، غلط فہم نہیں ہوں،
بدگمان نہیں ہوں۔ جو جس کو سمجھ لیا اس میں فرق نہیں آتا، دوست سے
ناز نہیں چھپاتا۔ کسی صاحب نے حیدرآباد سے گمنام خط ڈاک میں
بھیجا۔ بند برسی طرح کیا تھا۔ کھولنے میں سطرکٹ گئی۔ بارے مطلب
ہاتھ سے نہیں جاتا۔ بھیجنے والی کی غرض یہ تھی کہ مجھ کو تم سے رنج و

۱۷ مئی یہ ہے کہ میرزا ۱۸۳۱ء میں کلکتہ گئے اور ۱۸۳۹ء میں واپس آئے۔
(مولانا مہر)

لال ہو، قدرت خدا کی میری محبت اور بڑھ گئی اور میں نے جانا کہ تم مجھے دل سے چاہتے ہو۔ وہ خط بجنسہ تمہارے پاس اس خط میں ملفوف کر کے بھیجتا ہوں۔ نہ نہار دستخط پہچان کر کا تب سے چھینکر نہ کرید مدعا اس خط کے بھیجنے سے یہ ہے کہ تمہاری ترقی منصب اور افزونی مشاہرہ اس خط سے مجھے معلوم ہوئی تھی۔

صبح جمعہ دہم شوال ۱۲۸۳ھ، ۱۵۔ فروری ۱۸۶۶ء

(۱۳)

جان غالب،

تم نے بہت دن سے مجھ کو یاد نہیں کیا۔ ایک خط میرا ضروری جواب طلب کیا ہوا ہے اور آمدورفت ڈاک کی مدت گزر گئی۔ اس کا جواب تو سو کام چھوڑ کر لکھنا تھا۔ "موند برمان" میرے پاس بھی آگئی ہے اور میں اس کی خرافات کا حال بقید شمار صفحہ وسط لکھ رہا ہوں، وہ تمہارے پاس بھیجوں گا۔ بشرط آنکہ جاتی نہ رہی ہو اور باقی ہو، یہ ہے کہ میں ہوں یا نہ ہوں تم اس کا جواب لکھو۔ میرے بھیجے ہوئے اقوال جہاں جہاں مناسب جانو درج کرو۔ میں اب قریب مرگ ہوں۔ خدا بالکل مفقود اور امراض مستولی بہتر ہوں کی عمر۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ میاں محمد میراں کو

دعا۔

۱۴۔ مارچ ۱۸۶۷ء جواب کا طالب، غالب

(۱۴)

بندہ پرور،

آپ کا مہربانی نامہ پہنچا۔ تمہاری اور صاحبزادے کی خیر دعائیت
معلوم ہونے سے دل خوش ہوا۔ جو آپ کی عبارت سے سمجھ گیا ہوں،
اس کا جواب لیجئے اور جو نہیں سمجھا وہ مطابق میری التماس کے مجھے
سمجھا دیجئے۔ عمادِ عمائد شعرائے قدیم میں سے ہے۔ اس کی پان
سات بیت کی ایک غزل ہے، جس کا مطلع یہ ہے،

پائے سرتا نشو در راہ تو رفتن سواں

جز بہ جباروب مژہ کوئے تو رفتن نتواں

پہلے مصرع میں رے مفتوح اور دوسرے مصرع میں مضموم۔ باقی
اشعار میں گفتن و سفتن وغیرہ قافیے ہیں۔ اُستاد دو مصرعوں میں
حرکت ماقبل ردی مختلف لایا۔ اگر میں نے پچاس شعر کے قصیدے
میں ایک شعر ایسا لکھا تو کیا غضب ہوا؟ آیا معترض صاحب
استناد بمثل و نظیر کو نہیں جانتے اور نہیں ملتے؟ یہ دستور میرا
تکالا ہوا نہیں، قدیم سے ہے۔

بندہ نواز میں نے لکھا کہ ”موند بران“ میرے پاس آگئی ہے اور
 میں اس کے اعتراضات کے جواب بہ نشان صفحہ وسط کا ایک تختہ
 کاغذ پر لکھ رہا ہوں۔ بعد اتمام نگارش تمہارے پاس اس مراد سے
 بھیجوں گا کہ تم ازراہ عنایت ”موند“ کا جواب لکھو۔ میری نگارش جو
 پسند آئے اس کو بھی جا بجا درج کر دو۔ تم نے اس درخواست کا جواب
 ہاں، نا، کچھ نہ لکھا۔ اب عنایت فرما کر ان تینوں باتوں کا جواب
 لکھیے۔ میاں محمد میراں کو دعا۔

۱۸۔ مارچ ۱۸۶۷ء

(۱۵)

منشی صاحب، الطاف نشان، سعادت و اقبال تو امان،
 منشی حبیب اللہ خاں کو غالب سوختہ اختر کی دعا پہنچے۔ تمہارا خط
 پہنچا، پڑھ کر دل خوش ہوا۔ تم میری بات پوچھتے ہو، لیکن میں کیا
 لکھوں؟ انگلیاں کہنے میں نہیں۔ ایک آنکھ کی بینائی زائل جب
 کوئی دوست آجاتا ہے تو اس خط کا جواب لکھوا دیتا ہوں۔ مشہور

۱۔ ملاحظہ ہو خط ۱۲، جو ۱۳۔ مارچ کو لکھا گیا تھا معلوم نہیں چار دن کے اندر اندر

اثبات یا نفی میں جواب کی امید کیوں پیدا ہوئی؟ ۱۴۔ مارچ کے خط کو ۲۰۔ مارچ کو سمجھ جائے۔
 (مولانا ہر)

ہے یہ بات کہ جو کوئی اپنے عزیز کی فاتحہ دلاتا ہے، موتی کی روح کو اس کی بونہی بچتی ہے۔ ایسے ہی میں سونکھ لیتا ہوں غذا کو۔ پہلے مقدار غذا تو تولوں پھر منہ صر تھی، اب ماشوں پر ہے۔ زندگی کی توقع آگے مہینوں پر تھی اب دنوں پر ہے۔ بھائی اس میں کچھ مبالغہ نہیں ہے، بالکل میرا یہی حال ہے۔ انا لٹوانا الیہ راجعون۔

اپنی مرگ کا طالب غالب

دوم شوال ۱۲۸۷ھ (مطابق ۲۷۔ جنوری ۱۸۶۸ء)

(۱۶)

بندہ پرور! پرسوں مولوی صاحب کا خط آیا۔ مکتب فیہ بسبیل نقل یہ..... (جگہ چھوڑ دی ہے) آج مسودہ عرضداشت کا جواب نے مجھ کو بھیجا تھا۔ پیش گاہ آقائی نامدار گزرانا اور اپنے نام کے خط کا بھی پیش کرنا مناسب جانا۔ بعد ملاحظہ کے یوں ارشاد ہوا کہ قصیدہ اور عرضداشت کی تفتیش اور تلاش کی جائے، جو ڈرا لائش میں ملی تو جواب لکھا جائے یقین ہے کہ بعد گردآوری کاغذات کے اگر عرضداشت مل گئی یا قصیدہ نکل گیا تو جواب ملے گا۔ ۱۲

اب میں بقول صاحب

درماندہ کار خودم حیران الطوار خودم ہر لحظہ دار نیستی جو قرعہ رمال ہ

یوں سمجھا ہوا تھا کہ نوں لفافے جو علی التواتر یکے بعد دیگرے ارسال ہوئے ہیں جنو اترا دارالانشاریں پہنچے اور منشی نے چاک کر کے پھینک دئے ہوں۔ مانا کہ یوں ہی ہوا۔ بشرط التفات مولانا میرا مطلب اس صورت بھی فوت نہیں ہوتا یعنی مولوی صاحب کہہ سکتے ہیں کہ جو نذر اس کی میری معرفت گزری ہے اس کے قبول ہونے کی عزاطلاع میں وہی لکھا جائے جو قصیدہ و عرضداشت کے گزارنے کے بعد لکھا جاتا۔ مولوی موبی الدین صاحب جو حضرت کے مقرب و راوی حضرت میں میرے مقرب ہیں، یہ کلمہ موجب کہہ سکتے ہیں مگر میں اُن سے نہیں کہہ سکتا کہ آیا نوں کاغذ دفتر سے نکل کر پیش ہوئے یا نہیں ۱۱۔ آگے اس سے جس دن دیوان کا پارسل اور خط مولانا کو بھیجا ہے۔ اس کے دوسرے دن ایک پارسل اور ایک خط آپ کو میں نے بھیجا ہے۔ آج تک اس پارسل کی رسیدیں نے نہیں پائی۔ سخت مشوش ہوں۔ اگر وہ پارسل پہنچ گیا ہے تو اس کی رسید لکھیے۔ اور اگر نہیں پہنچا تو وہاں کے ڈاک گھر میں دریافت کیجئے اور میرے اس خط کا جواب لکھیے۔

نجات کا طالب غالب ۱۲

ہاں، خوب یاد آیا وہ قصیدہ بھی اس کلیات میں مطبوع ہو گیا ہے ۳۴۶
 سطر ۱۲۔ دفتر سے قصیدے کا کاغذ نکلنے کی صورت میں بھی قصیدہ مددِ روح کی نظر سے گزر سکتا ہے۔
 والسلام مع الکرام ۱۳

۱۴۔ یہ خط اسٹیٹ سنٹرل لائبریری آف انڈیا پریش میں محفوظ ہے۔

به مولوی محمد حبیب اللہ منشی نواب مختار الملک نائب الی حیدرآباد
 یزدانی را بخشندگی سپاس، و بخت را به فرخی آفرین و آند را بروائی
 نویدها نامید افزا نامہ یافته ام کہ پندارم فرد فہرست کالائی آلائی است
 از فرزانستان بروئی زمین رے من فرو فرستادہ اندیا گنجنامہ گراں از گنجی است
 کہ مدنا آغاندہ بنام من از مہر مہربان نہادہ اند ہر آئینہ بدی رونیز
 شا و ما نم کہ رنگارنگ متاع سعادت درلاہ است و ہنگام پدید آمدن
 گنجینہ مراد نزدیک ہر چند نامہ نہ منشور خدا یگانہ است نازش بفروغ مندی
 ایں نشانست کہ نام چوں من گوشہ نشینے روز خوش بلینی دران ہمایون
 دفتر بنشتہ آمد فرد غالب بخود بہال کہ گشتیم روشناس
 در دفتر وزیر نوشتند نام ما
 شگفت آوردند داد لیست گفتی و بدیں مایہ گرایش کہ از دورہ بر صریر خامہ
 گوش نہند سپاس پذیرفتی نہ ماہ گذشتہ کہ بقضای عمر فرزائی سال اگست
 پیشاپیش و صفرازیس ہمیکذشت منتخب دیوان ریختہ کہ تازہ بکالبہ
 انطباعش فرور ریختہ اند در موطن جامہ نہادہ بنظر گاہ روشنان گذر گاہ حضرت
 فلک رفعت آصف سلیمان منزلت فرستادہ ام چوں در دسامی صحیفہ

بر اثر ارسال پارسل اتفاق افتاد در اندیشه همی سنجم که مگر این نگارش
حسب الحکم پیشگاه فذارت بوده است و بمیان نیامدن سخن از رسیدن
سفینه اردو و خواہش مجموعہ نظم فارسی در گیرندہ بدین اشارت بوده است
کہ این بکار نیاید پیش کش آن باید ع

زہی تصور باطل خیمہ خیال محال

ماہ نیم ماہ میخواستند آن خود اسمی است کہ مسمی ندارد چون از سر نوشت
گردن نتوان پیچید سر گذشت باز گویم ہر گاہ یک نیمہ از پر توستان انجامید
و ہر نیم روز نام یافت تا نفس راست کردہ آید لختی در نگ در زیدہ شد
ناگاہ کار فرما را روز فرو رفت در روزگار مرآمد دولت دیرینہ ترکمانان
قرا چارہ سپری گشت ماہ نیم ماہ همچون ماہ بست و ہشت شنبہ
ناپیدا و نام دی بعنوان بی نشانی در ہر نیم روز آشکار ماندستی ناپذیرفتہ
و چون فرستم ہر آینہ چون پنج آہنگ و ہر نیم روز و دستنبود از ندانچہ اکنون
فرستم مجموعہ نظم پاری تو اند بود کہ چامہ گرد آ در خود ہیچا گاہ نداشت و شہر را
ہر چہ داشتند بدین برتخیز نمونہ آشوب بہ یخمار رفت پس از تباہی این شہر آراستہ
و فرو نشستن آن گرد بر خاستہ یکی از جاہندگان کہ نامہ نگار را از خویشاوند
آلست گرد پذیردش برآمد چون زندہ پارہ پارہ بہم دوختہ قریب پنجاہ جزہ
فرز آمد و اینک در بند آنم کہ بہ بند انطباعتش در آدرند کہ درین صورت

مطالع فراوان و خواستاران زایافتن آل آسان خواهد بود اگر این نقش نہ
تشت نغز در دست نویسندہ میجویم تا او بر نگار و رسہ رواں دارد دست
مزد کاتب مصرف الطبائع کتاب نیست کہ بر من گراں باشد و دستم
بدان نرسد باری بودن خواجہ از نامور نشانمندان ملازمت وزیر اسطو
نظیر سکندر بہتا خود از روی نگارش سراسر آرزش نامی نامہ کہ بنام خود از من
بہ نشان دفتر نواب مختار الملک خواستہ اند پیدائی گرفت امید کہ مددیش
نوازی را پایہ فراتر نہند و از جوئی را اگہی دهند کہ پیوند خواجہ با دفتر وزارت
بعلاقہ کدام منصب رگوہر فروزندہ از کدام معدنست تا بالفاظیکہ با ہم
سامی از روی بایست فراخور اقتدا نا شدہ باشم و سررشتہ اضافات را
در نہانخانہ مافات گم نکنم و دیگر آن خود ہم کہ رسیدن دیوانی اُردو باز نم نوز
ہم کہ طلب کلیات فارسی چنانکہ گماں بردہ ام بفرمان حضرت نواب
معلی القاب ست یا ہمین از جانب جناب صحیفہ طراز در ہر دو
صورت فرمان پذیری آئین خواہد بود والسلام بالوف الا احترام بہ شنبہ
یازدہم ربیع الاول ۱۲۷۸ ہجری نبوی ۱۷ ستمبر ۱۸۶۱ء

۱۔ کلیات شرفارسی ص ۱۳۶ مطبوعہ نولکشور ۱۸۷۱ء کا یہ مکتوب تاریخ کے لحاظ سے

ذکا کے نام مرزا کا پہلا مکتوب ہے جو مل سکا ہے۔ لیکن چونکہ یہ فارسی میں ہے اس لئے

آخر میں درج کیا جا رہا ہے۔

بنام میرزا قربان علی بیگ خان صاحب ملک

(۱)

میرں جان، کن اوہام میں گرفتار رہے؟ جہاں باپ کو پیٹ چکا،
اب چچا کو بھی رو۔ خدا تجھ کو جیتا رکھے اور تیرے خیالات و احتمالات
کو صورت و قوعی دے۔ یہاں خدا سے بھی توقع باقی نہیں، مخلوق کا
کیا ذکر؟ کچھ بن نہیں آتی۔ اپنا آپ تماشا بن گیا ہوں۔ رنج و ذلت
سے خوش ہوتا ہوں۔ یعنی میں نے اپنے آپ کو اپنا غیر تصور کیا ہے۔ جو
دکھ مجھے پہنچتا ہے، کہتا ہوں: لو، غالب کے ایک اور جونی لگی۔
بہت اتراتا تھا کہ میں بڑا شاعر اور فارسی داں ہوں۔ آج دور دور تک
میراجواب نہیں۔ لے اب قرضداروں کو جواب دے۔ سچ تو یوں ہے،
غالب کیا مرا، بڑا ملحد مرا، بڑا کافر مرا۔ ہم نے ازراہ تعظیم، جیسا
بارشاہوں کو بعد ان کے ”جنت آرام گاہ“ و عرش نشین، خطاب بیعت
دیتے ہیں، چونکہ یہ اپنے کو شاہ قلم و سخن جانتا تھا۔ ”سقر مقر“ اور
”ہادیہ زادہ“ خطاب تجویز کر رکھا ہے۔ ”آئیے خیم الدولہ بہادر! ایک

لے یعنی دوزخ اس کی جائے قرار، ہادیہ اس کا زادہ بنے۔ (مولانا ہر)

کہ میرزا غالب کو شاہی دیوار سے خیم الدولہ و میرالملك نظام جنگ خطاب ملا تھا۔ خیم الدولہ
ان کے خطاب کا ایک جزو تھا۔

قرضدار کا گویا بیان میں ہاتھ، ایک قرضدار بھوک سنا رہا ہے۔ میں اُن سے پوچھ رہا ہوں: ”اجی حضرت نواب صاحب! نواب صاحب کیسے اوغلان صاحب! آپ سلجوتی اور فراسیابی ہیں۔ یہ کیا بھرتی ہو رہی ہے؟ کچھ تو اگسو، کچھ تو بولو“ بولے کیا بے حیا، بے غیرت، کوٹھی سے شراب، گندھی سے گلاب، بزاز سے کپڑا، میوہ فروش سے آم، صراف سے دام قرض لئے جاتا تھا یہ بھی سوچا ہوتا کہاں سے دول گا۔

(۲)

و للرحمن الطاف خفیہ۔ خیر و عافیت تمہاری معلوم ہوئی۔ دم غنیمت ہے جان ہے تو جہان ہے۔ کہتے ہیں خدا سے ناامیدی کفر ہے۔ میں تو اپنے باب میں خدا سے ناامید ہو کر کافر مطلق ہو گیا ہوں۔ موافق عقیدہ اہل اسلام جب کافر ہو گیا تو مغفرت کی بھی توقع نہ رہی۔ چل بھئی نہ دنیا نہ دین۔ مگر تم حتی الوسع مسلمان بنے رہو اور خدا سے ناامید نہ ہو۔ اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًاؕ کواپنا نصب العین رکھو:

۱۔ ترکی زبان میں خطاب کے لئے احترام کا لفظ، جیسے ہمارے ہاں جناب ہے۔ (مولانا مہر)

۲۔ خدا پوشیدہ مہربانیاں کرتا ہے۔

۳۔ اس اسلوب تحریر کو یقیناً کرامت سمجھنا چاہئے۔ (مولانا مہر)

۴۔ قرآن کی آیت کا ٹکڑا ہے جس کے معنی ہیں: تنگی کے ساتھ کشائش بھی ہے۔

در طریقت ہر چہ پیش سالک آید خیر اوست

گھر میں تمہارے سب طرح خیر و عافیت۔ محمد میرزا پنجشنبہ اور جمعہ کو درستی
کے وقت آجاتا ہے۔ رضوان ہر روز شب کو آتا ہے۔ یوسف علی
خال عزیزی سلام اور باقر اور حسین علی بندگی کہتے ہیں۔ سکو دار و غنہ کو نش
عرض کرتا ہے۔ اوروں کو یہ پایہ حاصل نہیں کہ وہ کو نش بھی بجالائیں۔
خط بھیجتے رہا کرو۔ والد عا۔ اپنی مرگ کا طالب غالب
صبح دو شنبہ ۶۔ صفر سال حال (۱۲۸۱ھ) ۱۱۔ جولائی ۱۸۶۲ء

بنام شمس الامرانائب والی حیدرآباد

والا نظر! سراگرمی گہرا!
کز فیض تو یافت رونق این کہنہ سرا
یارب چہ کسے کہ لفظ شمس الامراء
جزدلیست ز اجزائے رقم نام ترا

بہ موقف بارگاہ ارم کارگاہ بندگان فرشتہ پاسبان حضرت نلک
رفعت نواب ہمایوں القاب قبلہ اہل عالم نائب وزیراعظم دام اقبالہ
زاد افضالہ میرساند یزدان فیروزی بخش توانائی و راسپاس کہ باہیں ہمہ
دردی مہجوری نیست و اگرچہ نمودار از نزدیکان شمارد و در نیست۔

بر زبانِ دعویٰ این کہ مخدوم و مطاع محمدیان آفاق مولانا عبدالرزاق
 کہ شریفِ مدینہ و صورتِ صدق و عفا را آئینہ اند گزشتن ذکر خاکسار
 بہ بزمِ جاوید بہار ذکر کردہ اند۔ ہمہ دانی و فیضِ ربانی نوابِ ہند ایگانی
 آئینہ را بہ صیقلِ مزودہ و گدا را بہ گنجینہ نوید درو را بہ دوا بشارت و
 آرزو را بہ ودائی امید۔ ہمانا بختِ گراں سرآمد و دولت بہ دلجوئی
 ازور درآمد۔ بر ضمیرِ منیر کہ آئینہ راز ہائے نہان است نہان ماند کہ شعر
 و سخن را با نہادِ کمترین پیوند روحانی است و خامہ از بد و فطرت در
 گہرِ فشانِ دہ آغا ز ریحۃ گفتی و بہ آرد و زباں غزلِ سرائے بودے تا پیاری ہاں دق سخن
 یافت۔ ازاں وادیِ عمانِ اندیشہ بر تافت۔ دیوانِ مختصرے از
 ریحۃ فراہم آورد و آنرا گلہستہ طاقِ نسیاں کرد کما بیش سی سال
 است کہ اندیشہ پاری سگال است۔ با آن کہ از بیمِ شیر واپس پھر
 دریں کارواںِ سرائے ہزار دگر گوہرِ شاہوارِ آب و را پاسبان است
 و گردِ زندگی خوے ناسازگار زمانہ انگریز۔ بہ ذوقِ بخشی ادائے
 رقصِ قلمِ سرمست است و بہ شادابیِ نواسے سخنِ تر دست دریں
 سپیدہ دم کہ بختِ غنودہ بہ چشمِ نیم باز در من نگرست و بلبل
 طبع بہ تقاضائے زمزمہ ہاں فرو کوفت خدا را نیایش و خداوند را ستایش
 ساز دادہ آمد بستانِ دل در لوامحِ سحری درے بروے دل کشاد تا دواں

روشنی قصیدہ مشتمل بر شصت و ہفت بیت پیوند نگارش پذیرفت۔
 چہ قصیدہ از سیمینہ کہ تاب غم در آں آتش افروخت نیم سوخته ہے
 و از خرمین کہ برق آں را پاک سوخت و دور اندوہ گیا ہے در خابخت
 عریضہ نگار کہ بہ دست مایہ چشم داشت قبول روز سے چند دل بہ
 شادمانی نہد و دریں تنہای داو ہمدی خویش دید فرد
 بہ التفات نیز زم در آرزو چہ نزاع
 نشاط خاطر مفلس ز کیمیا رطلی مست

چنانکہ ہوس می منجی و آز می سگالدا اگر بندہ پرور را دل بہ پر کش گم
 نہ گرد و مشہ را از مہر خم بیرون دیدہ۔ پندارم آں آہ نیم سوختہ را مشعل
 فرو مرد و آں گیاہ دور اندود را باد برداری مدح سرائی است نہ
 معرکہ آرائی۔ عرض بندگی است نہ لاف از زندگی۔ کار با بخت
 کار ساز است۔ باز زبان دراز ذریعہ مسائل دعائے دولت مست
 بہ دعوی خدمت: قصیدہ

اے منظر کل در ازل آشکار کرم را منست بر سر لوح زخم تو قلم را
 شمس الامراء کز شرف نسبت تلمش نور قبلہ باد رنگ نشینان عجم را
 یارب عنو ان صحیفہ امارت خدایکافی از دفتر قضا بہ توفیق بقائے بباودانی رقم
 پذیر باد۔

شبهت عرضه آبنام نامی نواب مختار الملک نواب والی حیدرآباد

بعضی عرض حضرت فلک رفعت نواب معنی القاب آن ارسطوی
سکندر مرتبه آن آصف سلیمان کوکبه آن نظام الملک ملک شاه
شکوه که قبله حاجات مستمندان و کعبه آمال سخن پیواند اندر میرساند
اگر در سر آغازه عرضه داشت معذرت صورت نه پذیرد پیدا است که
دیگر این نگارش را محلی و موقعی دست بهم نخواهد داد ناچار پیش ازان که در
دل گفته شود سخن در آن همیزد و که عریضه نگار در دلش گوشه نشینی پیش نیست
اگر در سخن گسری بلند آوازه باشد گو باشد هر آینه خردی سنج که فرستادن
نامہ بی آن که روشناس آستان نشینان آن ده گاه شده باشم جسارت خواهد
بود و این جسارت بزرگ تصحیف خویش تر نخواهد بخشید. اگر مشاهده شاید نبودی
که بندگان حاجت خود از خدا میخواهند و آن گستاخی و بی ادبی نیست
نتوانسته عریضه نگاشتن و پاسخ چشم داشتن بلی بندگان هم از خدا میخواهند
و هم از خداوند سرشته رود قبول دعا بدست خدا و خداوند است
ناکارانند و کوفه خوانند و تلخی زهر این غم و تیزی دشمن این اندوه که قصیده
مرحیه فرستاده باشم و ندانسته باشم که مطبوع طبع اقدس افتاد بانه این

خود سخنی بود که در سر آسمیگی بزبان رفت - هنوز این نیز ندانسته ام که
 بنظر گاه خدا یگانه گذشت یا خود آن عرضه در عرض راه تلف گشت -
 ناوک پیکان یا مگاه گاه خطا میکند و چون تیر تاخت بهر امیر دو گفزار
 مرا بخت قبول و مدح مرا ارزش صله کجاست بدینقدر التفات
 خوشنودم که ویران همایون دفتر توقیعی بنام من نویسند تا از رسیدن
 آن قصیده داین عرضداشت آگهی یافته بر رسائی طالع و بلندی
 اختر خویش ناز میکرده باشم -

تا چرخ کشد محل بر جبین بقا باد
 نواب فلک محل بر جبین شیم را

قصیده در مدح مختار الملک فواب سر سالار جنگ اول

در مدح سخن چنان نگویم
از زهد و ورع سخن نرا نم
صرف نمد و پلاس دارم
لب بالب جام باده پوست
تشبیب همی توان سرودن
گویم غم دل بمصرعی چند
از دیده و نیشتر نه گریم
در مغز فتد شرر منتالم
از ناله زبان زبانه خیزدست
گر تیر به من رسد دگر تیغ
در خون دودم ز چشم بروی
باید که درین صحیفه شوق
گوئے که چهره انگوئے آری
گفته که به پیشگاه نواب
مختار الملک را درین عصر

شرطست که داستان نگویم
از سب و طلیسان نگویم
حرف خرد و پر نیان نگویم
از مزم و ناولدان نگویم
گیرم که ازین و آن نگویم
ز نهار جهان جهان نگویم
دزد شده و استخوان نگویم
در سینه خلد سنان نگویم
سوزد اگر دم دهن نگویم
دم در کشم الا مان نگویم
جز لاله و ارغوان نگویم
جز مدح خدایگان نگویم
نتوانم گفت زان نگویم
بسیار مگوئے بان نگویم
جز آصف جسم نشان نگویم

پاکیزگی نہی در پاکش
 در مرتبہ کاخ دولتش را
 در دیدہ وری و پایہ دلنے
 نشگفت کہ فرق فرقدان را
 آن جادہ را کہ تا در دوست
 در پایہ سپہر ہفتہیں را
 و افکاه بر آستان حل را
 تا بار بخلوتش نیابہم
 نے نے چو گدای آن دستم
 حاشا کہ زمانہ باز ماہم
 فرزاندہ بعز و جاہ یکتا ست
 جائے کہ سما ط گستراند
 در خور بنود کہ ماہ نور را
 بالحمد خوش آنکہ باوی از خویش
 نازیم زکش سخن سر لے
 بدشندل آتشیں زباہم
 در نظم بلند پایہ رندم

جز در صف قدسیان نگویم
 زین ششدر شارسان نگویم
 ہم سایہ فرقدان نگویم
 جز پایہ نردبان نگویم
 دورست کہ کہکشان نگویم
 بیجا ست گر آستان نگویم
 حیضت کہ پاسبان نگویم
 نیک و بد آسمان نگویم
 بد ز ہر اہم از عیان نگویم
 تا بر خود مہربان نگویم
 مشرک بوم ارچنان نگویم
 افسانہ آب و نان نگویم
 نان ریزہ طہر خوان نگویم
 جز فرخے روان نگویم
 از گوہر خود نشان نگویم
 از دودہ و دود مان نگویم
 والائے خاندان نگویم

عشقت ظہیر والنورے را
 والا گہر اسپہر جامہ
 تنگست دل از ہجوم اندوہ
 کس نیست متاع را خریدار
 زان رو کہ خرد دران گیتی
 تا چار متاع عرضہ دارم
 سرمایہ زدست فتنہ وانگاہ
 اندک خردی بجاست کازا
 این بس کہ اگر ز آسمانم
 خود را بہ زبان پہلوئے
 خود را نہ سپاسیان نگیم
 سانسان ششم نیم کہ خود را
 این زمزمہ ہای خوشچکان را
 کارم بہ محترم و صفر باد
 ہم بعد خطاب مدح حافر
 دستت دم بذل گنج پائست
 بحر لیت کف تو در روانے

از سحر دارسلان نگویم
 اینہا ز رہ گمان نگویم
 میسرم اگر آچنان نگویم
 با آنکہ بہا گران نگویم
 رنجند چو درد ان نگویم
 بیرونقے دکان نگویم
 گاہی سخن از زبان نگویم
 جز تازگے بیان نگویم
 پسند زریسمان نگویم
 مہ کو کبہ پہلوان نگویم
 فرزاند ژند خوان نگویم
 جز موبد موبدان نگویم
 شورامہ باستان نگویم
 شہر پور و مہرگان نگویم
 گویم آری چسان نگویم
 چوں ابر گہر نشان نگویم
 کان را بہ جہاں گران نگویم

چوں صورتِ قہرِ داز این مدح
 نادان باشم کہ چون توئی را
 جو پرچشمِ رایت تو بینم
 امید کہ جسز سوال نبود
 ننگم ز سوال نیست اتا
 زان رو کہ بہ یمنِ ایزدی فر
 گرواہ رسد بجن زسویت
 کان خود ز منست ناتوان تر
 در خواہش من زمینِ پردہی
 تابِ سفرِ دکن ندارم
 این نیست نماز پنجگانہ
 کافر باشم اگر ثنایت
 شیارم اگر دعای دولت
 آمین شنوم گرا از سر و شان

بر ہم زنِ حشر و کان نگویم
 خاقانِ جہانستان نگویم
 جز اختر و کانیان نگویم
 حیفی کہ درین میان نگویم
 با کلمک سیہ زبان نگویم
 راوے و ہفتہ دان نگویم
 با غالبِ خستہ جان نگویم
 بادے سخن از توان نگویم
 جز بخششِ جاودان نگویم
 از ناقہ و ساربان نگویم
 کش جز بزمان اذان نگویم
 پیوستہ زمان زبان نگویم
 از ہمنفسان نہان نگویم
 با مردمِ این جہاں نگویم

۷۸

قصیده غالب در مدح نواب افضل الدوله بہادر والی حیدر آباد مکن

حیدر آباد مکن روضۂ رضواں شد و است
والی شہر کہ حب و دید بمانا و بدھر
افضل الدولہ بہادر کہ ز فرخ آو
آنکہ در عہد وے از کثرت یثار و عطا
مردہ را زندہ کند جنبش بگلش گوئی
فرز فرہنگ فرید و دل کہ نہاں داشت
بہ دکن آے و بہیں ریزش دست کش
تا شود در شہنشاہی چشم خلائی افسرد
نہ ہمیں نیک بود انظم امور دنیسا
نفس امارہ کہ خود کا فرو کا فر گر بود
می تراشند اعضائے بتاں اجڑا
رفت توقع بآتش کہ نسور دھاندار
لاجرم از رہ اخلاص پیر پر داند
روزگار لیست گمراں مایہ و فرخ کہ جہاں
شاہ فرخندہ فرا! خسرو والا گہرا!
سازد برگِ طرب و شیش فراواں شدہ است
بود دے آصف و امروزی سلیمان شدہ است
بارگہ مطلع خورشید درخشاں شدہ است
خلق را یافتی کام دل آساں شدہ است
گلستاں و موج سرچشمہ حیواں شدہ است
اینک از پردہ دگر بار نمایاں شدہ است
کہ زمین ز آب گہر غرقہ طوفاں شدہ است
گر در رگدازش کحلِ صفا ہاں شدہ است
کار دیں نیز دیں وقت بسماں شدہ است
از نہیب شہر دیندار مسلمان شدہ است
کفر در راستہ بازیچہ طفلان شدہ است
ہمیزم دغا و خسش را تبہ خواں شدہ است
شمع را از ضرر باد نگہیاں شدہ است
ہم بڈاں گوئے کہ بالیست ہمانساں شدہ است
چشم بد دور کہ آدم بہ تواناں شدہ است

قدر آدم بدیش از تو چنان جلے گرفت کہ عز ازلی ز انکار پریشاں شدہ است
 سنگ فرسا ست چنان فعل سمند کہ براہ ہر کجا آمدہ کہسار بیا باں شدہ است
 ابر رخسے ست کہ در زیر تو جولان دارد برق تیغ ست کہ در دست تو عریاں شدہ است
 زندر وشن نفسے سبت ز آل سبجوق ایں کہ بر مایہ فیض تو ہماں شدہ است
 تو چنان داں کہ غریبے ز دیار دہلی بہ دکن آمدہ از دور ثنا خواں شدہ است
 تیغ تیز است ثنا گویے تو، لیکن دانی جوہر تیغ نہ مورچہ نہیاں شدہ است
 نیست جز گرد و غبار آنچہ بہر سونگرم خواب در دیدہ من بسکہ پریشاں شدہ است
 غنچہ بہست دل من ز شاغفتن نوید خود شود سینہ ازاں غنچہ کہ پیکاں شدہ است
 بیم گرم خودم زندہ و بیدل ز انم کہ دل از فرط ریاضت خورش جاں شدہ است
 غالب عمر زدہ درویش و تو درویش نواز مجلس باد اگر طالب احساں شدہ است
 صلہ گرمی نفرتی، بستایش بوزارہ کایں کلائے ست کہ داغ دل چماں شدہ است
 سخن این است کہ قطع نظر از حسن کلام دایہ جوئے بسخن سلسلہ حنباں شدہ است
 چشم بر لطف و کرم دوختہ را در یاس کہ ز کاہش بدیش صورت شرکاں شدہ است
 ایں کہن پیر بہ آوازہ شیت اللہ گدیہ گر بہ در آں قبلہ کیہاں شدہ است
 در تنلے تو چہ گفتم کہ گر آیم بدعا ایں بدل می سپرم گر بزباں آں شدہ است

باد جاوید گلستاں ترا فصل بہار

اے کہ از فیض تو آفاق گلستاں شدہ است

تشکیل

۱۸۴۱ء میں میرزا غالب کے دیوان اُردو، ۱۸۴۵ء میں کلیات فارسی، ۱۸۴۹ء میں پنج آہنگ اور ۱۸۵۴ء میں بہرِ نیروز ۱۸۶۱ء، ۱۸۶۲ء میں دیوان اُردو کی مکرر اشاعت کے ساتھ ساتھ حیدرآباد میں خاص خاص اہل ذوق میرزا کے گرویدہ ہو رہے تھے اور یہیں سے حیدرآباد میں دبستانِ غالب کا آغاز ہوتا ہے۔

اس دبستان کے اولین نمائندوں کا ذکر گذشتہ اوراق میں کیا جا چکا ہے جہاں تک دبستان کی تشکیل کا تعلق ہے، ذکا اور سالک کو زیادہ اہمیت حاصل ہے کیونکہ میرزا کے یہ دونوں شاگرد نہ صرف حیدرآباد تھے بلکہ ایک نے مراسلہ اور دوسرے نے مکالمہ کے ذریعہ میرزا سے ان کے آخری دم تک استفادہ کیا۔ ایک میرزا کی فارسی اور دوسرا میرزا کی اُردو کا وارث ہوا۔ جو بات دونوں میں مشترک ہے وہ یہ کہ دونوں میرزا کے مزاج شناس، معتقد اور مددگار

تھے۔ ان شاگردوں کے علاوہ میرزا کی زندگی کے آخر زمانہ میں
یا ان کے انتقال کے بعد میرزا کے دوسرے کئی شاگرد حیدر آباد آئے۔
ان میں سے بعضوں نے یہاں ملازمت کی اور اپنے اپنے وطن
لوٹ گئے۔ بعض سیاحت کے لئے آئے بعض اکثر و بیشتر آتے جاتے
رہے اور بعض یہیں کے ہو رہے۔ میرزا کے شاگردوں کی حیدر آباد
میں آمد کی غرض کچھ ہی ہو، بحیثیت شاعر، میرزا کے شاگردوں
کو ایک نمایاں مقام حاصل رہتا اور یہاں کے ادبی حلقوں میں
ان کی قدر ہوتی تھی، حیدر آباد میں میرزا کے شاگردوں کی آمد کا سلسلہ
میرزا کے انتقال کے بعد سے شروع ہوتا ہے، اور ان میں سے
بعض چراغ ۱۹۲۵ء تک روشنی دیتے ہیں۔ ان شاگردوں میں،
سیف الحق ادیب، حکیم معشوق علی خاں جو ہر، میرا حسن
رضا خاں رابطہ، قاضی محمد عنایت حسین رشکی، ابوالفضل
محمد عباس شروانی، تخلص رفعت و سرور نواب شیر
زماں خاں تخلص صاحب، سید محمد سلطان عاقل، میر
غلام حسنین قدر، وحید الدین خاں بہادر وحید، خواجہ
قمر الدین راقم، اودان کے علاوہ میر مہدی مجروح اور
خاص کر خواجہ الطاف حسین حالی قابل ذکر ہیں۔

یہی وہ ہستیاں ہیں جو حیدرآباد میں دبستان غالب کو تشکیل دیتی ہیں۔
 یہاں یہ مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ان شاگردوں کا اس

حد تک تعارف کرایا جائے جس سے اس کا اندازہ ہو سکے کہ وہ
 حیدرآباد سے کس طرح وابستہ تھے اور کس زمانے میں ان لوگوں نے
 یہاں کے ادبی ماحول کو متاثر کیا ہے۔ گزشتہ اوراق میں حیدرآباد کے
 علمی ماحول اور یہاں کے سلسلہ ہائے تلمذ کا ذکر آچکا ہے۔

اس زمانے کے حیدرآباد میں لکھنؤ سے ’صحفی‘، ’اسیر‘، ’ناسخ‘،
 ’آتش‘ اور دہلی سے شاہ نصیر، ذوق، مومن، میر ذکی اور مدراس سے
 ’ثاقب‘، ’بنیش‘، ’آگاہ‘، رونق وغیرہ کے سلسلہ ہائے تلمذ سے جدا
 جدا دبستاں قائم تھیں۔ ان سارے دبستانوں میں دبستان غالب کے
 کھلنے سے یہاں کے معیارات فکر و ہنر میں ایک نئی تبدیلی پیدا ہونا
 شروع ہوئی۔ اس دبستان کو تشکیل دینے والوں کے تعارف کے بعد
 ان اثرات کا جائزہ لیا جائے گا۔

وحید وحید الدین احمد خاں بہادر، امراء سلاطین تیموریہ کی
 اولاد سے تھے۔ ان کے آباؤ اجداد دہلی میں خطاب، جاگیر اور منصب سے
 سرفراز تھے۔ معتمد الملک حکیم بقا خاں ان کے جدِ اعلیٰ تھے، وحید کے والد
 سعد الدین احمد خاں کو عہدہ الامراء ضیاء الدولہ حافظ الملک کا خطاب حاصل تھا

ظہیر کے بھائی مولوی بشیر الدین احمد خاں، فارسی، عربی کے علاوہ فنِ طب، علومِ طبیعیات، ریاضیات، اور الہیات کے علاوہ علومِ منہق، نقہ اور حدیث کے برٹسے عالم تھے۔ بشیر الدین احمد خاں ۱۸۷۵ء میں حیدرآباد دکن آئے اور ابتداء میں مدرسہ عالیہ میں عربی کے مدرس مقرر ہوئے اس کے بعد سررشتہ بند و بست میں مدرگاہِ بند و بست پھر سوم تعلقدار، اور دوم تعلقدار اور اول تعلقدار ہوئے۔ وہاں سے ترقی پا کر معتمد افواج آصفیہ ہوئے۔ کچھ عرصہ تک مدرگاہِ محاسب اور ٹرپٹی کمشنر انعام رہے۔ بالآخر مستقل طور پر ناظم نظم جمعیت مقرر ہوئے۔

وحید ۱۸۵۲ء میں دہلی میں پیدا ہوئے اور ۱۸۷۹ء میں اپنے خاندان کے دوسرے افراد کے ساتھ حیدرآباد آئے۔ یہاں تعلقداری کے عہدہ پر فائز ہوئے۔ بہت کم عمری میں شعر کہنا شروع کیا تھا، میرزا غالب کے شاگرد رہے، غالب کے بعد اپنا کلام کسی کو نہیں دکھلایا ۱۹۰۳ء تک بقید حیات اور حیدرآباد ہی میں تھے۔ وحید کی زبان سے حیدرآباد میں جس آہنگِ غالب کی گونج تھی اس کا

۱۔ دولت آصفیہ کی افواج بے قاعدہ

اندازہ ان اشعار سے ہو سکتا ہے۔

سراپا زخم ہوں صد آفریں میں ناوک افکن کو — جیسے کیا خاک حیرت ہو گئی ہے چشمِ سنوں کو
نمودِ خاک سے بھی ہے ہماری خستگی پیدا — غبارِ راہِ مجنوں جلستے ہیں لوگِ مدفن کو
منہ سے ہنوز اُس نے اٹھایا نہ تھا لقا — پامالِ ناز ہو گئے ہم اک ادا کے ساتھ
ہے آرزوئے خاطرِ جاناں عزیز تر —
یارِ ب نہ ہو حصولِ تمنا دعا کے ساتھ

سید محمد سلطان عاقل کے بزرگوں کا وطن برہٹ (ضلع
عارف بارہ) تھا لیکن یہ خاندان دہلی منتقل ہو گیا تھا۔ عاقل ۱۸۳۱ء
میں ۱۸۵۴ء کو دہلی میں پیدا ہوئے، دوصیال اور تنہیال کے سلسلہ
نواب حامد علی خاں بہادر اور نواب نجف علی خاں تک پہنچتے ہیں۔
عاقل کی ابتدائی تعلیم اور نشوونما دہلی ہی میں ہوئی ہے۔ یہ میرزا کے
سب سے کم عمر شاگردوں میں تھے، چند دن بعد عاقل بنارس گئے اور وہاں
میر وزیر حسین پھیکت سفید پوش، جوان کے خالو بھی تھے، سے پھیکی
سیکھی، اور انہیں کی بیٹی سے شادی کی۔

۱۸۸۲ء یا ۱۸۸۳ء میں عاقل حیدر آباد آئے، کثیر امران کے

لے ترک محبوبہ جلد دوم دفتر دوم ۱۹۰۳ء، مالک رام تلامذہ غالب

شاگرد ہو گئے اور ان کی استاد ی کا شہرہ بلند ہوا۔ حیدر آباد میں ایک عرصہ اخبار ہزار داستان کے مدیر رہے۔ اس کے بعد خود ہی ایک مطبع قائم کیا اور اخبار آصفی جاری کیا جو بڑے زور و شور سے شائع ہوتا رہا۔ تھوڑے ہی عرصہ میں شاعری اور صحافت کی وجہ سے حیدر آباد کی ہر مجلس میں ان کا اثر و نفوذ ہو گیا تھا۔ اس کے بعد اخبار آصفی کو خیر باد کہہ کر نواب نظام یار خاں بہادر خان خانان کے کہنے سے ان کے یہاں معتمدی کے عہدہ پر فائز ہوئے۔

۱۴۔ اگست ۱۸۹۱ء کو صرف ۳۹ برس کی عمر میں بعارضہ

طاعون انتقال کیا۔ ان کے بعد ان کے بیٹے فرخ سلطان کامل حیدر آباد میں ان کی یادگار باقی رہے عاقل کی وفات کے بعد نواب نظام یار جنگ اور نواب بہرام جنگ نے ان کے بیٹے کامل کی سرپرستی کی۔ عاقل حیدر آباد میں بڑی قدر اور عزت کی نگاہوں سے دیکھے جاتے تھے۔ کلام کا نمونہ ملاحظہ ہو :-

اے شمع یہاں مشق گزارش کی ہے گرمی

شعلہ مرے سر کا ہوا کا نٹا کف پا کا

منظور ہے فنا کو جو مشق مصوری

بنا بگر بگر کے ہے نقشہ حباب کا

ٹپکے پسیمنہ بنکے گنہ بال بال سے
احسان ہے فشار زمیں کے عذاب کا

راقم
خواجہ میر قمر الدین خاں راقم کے بزرگ میرزا غالب کے
دادا قوقان بیگ خاں کے ساتھ مہندوستان آئے تھے۔
غالب کے دادا اور راقم کے پردادا کے والد دونوں سگے چچا زاد بھائی
تھے۔ راقم ۱۸۳۲ء میں دہلی میں پیدا ہوئے۔ راقم کے والد میرزا
بدرالدین خاں المخاطب بہ خواجہ امان، بوستان خیال کے مترجم کی
حیثیت کسی تعارف کی محتاج نہیں۔

ابتدائی تعلیم حاصل کرے کے بعد بہادر شاہ ظفر بادشاہ دہلی
کی ملازمت حاصل کر لی۔ اس کے بعد جب حالات بدلے تو
یہ ریاست الود چلے گئے لیکن کچھ دنوں بعد پھر دہلی چلے آئے۔ راقم نے
کچھ ابتدائی تعلیم بھی میرزا غالب سے حاصل کی۔ اور شاعری میں انہیں
کے شاگرد تھے، اپنی زبان پر انہیں بڑا ناز تھا، کہتے ہیں:

ہم زبان سے زبان ہم سے ہے ہر زبان پر فسانہ ہیں ہم لوگ
راقم کی شادی مرزا غالب کے بھانجے مرزا عاشور بیگ کی صاحبزادی

ملے تڑک محبوبہ "قلمذہ غالب"

سنگی بیگم سے ہوئی تھی، راقم متعدد کتب کے مصنف ہیں۔ جس میں سب سے زیادہ قابل ذکر شرح دیوان غالب ہے۔ ۱۸۷۹ء میں ان کے والد کا انتقال ہو گیا۔ اس کے کچھ عرصہ بعد راقم حیدرآباد آئے اور دو سال تک سرسالا جنگ کے یہاں امید داری کرتے رہے، راقم جب حیدرآباد آئے تھے تو شرح دیوان غالب بھی اپنے ساتھ لائے تھے، یہ شرح انہوں نے اپنے بھتیجے نواب والقدیر جنگ کے حوالے کی تھی تاکہ شائع کی جائے۔ اس شرح کا نسخہ بریلو گم رہا اور جب ملا تو اس قدر کرم خوردہ تھا کہ اس سے استفادہ مشکل تھا۔ راقم نہایت خوش مزاج اور لطیفہ گو تھے۔ ان کے یہاں ہر وقت علمی مجلس جمع رہا کرتی تھی۔ راقم نے ۱۹۱۰ء میں ۷۸ برس کی عمر میں حیدرآباد میں انتقال کیا۔ نمونہ کلام یہ ہے:

دیر ہو، کعبہ ہو، عشرت کدہ کوئی ہو۔ ہم تو مشاق نہ ہونگے تیرے گھر کے ہوتے
 ہم بھی سنتے ہی رہے، آپ بھی کہتے ہی رہے۔ روز وعدہ ہی رہے شام و سحر کے ہوتے
 ہائے راقم نہ رہے حضرت غالب سر پر
 قدر زندگی ہوتی ہے پدر کے ہوتے

لہ احوال غالب، سفا علی فرحت، کلامندہ غالب

سید غلام حسین قدر ۱۸۳۳ء میں بلگرام میں پیدا ہوئے، قدر بلگرام
 کے ایک بڑے رگ سید خلف علی بن سید کرامت علی کے بیٹے تھے۔

غلام حسین ان کا تاریخی نام ہے۔ عربی اور فارسی کے بید عالم تھے شاعری میں
 دہلی اور لکھنؤ کے باکدانوں کے شاگرد تھے لکھنؤ میں سحر اور میرزا فتح الدولہ برقعہ
 سے فن شعر میں تلمذ حاصل کیا ان دونوں کے انتقال کے بعد ناسخ
 کے شاگرد امداد علی بجر سے مشورہ سخن کیا، غدر کے بعد لکھنؤ سے
 بلگرام آئے۔ اتفاقاً اس وقت میرزا غالب کے بھانجے، میرزا
 عباس بیگ دہلوی بلگرام میں موجود تھے۔ یہیں سے خاندان غالب
 سے قدر کے روابط بڑھے۔ اس کے بعد وہ دہلی منتقل ہو گئے
 یہیں میرزا غالب سے نظم اور نثر دونوں میں شاگردی اختیار کی۔
 جب تک میرزا غالب زندہ رہے استاد دی اور شاگردی کا سلسلہ
 جاری رہا ۱۸۸۳ء تک کینگ کالج لکھنؤ میں کام کرتے رہے،
 ۱۸۸۳ء میں نواب میر محبوب علی خاں آصف جاہ سادس نمائش
 دیکھنے کے لئے کلکتہ گئے تو نواب آغا میرزا سرور الملک بہادر
 کی ایما پر قدر نے قصیدہ تہنیت لکھ کر پیش کیا۔ جس پر نہ صرف
 ان کو صلہ ملا بلکہ نظام اتنے خوش ہوئے کہ انہیں اپنے ساتھ حیدرآباد

لے فتح الدولہ برقعہ واجد علی شاہ کے سبع میارگان میں شمار کئے جاتے تھے۔

لے آئے اور چار سو روپے ماہوار مشاہرہ مقرر کیا۔
 حیدر آباد میں بہت سے امراء اور شاعر قدر کی شاگردی میں
 داخل ہوئے۔ حیدر آباد میں قدر کا قیام بہت مختصر رہا لیکن اُس
 کے اثرات یہاں کے ادبی ماحول پر بہت گہرے پڑے۔ یہاں
 آنے کے بعد کچھ دنوں بعد قدر بیمار ہو گئے اور علاج کے لئے لکھنؤ
 واپس ہوئے۔ ۱۳۔ ستمبر ۱۸۸۴ء کو وہیں لاؤلفوت ہوئے۔ جب
 حضور نظام کو ان کے انتقال کی خبر ملی تو ان کی بیوہ کو دو سو روپے
 ماہانہ وظیفہ مقرر کر دیا۔ قدر متعدد کتابوں کے مصنف ہیں۔ ان
 میں مثنوی، قصائد و قدرد، قوائد العررض، مصطلحات اردو، عطر مجو
 وغیرہ قابل ذکر ہیں۔

قدر کا کلیات ۱۸۹۱ء میں آگرہ سے شائع ہوا۔ قدر نے میرزا
 غالب کی وفات کی تاریخ میں پندرہ اشعار کا ایک ایسا قطعہ لکھا
 جس میں ہر شعر کے پہلے مصرعہ سے سن عیسوی اور دوسرے مصرعہ
 سے سن ہجری نکلتی ہے۔ میرزا غالب کے کئی رشتہ داروں، حیدر آباد
 کے کئی امراء اور غالب کے شاگرد سالک کے بارے میں ان کے
 قطعات تاریخ بھی کلیات میں پائے جاتے ہیں۔ قدر کا رنگ سخن
 لکھنؤ اور دہلی کے ایک غیر معمولی امتزاج سے عبارت ہے۔ ان کے

کلام نے سہل ممتنع کو فروغ دیا۔ یہ رنگ آگے چل کر حیدرآباد میں
بہت مقبول ہوا۔ چند شعر نمونہ پیش کئے جاتے ہیں :-

خم سے جام شراب نکلا کو ہزار سے آفتاب نکلا
دور دور دور و کلیم دور و وہ بام پہ بلقاب نکلا
اچھا ہوا اور آئینہ دیکھ لے گھر میں تیرا جواب نکلا
غنیمت ہے کہ مجھ کو لوٹ کر شہار کرتا ہے جو سج پوچھو تو رہزن جانتا ہوا اپنے ہرگز کو
مرے زخم جگر اے قد اشکوں سے ہونگے
اگرابر بہاری نے کیا سر سبز گلشن کو

ادیب محمد سیف الحق ادیب کا سلسلہ نسب شیخ عبدالحق محدث
دہلوی تک پہنچتا ہے۔ سیف الحق ادیب ۱۸۴۶ء میں دہلی میں
پیدا ہوئے۔ علمائے دہلی سے علوم متعارفہ حاصل کئے۔ اصلاح شعر
کے لئے غالب کی خدمت میں حاضر ہوئے تو میرزا نے کلام
کے غلن دیکھ کر یہ فرمایا کہ ”ہو نہار بردا کے چکنے چکنے پات“ ادیب
کو صحافت سے بہت دلچسپی تھی دہلی اور لاہور میں بھی مختلف رسالوں

لے ”تزک محبوبیہ“ کلیات قدس“ کا نامہ سردی“ تلامذہ غالب

کی ادارت کے فرائض انجام دیتے رہے۔ وہاں سے طبیعت اچاٹ
 ہوئی تو حیدر آباد پہونچے، اور ساڑھے چار سو روپے ماہانہ پر پریس
 رپورٹر مقرر ہوئے۔ داغ جب پہلی مرتبہ ۱۸۸۸ء میں حیدر آباد آئے
 تو انہی کے یہاں ٹہرے، اُس وقت ان کا مکان، افضل گنج میں
 پرانے محبوب گنج کی کمان کے برابر میں تھا۔ اس کا ذکر داغ نے
 اس طرح کیا ہے:

اُڑاتے ہیں مزے دنیا کے ہم اے داغ گھر بیٹھے
 دکن میں اب تو افضل گنج اپنی عیش منزل ہے
 اس خاندان کے بہت سے لوگ اب بھی حیدر آباد میں
 موجود ہیں۔ ۸ ستمبر ۱۸۹۱ء کو پینتالیس سال کی عمر میں دہلی میں انتقال
 کیا۔ ادیب بہت اچھے مقرر تھے اور جلسوں میں ان کی بہت مانگ
 رہ کر تھی۔ نمونہ کلام درج ذیل ہے۔

جسکو مارا وہ اُف نہیں کرتا ہاتھ ہلکا ہے مرے قابل کا
 مبارک ہو ملتے ہو گردِ شمنوں سے
 تمہاری یہی نیک نامی کریں گے!

لے خم خاتہ جاوید، محبوب الزمن، مرآۃ المحققین، تلامذہ غالب

حکیم محمد معشوق علی خاں جوہر کے جد اعلیٰ روہیلکھنڈ کے بزرگ
جوہر محمد عمر خاں عرف عمر بابا تھے۔ جن کا مزار اب تک مرجع اناج
 ہے۔ جوہر ۱۸۵۲ء میں شاہجہاں پور میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم گھر
 پر پائی۔ پھر دہلی اور لکھنؤ میں طب کی تکمیل کی۔ شاعری میں میرزا غالب
 کے شاگرد تھے۔ دہرہ دون میں کچھ عرصہ ملازمت کی پھر بھوپال میں
 وکلاء مختاری کے زمرہ میں شامل رہے۔ نواب بھوپال کے خاندان
 سے اچھے تعلقات قائم ہو گئے تھے۔ ۱۹۰۸ء میں محمد عزیز میرزا ہوم
 سکریٹری ان سے علاج کروانے بھوپال گئے اور صحت یاب ہو گئے۔
 عزیز میرزا ان کو اپنے ساتھ حیدرآباد لے آئے۔ یہاں پر بہاراجہ کشن
 پرشاد نے ان کی بڑی قدر کی اور حیدرآباد کے ہائیکورٹ کی سندوکالت
 بھی عطا کی۔ اس کے بعد جوہر یہیں کے ہو رہے۔ انتقال سے تین
 سال پہلے شاہجہاں پور گئے اور ۱۹۲۸ء میں وہیں انتقال کیا۔
 جوہر حیدرآباد کے مختلف ضلعوں پر بھی رہے اور جہاں رہے
 وہاں کے ماحول میں شاعری کی محفلیں گرم کیا۔ نمونہ کلام درج ذیل
 ہے:

شیخ جی ہاتھ تو موقع سے لگے تھے لیکن

کچھ سمجھ بوجھ کے رندوں نے مگر چھوڑ دیا

درد منت کش فریاد نہیں ہے جو ہر
ورنہ اوروں کی طرح بدمعھی زبان رکھتے تھے

ریشکی قاضی محمد حسین ریشکی، صدیقی ۱۸۔ مارچ ۱۳۳۲ء کو بدایون

میں پیدا ہوئے فارسی اپنے والد اور عربی قاضی عبدالسلام سے پڑھی۔

شعر میں میرزا غالب سے اصلاح لی۔ پہلے بدایون میں سررشتہ دار عدالت

لے پھر ٹونک میں محمد علی خاں رئیس کے مصاحب ہو گئے اس کے

بعد خواجہ اور جودھپور میں ملازمت کی بالآخر حیدرآباد میں آکر رہے

۱۹۰۸ء میں جب موسیٰ ندی میں طغیانی آئی تو ان کا گھر بار نذرِ سیلاب

ہو گیا اور اسی میں ان کا کلام بھی ضائع ہو گیا۔ ۱۳۔ نومبر ۱۹۱۸ء

میں بدایون میں انتقال کیا۔ نمونہ کلام یہ ہے:

وہ آئیں پس از مرگ امید کیا ہے ہم اپنے نصیب آزمائے ہوئے ہیں

یہ مانا ہم نہ کریں شکوہ ستم لیکن خدا کے سامنے ہونا بھی حسرت بھی ہے

مئے جوالفت خمیرالوردی میں

ہمیں ایسا کہیں دیدے خدا دل

لے مالک رام، قافزہ غالب

ان کے علاوہ میرزا کے شاگرد احسن رضا خاں رابطہ ملوی سے حیدرآباد کے بعض ممتاز شعراء کو تلمذ رہا ہے۔ مولوی نادر علی برتر غازی پوری جو حیدرآباد میں رسالہ نسیم دکن کے مدیر اور دبستان غالب کے ایک اہم رکن تھے انہیں رابطہ ہی سے تلمذ تھا۔ رابطہ حیدرآباد میں کب رہے اس کا پتہ نہیں ملتا، وہ بالعموم درجہ نگ میں رہتے تھے بلکہ

تلامذہ غالب کے حیدرآبادی شاگردوں کی مکمل فہرست بہت طویل ہوگی۔ یہاں ایسے چند شاگردوں کے نام دیئے جاتے ہیں جن سے دبستان غالب کی تشکیل ہوئی ہے۔

میرزا قربان علی بیگ سالک کے شاگردوں میں حافظ

ابوالحسن محمد داؤد ہادی، محمد سلیمان مہدی، محمد امداد حسین عازم قابل ذکر ہیں۔ میر محمد علی بخش، سالک اور برتر دونوں کے شاگرد تھے۔ غلام محمد عرب شوق، عاقل کے شاگرد تھے۔ ابوالمعارف میر عبدالرزاق شوق، قدر کے، میرزا محمد عصمت الشربگ، جوہر کے اور رائے جانی پت پرشاد، مطیر، برتر کے شاگرد رہے ہیں۔

۱۔ تزک مجرب، نادرات غالب

۲۔ تزک مجرب

اثرات

مرزا غالب کا اسلوب سخن صرف اسالیبِ فن ہی کو متاثر نہیں کرتا ہے بلکہ طرزِ فکر کو بھی متاثر کرتا ہے اس میں شک نہیں کہ غالب کی اتباع ان کے معیارِ فکر و تخیل کے پیش نظر کوئی سہل کام نہیں ہے تاہم ان کے اسلوب میں یہ توانائی ہے کہ بقول ڈاکٹر سید عبداللطیف ان کا کلام سن کر وہ لوگ بھی متاثر ہوتے اور لطف اٹھاتے ہیں جو اس کے معنی کی گہرائیوں تک نہیں پہنچ سکتے، یہی حال غالب کی اتباع میں بعد کے شعرا کا ہوا کہ وہ میرزا کے فکر و فن کی اگرچہ ہوا بھی نہیں پاسکتے لیکن ان کی زمینوں میں غزلیں کہتے ہیں، ان کی تراکیب سے استفادہ کرتے ہیں ان کی تعقیدات کو ہنر کے طور پر اختیار کرتے ہیں۔ ان کے لہجہ کو اپناتے ہیں، اور انکی طرزِ گفتار کی نحوی دروستی سے اپنے کلام کو ہم آہنگ کرنے کی کوشش کرتے ہیں، میرزا

مستقبل کے نقیب اور مستقبل کے شاعر تھے۔ ان کے طرز فکر اور طریقہ استدلال میں علمی استواری ہے۔ جن ہوشمند شاعروں نے مستقبل نہ سہی اپنے زمانے کی روش کو سمجھا اور زندگی کے نئے تجربوں کی قدر و قیمت کو پہچانا وہ ہندوستان کے کسی علاقے کے کیوں نہ ہوں اسلوب کے نقطہ نظر سے وہ خود بخود دبستان غالب کی طرف کھینچے آئے۔ یہاں تک کے نئے زمانے کی شاعری کا اسلوب بنیادی طور پر اسلوب غالب ہے۔ حیدر آباد اس سے مستثنیٰ نہیں ہے۔ فکر غالب نے حیات و کائنات کی حقیقتوں کو سمجھنے اور ان کو موضوع سخن بنانے کے امکانات کو بعد کی نسلوں پر خوب ہی روشن کیا۔ جب کوئی شاعر زندگی کے نئے تجربوں سے روشناس ہو سکا اور اس نے روایت سے گریز کی ضرورت محسوس کی تو اسے اسلوب غالب ہی سے، پیرایہ غالب ملا۔ غالب کے بعد کے ہر دور کے حیدر آبادی شاعر کے یہاں خواہ وہ اس سلسلہ تلمذ سے وابستہ رہا ہو یا نہ رہا ہو اگر زندگی اور فکر کی کہیں رقی ملتی ہے تو وہ اسلوب غالب ہی میں ملتی ہے۔ غالب کی مشکل گوئی اور فکر انگیزی ہی سے ان کی شخصیت کا تصور مرتب ہوتا تھا چنانچہ حکیمانہ شاعری اور اسلوب غالب بعد کی نسلوں کے تصور میں کچھ لازم و

ملزوم ہو گئے۔ نئے زمانے میں شاعری کی روایاتی مضامین کی
 دلکشی باقی نہیں رہی اگر کسی شاعر کو جہاں شعر میں آفتاب نازہ
 پیدا کرنے کی آرزو سبقتی تو اس کے ذہن میں غالب ایک
 آئیڈیل کی شکل میں ابھرتا یہاں پہنچ کر شاعر کو اپنی بصاعت کا اندازہ
 ہوتا۔ یہی وجہ ہے کہ غالب کے بہت سے شاگرد ان کے
 معیار سخن سے کوئی قابل لحاظ قربت حاصل نہ کر سکے۔ لیکن بعض
 دوسرے شعراء جو اگرچہ تلمذ کے ان سلسلوں سے وابستہ نہیں
 تھے انہوں نے اسلوب غالب کو اپنانے میں قابل لحاظ حد تک کامیابی
 حاصل کی۔ ایسی کوششیں تقریباً ہر شاعر کے یہاں اس کی
 شعری زندگی کے چند لمحات میں ضرور ملتی ہیں۔ یہ کوششیں چند
 ہی صورتوں میں تو انا ہیں لیکن اکثر نہایت مضحک ہیں۔ بہر حال
 ان تشکیلی عوامل کے زیر اثر، جن پر گفتگو کی جا چکی ہے ذی شعور
 طبقہ میں مثالی شاعر کا تصور صرف میرزا غالب کی ذات سے
 وابستہ تھا۔

حیدرآباد کے شعراء میں گذشتہ ایک صدی میں بستان غالب
 کے اتباع کی جو کوششیں کی گئی اس کے جائزہ کے لئے ایک
 سفینہ چاہیے اس دور کے حیدرآبادی شاعروں میں احمد حسین مائل

رضی الدین حسن کیفی، جلال الدین توفیق، کشن پرشاد شاد، عزیز
 یار جنگ عزیز، میر قادر حسین فرق، امداد حسین عازم، میر مہدی
 حسین الم، سید نواز مشعلی لمعہ، اعظم علی شایق، وحید الدین عالی،
 احتشام الدین تجلی، عبدالحی یازغ، عبد الولی فروغ، عبد العلی طیش
 مولانا عبدالقدیر حسرت، اور احمد اللہ واعظ کے علاوہ جو شعر اشمالی
 ہند سے یہاں آکر یہیں کے ہو رہے مثلاً:

حبیب کنتوری، سید حیدر علی نظم طباطبائی، شمش الحق میکش
 سٹھانوی، فصیح الملک داغ دہلوی، نواب مرزا شکیب دہلوی،
 عبدالرحمن بیدل سہارنپوری، نادر علی برتر قنوجی، نجم الدین ثاقب
 بدایونی، سید محمد ضامن کنتوری، ابوالحمید آزاد دہلوی، منیر الدین ضیا
 دہلوی، مرزا بہادر یادو، اصغر یار جنگ اصغر

اگرچہ دہلی گھنوا اور جنوبی ہند کے مختلف دیستانوں سے
 تعلق رکھتے تھے لیکن ان سب کے یہاں اسلوب غالب کی اتباع
 کے نہایت دلکش اور کامیاب نمونے ملتے ہیں۔ اگر ان شعرا کے
 یہاں سے اسلوب غالب کے اقتباسات پیش کئے جائیں تو

دبستان غالب کا ایک ضخیم مرقع تیار ہو سکتا ہے۔

حیدرآبادی شاعر جلال الدین توفیق غالب کی اتباع کی وجہ سے بہت مشہور ہوئے۔ توفیق کے زمانہ اور اس اسلوب میں ان کی کامیابی کے پیش نظر انہیں حیدرآباد میں دبستان غالب کے نمائندہ کے طور پر پیش کیا جاسکتا ہے۔ توفیق کا اگرچہ ایک انفرادی رنگ بھی تھا اور انہوں نے غالب کے علاوہ مومن کی بھی اتباع کی ہے لیکن جس بات نے انہیں اپنے معاصرین میں ممتاز کیا وہ ان کی اتباع غالب تھی۔

سید جلال الدین توفیقی سادات فرقہ مہدویہ سے تھے ۱۲۸۱ھ (م ۶۵-۱۸۶۴ء) میں حیدرآباد میں پیدا ہوئے ان کے والد سید ابراہیم تصدیق نہایت پرگو شاعر تھے۔ ایک مہدوی فقیر کی حیثیت سے توفیق کی شاعرانہ زندگی ستائش و صلہ سے ہمیشہ مستغنی رہی۔ انہوں نے عربی، فارسی علوم دینی، منطق، رمل، طب اور فن خطاطی میں علماء اور ماہرین وقت سے استفادہ کیا اور ان علوم و فنون میں دستگاہ حاصل کی۔

توفیق کا انتقال ۱۹۲۱ء میں حیدرآباد میں ہوا۔ توفیق کی شاعری پر تبصرہ کرتے ہوئے پروفیسر عبدالقادر سرودی نے دبستان غالب

کی تشکیل اور اثرات کے تعلق سے بڑے پتہ کی باتیں کہی ہیں:

”بعد کے شعراء کے لئے خصوصاً غالب نے معاصرین کے

طعن و تشنیع کو برداشت کر کر کے راستہ صاف کر دیا تھا.....“

”توفیق کی طبیعت کا یہ ایک تقاضا تھا کہ وہ غالب کی

طرح ہر جگہ پامال اسالیب سے بچنے کی حتی الامکان کوشش

کرتے ہیں۔ ان کے دیوان کا مطالعہ کرنے والا اس چیز کو

خاص طور پر محسوس کرتا ہے، اس رجحانِ طبع کے سبب قدیم

دبستان کے شاعر کا راستہ بہت کٹھن ہو جاتا ہے.....“

”توفیق کے نئے اسالیب و اصل خیال آفرینی کے سلسلہ

میں پیدا ہوئے ہیں۔ خیال آفرینی توفیق کی ممتاز خصوصیت

ہے..... یہ روش انہیں اس قدر مرغوب تھی کہ وہ بغیر کاوش

کے بہت کم شعر سرانجام کرتے تھے۔ اس میں شک نہیں کہ

بعد میں یہ راہ ان کے لئے آسان ہو گئی تھی، لیکن ابتداء میں

غالب کی طرح انہیں بھی دور سے مضامین پکڑ لانے کی ضرورت

پڑتی تھی۔“

اتباع غالب میں کہے ہوئے توفیق کے کلام کی شہرت اُن کی زندگی ہی میں ملک کے طول و عرض میں پھیل چکی تھی۔ چنانچہ مولانا حالی ۱۹۰۵ء میں جب حیدرآباد آئے تو توفیق سے بڑے اشتیاق کیساتھ ملے اور ان کا کلام سن کر کہا کہ "استاد مرحوم زندہ ہوتے تو آپ کے کلام کی خوب داد دیتے"۔ ظاہر ہے استاد مرحوم سے میرزا غالب ہی مراد تھے۔

یہاں غالب اور توفیق کے چند ایسے اشعار پیش کئے جاتے ہیں جن سے یہ معلوم ہو سکے کہ توفیق پر غالب کا رنگ کس قدر غالب تھا:

افسردگی نہیں طربا فشاۃ التفات (غالب)
یاں درد بن کے دل میں مگر جاگے کوئی
دعوائی ہے حسن کا تو ذرا بے حجاب (توفیق)
بن کر شرار سنگ میں کیوں جاگے کوئی
بسک رو کا میں نے اور سینہ میں ابھری ہے چپے (غالب)
میری آنکھیں بخیر چاک گریباں ہو گئیں
کی دفور نا توانی نے تلاش چاک کی (توفیق)
جھک گئیں آنکھیں تو پیوند گریباں ہو گئیں
اگ رہا ہے درد دیو اسے سبزہ غائب (غالب)
ہم بیاباں میں ہیں اور گھر میں بہار آئی ہے
دیکھ تو چل کے شہیدانِ وفا کا عالم (توفیق)
خون زخموں سے نکلتا ہے بہار آئی ہے

۱۹۱۱ء جامعہ عثمانیہ کے قیام کے بعد حیدرآباد کی ادبی زندگی میں جو

تبدیلیاں آئیں وہ دبستان غالب کے فروغ کے لئے نہایت سازگار تھیں۔ یوں تو غالب کا دیوان اردو اور ان کی فارسی نثر یہاں کے اداروں میں جامعہ عثمانیہ کے قیام سے پہلے ہی داخل نصاب تھے، غالب کے دیوان اردو کو جامعاتی سطح پر داخل نصاب کرنے کی اولیت کا سہرا غالباً مدراس یونیورسٹی کے سر جاتا ہے۔ ۱۸۸۱ء میں ڈاکٹر اگھور ناتھ چٹو پادھیالے نے حیدرآباد میں نظام کالج قائم کیا جو ڈگری کالج تھا اور اس کا الحاق مدراس یونیورسٹی سے تھا۔ نظام کالج کے انٹر میڈیٹ اور بی۔ اے کے درجوں میں غالب کا اردو دیوان شامل نصاب تھا۔ تدریس غالب کے لئے عبدلی والدہ اور علی حیدر نظم طباطبائی جیسے ماہرین غالب کا تقرر کیا گیا تھا۔ ۱۸۵۶ء میں مدرسہ دارالعلوم قائم ہوا تھا اس میں کچھ عرصہ کے بعد پنچ آہنگ کا آہنگ پنجم جزوی طور پر نصاب میں شامل تھا اسی لئے ۱۳۳۸ھ میں پنچ آہنگ مطبعہ وزارت اسلام حیدرآباد دکن کی جانب سے بھی شائع کیا گیا تھا۔ مدرسہ دارالعلوم میں مولوی سید اشرف شمس فارسی کے استاد تھے۔

جامعہ عثمانیہ کا نہ صرف ذریعہ تعلیم اردو تھا بلکہ اس کے شعبوں میں شعبہ اردو سب سے پہلے کھلا اور اس وقت یہ ایک وسیع شعبہ تھا۔ جامعہ

عثمانیہ میں ڈاکٹر عبدالستار صدیقی اور مولوی وحید الدین سلیم جیسے
 اساتذہ نے نئی نسلوں کو غالب کے فکر و نظر سے روشناس کرایا۔
 شعبہ اردو کے علاوہ جامعہ عثمانیہ نے ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم، بابائے
 اردو مولوی عبدالحق، نواب صدربار جنگ، ڈاکٹر رضی الدین اور
 ڈاکٹر یوسف حسین خاں جیسے دلدادگان غالب نے حیدرآباد کے
 علمی حلقوں میں غالبیات کو ایک اہم موضوع سخن بنائے رکھا۔
 دبستان غالب کے اثرات صرف شاعری تک محدود نہیں
 رہے۔ میرزا کی نثر نے بھی یہاں کے ماحول کو متاثر کیا۔ اردو ماحولی اور
 عود ہندی کے انتخابات ہر سطح پر داخل نصاب تھے تاہم نثر غالب
 کی اتباع صرف زبان دانی نہیں بلکہ شخصیت کی بھی مقتضی تھی۔
 مہاراجہ کشن پرشاد کی شخصیت اور زبان دانی غالب سے ان کے
 والہانہ لگاؤ کے زیر اثر ایک ایسے اسلوب نثر کو تشکیل
 دیتی ہے جو مرزا کے اسلوب نثر کی نہایت کامیاب پیروی ہی
 جاسکتی ہے۔

مہاراجہ کشن پرشاد دراجہ چند دلال کے اخلاف میں ہیں۔
 دولت آصفیہ میں پیشکاری اور مدارالمہامی کے عہدوں پر فائز رہے۔
 مہاراجہ کشن پرشاد اردو فارسی، انگریزی، سنسکرت اور عربی سے

اچھی طرح واقف تھے، نہایت خوش گو شاعر تھے اور شاد و تخلص کرتے تھے۔ شاد جنوری ۱۸۶۲ء میں حیدرآباد میں پیدا ہوئے۔ شعر و ادب میں رتن نامہ سرشار اور نظم طباطبائی جیسے اساتذہ سے مشورہ کیا۔ شاد کے روابط مولانا حالی، اقبال اور ملک کے صفحہ اول کے مشاہیر سے نہایت دوستانہ اور مخلصانہ تھے۔ شاد ۱۲۔ مئی ۱۹۲۰ء کو انتقال کیا۔

شاد نے مکتوب نگاری میں میرزا غالب کی پیروی کی ہے۔ ان کو میرزا غالب سے جو والہانہ عقیدت تھی اس کا اندازہ مولانا حالی کے نام ان کے اس مکتوب سے کیا جاسکتا ہے:

”اور اپنا دلی اظہار کرتا ہوں کہ میں متقدمین میں حضرت

سعدی علیہ الرحمہ اور متاخرین میں میرزا غالب مرحوم“ ان دونوں کے دلچسپ اور بیش بہا کلام کا دالہ و شیدا ہوں۔

”اب سنئے کہ جس حالت میں آپ کو اور مجھے غالب مرحوم کے کلام کے ساتھ ایک دلی تعلق اور اسی دلی تعلق کی بدولت آپ کے دلچسپ تالیفات نے مجھے اس بیگانگی میں بے تکلف کر دیا تو یہ ذریعہ تعارف پیدا کرنے کے لئے بالکل کافی ہے۔

کاش ابھی غالب مرحوم نہ مرتے یا ان کی حیات میں میں ذلیعو

ہوتا ہے ۔

زندہ جو کہیں ہوتے ابھی حضرت غالب

اے شاد ترے دل کی تمنا بھی بر آتی

خدا بخشنے اگر مرحوم زندہ ہوتے تو میں اپنا حرز جان کرتا۔ ع

کب ابود مرکب کجا تا ختم لے

شاد نے حالی کے نام یہ خط ۱۸۹۹ء سے پہلے لکھا ہے اور ان
سے یہ فرمائش کی ہے کہ میرزا کی یا میرزا پر جب کبھی کوئی چیز شائع ہو اس
کا ایک نسخہ فی الفور شاد کے یہاں بھیجا جائے۔

نثر میں شاد نے غالب کی اتباع شعوری طور پر کی ہے کسی
نے ان پر یہ الزام لگایا تھا کہ وہ اپنی نظم و نثر پنڈت رتن ناتھ سرشار
سے لکھوا لیا کرتے تھے۔ اس پر وہ اپنے ایک مکتوب میں لکھتے ہیں:

”پنڈت رتن ناتھ سرشار لکھنوی کا نام میں نے اس وجہ سے

نہیں لکھا کہ میرے ہاں موجود ہیں۔ یا بقول آپ کے دوست

کے وہ مجھے نظم و نثر لکھ دیا کرتے ہیں۔ نہیں نہیں ان سے

پوچھ لیا جائے کہ جب وہ حیدر آباد آئے تو اس وقت میری

اردو زبان کیسی تھی اور ان کا میری نسبت کیا خیال تھا۔ الغرض

میں ان لوگوں میں سے نہیں ہوں۔ مگر بھیا! معمولی مکتوب

ذیسی وغیرہ میں، اگر غالب مرحوم کا چربہ نہ آتا رہتا تو ہار جاؤں^۱۔

”رقعات شاد“ اسلوب غالب کی اتباع کی جیتی جاگتی تصویر

ہے، شاد کے رقصات کا پہلا مجموعہ ۱۸۹۹ء میں شائع ہوا ہے عود ہندی

۱۸۶۸ء اور اردو معنی ۱۸۶۹ء میں چھپی، اس وقت شاد کی عمر پانچ

بچھ برس کی تھی۔ اسلوب غالب میں شاد کے رقصات عود ہندی اور

اردو کے معنی کی اشاعت کے تیس برس کے اندر ہی شائع ہوئے ہیں۔

گویا شاد آغاز شعور ہی سے غالب سے متاثر ہوئے ہیں اور ان کے

اتباع کی دھن میں لگ گئے ہیں۔ مکتوبات شاد کے زیادہ اقتباسات

دینے کی یہاں گنجائش نہیں ہے۔ یہاں ایک رقعہ نقل کیا جاتا ہے،

شفیق و شفق،

آپ کا اتحاد نامہ پہنچا۔ عبارت آرائی ہے یا سحر حلال، مضمون

طرازی ہے یا جادوگری، ہر ہر فقرہ پہلودار۔ مضمون دلکش، معنی

دل فریب، سبحان اللہ عجیب طبیعت پائی ہے۔ جی خوش ہو گیا۔

شدہ آزاد شاد

۱۔ رقصات شاد
۲۔ ایضاً ص ۱۲۵

غالبیات

● انتقادیات ● غالب کی شرحیں ● شذرات

انتقادیات

(۱)

غالبیات کا آغاز حیدرآباد سے ہوا۔ غالب کی نظم و نثر اردو و فارسی پر جس شخص نے سب سے پہلے قلم اٹھایا اس پر غالب سے ہر تسلیاتی اور چھاپ کر اس کو شائع کیا، وہ حبیب اللہ ذکا ہیں۔ ذکا کا یہ معمول تھا کہ جب وہ غالب کی کوئی تصنیف پڑھتے یا نقل کرتے تو اس تصنیف پر اپنی رائے لکھ دیتے، انہوں نے "خاش و خاش" کے نام سے اپنا مختصر مجموعہ نظم و نثر مرتب کیا ہے جس کا پہلا حصہ مکتوبات، دوسرا حصہ متفرقات، تیسرا منظومات پر مشتمل ہے، "خاش و خاش" کے حصہ متفرقات میں ذکا نے وہ سارے تبصرے شامل کر دیئے ہیں جو انہوں نے میرزا کی نظم و نثر کے مختلف مجموعوں کے بارے میں لکھے تھے۔ خاش و خاش کی تقریظ خود میرزا غالب نے

لکھی تھی اور اپنی ۱۷۷۸ء والی مہر ثبت کی تھی۔ لیکن یہ مجموعہ ذکا
کی وفات کے بعد میرزا کے ایک اور شاگرد سید محمد سلطان
عاقل دہلوی، جو حیدرآباد کے اخبار آصفی کے مدیر تھے، کے
اہتمام سے حیدرآباد میں چھپا۔ عاقل خاش و خماش کے شائع
کرنے میں جو فخر محسوس کرتے ہیں، اس کا اظہار انہوں نے ان
الفاظ میں کیا ہے :

”میری سوانح عمری میں یہ کام، جو علمی مذاق کی مستند سند ہے

میرے ہاتھ سے ہوا، البتہ ایک چمکتی ہوئی علامت میری

تابندہ اختری کی ہے..... اے پروردگار منشی محمد حبیب اللہ

صاحب ذکا مرحوم کو درجہ اعلیٰ عطا فرما کہ جن کی روح کی

برکت سے یہ فخر مجھ کو حاصل ہوا اور ان کے صاحبزادے

مولوی محمد میراں صاحب کو خوش رکھ، جن کے باعث عاقل

بخت نام آوری کی رسائی میں کامل ہوا۔

ذکا کے تبصرہ سے ظاہر بات ہے کہ عشق و عقیدت میں ڈوبے
ہوتے ہیں، خاش و خماش ایک فارسی کتاب ہے اور یہ تبصرے

بھی فانی ہیں، یہاں ان تبصروں سے خال خال نکالتے ہوئے
پیش کئے جاتے ہیں۔

دستبویہ تبصرہ : ”اللہ حبیبائے ذکا کا قلم بھی عصائے

موسیٰ کا ثانی اور اس کا ہاتھ یدِ بیضا کا نائب ہے لیکن دستبویہ کے مقابلہ
میں اس کی حیثیت کاغذ تو تیار پر سحر سامری کی سی ہے۔ غلط نہیں کہتا
ہوں اور غلط نہیں ہے یہ بوری نظیر تائبش بینی سے اپنا حصہ اٹھالیا اور اس
زمانے کے پہنچنے تک مردہ ہو چکے ہیں گویا انہوں نے اپنا منہ چھپا
لیا ہے۔“

مہرِ نیروزیہ تبصرہ : یہ استاد معنوی اسد اللہ خاں دہلوی کا

طلسمی راستہ ہے۔ اس نسخہ کی عبارت نے میری قوت مطالعہ کی تشنگی
بڑھا دی۔ اگر مصاف پوچھو تو میں نے نفع اسی میں پایا کہ اسے نقل
کر لیا جائے تاکہ کسی حرف سے سرسری نہ گذر جاؤں اور کوئی نکتہ
میری نظروں سے چوک نہ جائے۔

انتخاب اشعارِ اردو پر تبصرہ : حبیب اللہ نامہ سیاہ

نے اپنے تجربے اور عمل کے اندازے سے اور موقع و محل کے لحاظ سے
چند شعراستاد معنوی اسد اللہ خاں دہلوی کے دیوان سے چن لئے ہیں
اور اپنی خلوت میں ان کو قدیم رازدار اور جلوت میں پناہ حکیم آموزگار سمجھ

رکھا ہے۔ کہیں یہ نہ سمجھ لیا جائے کہ تھوڑے سے اشعار پسند کر لئے اور بہت سے چھوڑ دیئے۔ اللہ اللہ! کوئی زیادہ کم فرصت نماز پنچگانہ کے لئے اگر کوئی پانچ سورتیں چن لے تو اس میں قرآن کا کیا گناہ ہے اگر کوئی صدف اپنی تنگ ظرفی سے چند قطروں میں میراب مویا لے تو ابرنسیاں کا کیا قصور؟

دیوان اردو پر تبصرہ : اس کتاب کے مطالعہ نے کہ اس کے صفحت اور اوراق علاج اور مداوا کے کہ ہم عدد ہیں۔ میرے لئے نو شدارو کا ایک تسکین بخش نسخہ فراہم کیا ہے۔ اس کے بعد میں نے شیخ امام بخش ناسخ اور خواجہ حیدر علی آتش کے دیوان طاق نسیاں پر رکھ دیئے۔

(۲)

کلام غالب کے رموز و قافیہ اور ان کی فارسی دانی پر حیدر آباد کے علمائے بھی بحثیں رہی ہیں۔ اس وقت حیدر آباد میں سید علی طوبی شوستری فارسی کے جلیل القدر عالم تھے۔ غالبیات کے

لہ علاج کے اعداد (۱۰۳) اور مداوا کے اعداد (۱۰۵) ہوتے ہیں گویا جلد ۲۰۹ صفحات ہیں۔

۲۸۳ء وفات ۱۹۰۶ء

ایک ماہر عبدالعلی والہ نے طوبی شوستری کو ایک خط لکھا اور غالب کے تین فارسی اشعار نقل کر کے اور انہیں قسم دے کر پوچھا کہ تینوں اشعار سقیم ہیں یا نہیں؟ اس خط میں والہ نے غالبؔ یہ اعتراض کیا ہے کہ وہ عربی اور ترکی الفاظ سے اجتناب کرتے ہیں اور پہلوی الفاظ کثرت سے استعمال کرتے ہیں۔ اس مکتوب کے حاشیہ میں والہ کے فرزند محمد عبدالواجد لکھتے ہیں کہ اس زمانے میں حیدرآباد میں غالب کے شاگرد اور پیر وحیدرآباد میں وارد تھے اور مسائل غالب پر والہ سے مقابلے، مباحثے اور مناظرے ہوتے تھے۔ یہ واقعات ۱۸۹۵ء سے پہلے کے ہیں۔

اس بارے میں طوبی کی رائے ہمیں نہیں مل سکی لیکن یہ واقعہ غالبیات کے ارتقار میں محلِ نظر ہے۔

۱۔ پیدائش ۱۸۴۲ء، وفات ۱۸۹۳ء

۲۔ دہلی شہر میں؛

معنی دگر زخمہ بر تار زن ؛ گل از نغمہ تر بدستار زن

۳۔ من کہ با ساقی زوالائی فرماید سرم - آفتاب آسا بزور خوش گرد و ساع

در رگزر بہ پرستش ناگر گشتی چہ باک ؛ آخر شراب نیست عنان سمند تو

۴۔ عبدالعلی والہ گلستان نظم حصہ دوم ۱۳۲۴ مطبع عزیز دکن حیدرآباد ۱۳۱۲ھ

(۳)

ان اشارات سے حیدرآباد میں غالبیات کے ارتقار کے بعض پہلوؤں کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔ ۱۹۲۰ء تک غالب کی مخالفت میں جو کچھ کہا گیا وہ بالعموم ان کی فارسی دانی کے بارے میں تھا لیکن ان ناقدین نے غالب کی عظمت سے کبھی انکار نہیں کیا۔ انہیں جہاں تہاں میرزا کے چند لسانی ارتکابات کی حد تک ٹکائی تھی۔ یہ دور پورے ہندوستان میں غالب کی مقبولیت کا دور ہے۔ حیدرآباد میں جہاں شخصی حکومت تھی وہاں شخصی قدروانی اور شخصیت پرستی کا ہونا فطری تھا۔ ۱۹۲۸ء تک غالب پرستی ایک خطرناک شکل اختیار کر چکی تھی۔ نئی نسلیں یہ سمجھنے لگی تھیں کہ انسان غالب سے آگے نہیں سوچ سکتا۔ ۱۹۲۱ء میں ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری کے مقدمہ نسوہ حمید یہ نے اس عقیدت کو اس حکم سے اور تیز کر دیا کہ ہندوستان میں دو ہی الہامی کتابیں ہیں وید مقدس اور دیوان غالب۔ ڈاکٹر سید عبداللطیف نے غالب سے بڑھتی ہوئی عقیدت اور غالب کے حیات و کارناموں سے لوگوں کی بالعموم عدم واقفیت سے پیدا ہونے والے نقصانات کو سمجھا۔

(۴)

ڈاکٹر لطیف نے ۱۹۲۸ء میں "غالب" حیات اور روشنائی کی تنقیدی تحسین کے نام سے انگریزی میں ایک کتاب لکھی۔ یہ مختصر سی کتاب جذبے کے اندھوں اور تحقیق کی آنکھ رکھنے والوں کے لئے ایک پیغام انقلاب تھی۔ اس کتاب کے دو مختلف پہلو ہیں اس کا ایک پہلو جذباتی فضا کا رد عمل ہے، یہ بڑا تلخ اور درشت ہے اس میں ڈاکٹر لطیف نے غالب کے بعض ایسے اشعار پر تکلیف دہ تنقید کی ہے جو عوام میں بے حد مقبول تھے۔ مثلاً غالب کے یہ مشہور اشعار :

رہیے اب ایسی جگہ چل کے جہاں کوئی نہ ہو
ہم سخن کوئی نہ ہو اور ہم زباں کوئی نہ ہو
بے درد دیوار سا اک گھر بنایا چاہیئے
کوئی ہمسایہ نہ ہو اور پاسباں کوئی نہ ہو
پڑے گریباں تو کوئی نہ ہو تیمار دار
اور گرم حبا ئے تو فوجہ خواں کوئی نہ ہو

پر یہ تنقید کی کہ یہ غالب کی انتہائی پرواز کا ماحصل ہے اور یہ ایک دیوانہ کی بہشت ہے۔ ڈاکٹر لطیف کی کتاب میں ایسی تلخ تنقید

کی کئی مثالیں مل جائیں گی۔ اب کم و بیش چار دہے گزر جانے کے بعد
 مجھے ڈاکٹر لطیف سے یہ پوچھنے کا موقع ملا کہ انہوں نے ایسا کیوں
 کہا تھا۔ ڈاکٹر لطیف نے غالب سے عقیدت مندی کے ان
 حالات کا تذکرہ کرتے ہوئے جو کتاب کی تصنیف کے وقت
 عام طور پر سارے ملک میں اور خاص طور پر حیدرآباد میں چھائے
 ہوئے تھے یہ کہا کہ "یہ تنقید دراصل اُس شدت کو کم کرنے
 کے لئے تھی اور نئی نسلوں کو اس قابل بنانا تھا کہ وہ ماضی کی
 عظمت سے مرعوب و مغلوب نہ ہوں بلکہ اس کے مقابل
 ٹھر کر اس کے حسن اور اس کی عظمتوں کا صحیح محاسبہ کر سکیں اور
 اپنی مستقبل آفریں صلاحیتوں کو سلامت رکھ سکیں۔" ڈاکٹر
 لطیف کی تصنیف کا دوسرا پہلو فکری اور تحقیقی ہے۔ اس
 کتاب کا یہی پہلو ہے جس سے مطالعہ غالب کو ایک سائنٹیفک
 کردار ملا اور ڈاکٹر لطیف کی بتلائی ہوئی رنگر پر ماہرین غالبیات
 کا کارواں چل پڑا۔

ڈاکٹر لطیف نے اس مختصر سے مطالعہ میں غالب کی
 شخصیت کے نشوونما کے عہد و ادوار متعین کئے جو آج غالب
 شناسوں کے لئے محکمت میں شامل ہیں۔ ڈاکٹر لطیف نے غالب کے

اردو سکا تیب اور اردو کلام کی تاریخی ترتیب کا عظیم کارنامہ انجام دیا۔ انہوں نے غالب کا ایک دیوان تاریخی ترتیب کے ساتھ مرتب کیا تھا جو اشاعت کے وقت پریس میں آگ لگ جانے کی وجہ سے تلف ہو گیا۔ تاہم اس کام کے لئے ڈاکٹر لطیف نے جو اصول اور قواعد بنائے تھے ان سے استفادہ کرتے ہوئے ان کے دوست، مولانا امتیاز علی عرشی نے، تاریخی ترتیب کے ساتھ غالب کا سارا اردو کلام مرتب کر کے شائع کر دیا ہے جو نسخہ عرشی کے نام سے مشہور ہے۔

ڈاکٹر لطیف کی اس تصنیف کے دو حصے نہایت اہم ہیں۔ ایک وہ جس میں انہوں نے مسائل غالب کا جائزہ لیا ہے اور دوسرے وہ جس میں انہوں نے غالب کے "زاویہ نگاہ زندگی" کے بارے میں بحث کی ہے۔ اس جائزہ اور اس بحث کی روشنی میں اگر غالبیات کے موجودہ سرمایہ کا غیر جانب داری کے ساتھ جائزہ لیا جائے تو یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ مطالعہ غالب میں ابھی بہت کچھ کام کرنا باقی ہے۔

جیسے جیسے غالب کے مطالعہ کو وسعت ہو رہی ہے ویسے ویسے یہ محسوس کیا جا رہا ہے کہ ڈاکٹر لطیف کی کتاب کوئی غالب شناسی

نہیں ہے بلکہ غالب کے تعلق سے وہ ایک سائنٹیفک نقطہ نظر
تعمیر کرتی ہے۔

غالبیات پر اتنا سائنٹیفک کام اس سے پہلے نہیں ہوا تھا۔

(۵)

میرزا غالب پر ڈاکٹر زور کے تحقیقی کارناموں کا ذکر کئے بغیر
یہ گفتگو مکمل نہیں ہو سکتی۔ ۱۹۳۹ء تک غالب پر مولانا غلام رسول
شیخ محمد اکرام، مالک رام صاحب اور ہمیش پرشاد کے تحقیقی
کارنامے غالبیات سے دلچسپی رکھنے والوں کے سامنے آچکے
تھے۔ اس کے علاوہ ڈاکٹر عبد الرحمن بجنوری اور ڈاکٹر سید عبداللطیف
کے انتقادی کارنامے دونہا بیتوں کی طرف رہنمائی کر رہے تھے۔
اس وقت تک ڈاکٹر زور سرگزشت غالب لکھ کر حیدرآباد میں
غالب کی یاد تازہ کر چکے تھے۔ ۱۹۳۹ء میں ڈاکٹر زور نے روم غافل
کے بارے میں لکھے ہوئے مذکورہ بالا تحقیقی اور تنقیدی سرمایہ کی
روشنی میں مرتب کی گئی ہے۔ اس میں غالب کی حیات اور
کارناموں سے متعلق تمام ضروری باتوں کو نہایت اختصار کے
ساتھ یکجا کر دیا گیا ہے۔ میرزا غالب سے اس قدر تفصیلی تعارف
کرنے والی اور اتنی مختصر کتاب اس وقت کوئی اور نہیں تھی

یہ کتاب پانچ حصوں پر مشتمل ہے۔ پہلے حصے میں غالب سے متعلق سارے بنیادی ادب کا جائزہ لیا گیا ہے۔ حصہ دوم میں غالب کی سوانح اور ان کے اخلاق و عادات پر عہد بہ عہد روشنی ڈالی گئی ہے۔ تیسرے حصہ میں غالب کی تمام اردو اور فارسی نظم و نثر کے کارناموں کا تعارف ہے۔ چوتھے حصہ میں غالب کے اعزہ احباب و تلامذہ کا بیان ہے، اس حصے میں میرزا غالب کے اعزہ اور سرسرا لی اعزہ کے دو شجرے دئے گئے ہیں۔ ان میں ایک شجرہ علمی دنیا کے سامنے پہلی مرتبہ پیش کیا گیا ہے۔ ان دونوں شجروں میں بعض ایسی اہم تفصیلات ہیں جو کہیں اور نہیں ملتی۔ یہ تفصیلات ڈاکٹر زور نے غالب کے ان رشتہ داروں سے حاصل کیں جو حیدرآباد میں موجود تھے۔ ان رشتہ داروں میں غالب غلام فخر الدین خاں کے داماد، سرور جنگ اور ان کے بیٹے ذوالقدر جنگ، ضیاء الدین احمد خاں، نیرور خشاں اور میرزا غلام فخر الدین خاں کے پوتے میرزا نصر اللہ خاں، جو حیدرآباد میں صدر محاسب رہے، شامل ہیں۔

یہ بیٹے شیر الدین احمد خاں کے خلاف اور علاء الدین احمد خاں کے خلاف

غالب کی شرحیں

غالب فہمی اردو ادب کا ایک مستقل مسئلہ ہے اس مسئلہ کو حل کرنے کے لیے دو راستے اختیار کیے گئے ہیں ایک نقد غالب کا اور دوسرا شرح غالب کا۔ گذشتہ سو برسوں سے نقد و شرح دونوں متوازی خطوط پر چل رہے ہیں۔ لیکن ابھی تک دونوں میں کوئی ہم آہنگی پیدا نہیں ہوئی۔ غالب کی پہلی شرح غالباً میرزا قمر الدین راقم دہلوی نے لکھی تھی جو تلف ہو گئی۔ اس لحاظ سے غالب کی سب سے پہلی شرح حیدرآباد میں عبدالعلی والہ نے لکھی۔ اور دوسری شرح علی حیدر نظم طباطبائی نے لکھی ہے۔ یہ کام بھی حیدرآباد میں ہوا۔ لیکن غالب کی شرحیں لکھوانے کا خیال سب سے پہلے نواب عماد الملک سید حسین بلگرامی کو پیدا ہوا اور یہ دونوں شرحیں انہی کی ایما پر لکھی گئیں۔

ان شارحین کو غالبیات کی تدیس کا وسیع تجربہ تھا۔

حیدرآباد میں ان کے علاوہ بھی اور کئی شرحیں لکھی گئیں۔

وثوق صاحب : یہ شرح محمد عبدالعلی والہ نے لکھی

جو ۱۳۱۲ھ م ۱۸۹۵ء میں مطبع نامی فخر نظامی حیدرآباد کوکن میں

چھپی۔ والہ نظام کا بیچ میں انٹر میڈیٹ اور بی اے کے درجوں

میں غالب کا اردو کلام پڑھاتے تھے۔ یہی تدیس اس شرح

کی داعی ہوئی۔ یہ بڑی تقطیع کے تقریباً دو سو معنیات پر مشتمل

ہوتی ہے، لیکن اس میں غالب کے غزلیات کے ۱۱۳۲ منتخب

اشعار اور قصائد کے سوا ابیات کی شرح دی گئی ہے اس

شرح میں مشکل الفاظ کے معنی دیئے گئے ہیں۔ تلمیح طلب

مقامات کی توضیح بھی دی گئی ہے۔ جہاں جہاں اساتذہ

کے اشعار اور ضرب الامثال بھی پیش کیے گئے ہیں۔ کہیں

کہیں قواعد اور بلاغت کے اشارات بھی دیئے گئے ہیں نمونہ شرح:

بیضہ آسانگ بال پر ہے یہ کنج قفس از سر نو زندگی ہو گمراہ ہو جائیے

”بیضہ بال دیر نکلتے پر رہنے کی جگہ نہیں قفس کنایہ زمین و آسمان

ہے اس قفس بیضہ مانند سے نکلیں تو اس میں پھنسنے نہ رہیں

نکل ہی جائیں۔

وجدان تحقیق : یہ شرح عبدالعلی والہ کے فرزند محمد عبدالواجد
 نے لکھی ہے جو ۱۹۰۲ء میں حیدرآباد سے شائع ہوئی ہے۔ یہ
 انہی اشارات پر مبنی ہے جو غالباً وثوق صراحت کا حصہ دوم
 ہونے والے تھے، وثوق صراحت پر مختلف اخباروں نے جو
 تبصرے کیے تھے ان کو بڑی توجہ سے ملحوظ رکھا ہے۔ وجدان
 تحقیق میں صرف ردیف الف کے اشعار ہیں واجد نے اس
 میں وہ تفصیلات بھی داخل کر دی ہیں جو والہ اپنے تدریس غالب
 کے دوران بیان کیا کرتے تھے۔ اس میں اشعار کی شرح بڑی
 تفصیل سے دی گئی ہے۔ بہت کم اشعار ایسے ہیں جن کی شرح
 ایک صفحہ سے کم میں دی گئی ہو۔ ایک شعر کی مختصر ترین شرح نمونہ
 درج کی جاتی ہے : یاد کروہ دن کہ ہر اک حلقہ تیرے دم کا
 انتظار صید میں اک دیدہ بے خواب تھا
 یعنی کسی دن تو عاشقوں کی تلاش کرتا تھا اور تجھ کو عاشق نہیں ملتے
 تھے اور آج یہ حال ہے کہ سینکڑوں عاشق تیرے موجود ہیں۔
 اور تجھ کو ان کی کچھ پروا نہیں ہے۔
 شرح دیوان غالب : یہ شرح سید علی حیدر نظم طباطبائی کی ہے

جو بالعموم شرح طباطبائی کے نام سے مشہور ہے۔ غالب کی تمام شرحوں میں اس شرح کو بنیادی اہمیت حاصل رہی ہے۔ اس کو جو شہرت اور قبول عوامی ہوا وہی اور شرح کو نصیب نہیں ہوا۔ اس شرح کی اہمیت اس وقت ٹھیک طور سے سمجھ میں آ سکتی ہے جب طباطبائی کی شخصیت سے مناسب تعارف ہو۔ یہ بات بہت کم لوگوں کو معلوم ہے کہ طباطبائی نہ صرف عربی فارسی ادبیات کے جید عالم تھے اور دبستان لکھنؤ کے آخری چراغ تھے بلکہ تاریخ عالم اور مغربی علوم سے ان کو گہری واقفیت تھی۔ قدیم عربی، عجمی اور یونانی ادبیات و تاریخ پر ان کی نہایت گہری نظر تھی۔ ان کا اثنا عشر علم قدیم تھا۔ لیکن ان کی فکر مجتہدانہ اور مزاج تجدید پسند تھا۔ علوم سوانح میں وہ بڑی گہری نظر رکھتے تھے۔ انہوں نے میرزا غالب کے جاننے والوں سے میرزا کو سمجھا۔ میرزا کی اردو اور فارسی نظم و نثر کے سرمایہ کا یہ امعان نظر مطالعہ کیا میرزا غالب کی شخصیت، ان کی طرز فکر اور ان کے فن و زماں کو سمجھنے کی جو صلاحیت نظم طباطبائی میں موجود تھی اور جس طرح انہوں نے غالب کو سمجھا ایسی صلاحیت اور ایسے

واقعہ یہ کہ کسی شخصیت کو میسر نہ ہو سکے۔ یہی وجہ ہے کہ شرح طباطبائی کی ہزار مخالفت کرنے والے بھی ہزار دفعہ اس سے رجوع کرنے پر مجبور ہوتے ہیں، اپنے علم و فضل کی وجہ سے طباطبائی میرزا غالب سے حقیقی طور پر متاثر ہیں۔ لیکن مرعوب نہیں ہیں، کلام غالب کو سمجھنے کے لیے طباطبائی نے جو منہاج مقرر کیا ہے اس سے انحراف میں طالب علم، غالب کے حقیقی مددگار سے دور جا پڑتا ہے۔ طباطبائی نے اپنی شرح میں جا بجا جو غلطی بخشیں کیں، اور کہیں کہیں جو خود طبع آزمائی شروع کر دی ہے اس کی وجہ سے استفادہ میں ایک طرح کی الجھن ہوتی ہے۔

شرح ضامن کنتوری: سید محمد ضامن کنتوری، سید محمد کاظم حبیب کنتوری کے خلف اکبر تھے، ۲۵ جنوری ۱۸۷۲ء کو کنتور کے مردم خیز خطہ میں پیدا ہوئے۔ علیگڑھ میں مولانا حسرت موہانی کے ہم درس تھے ۱۹۰۲ء میں رسالہ لسان العصر جاری کیا۔ کچھ دنوں کے بعد حیدرآباد آئے پھر یہیں کے ہو رہے۔ ۱۹۲۶ء میں حیدرآباد میں انتقال کیا۔ نہایت پرگو شاعر تھے۔ "نیرنگ مقال اور ارتنگ خیال" ان کے کلام کے مجموعے ہیں۔ ضامن نے انگریزی کی متعدد طویل نظموں

کا اردو ترجمہ کیا ہے اور عماد الملک سید حسین بالگرامی
 سے خراج تحسین حاصل کیا۔ ضامن کی خیر مطبوعہ تصانیف
 کا ایک بہت بڑا ذخیرہ ان کے فرزند کے یہاں محفوظ ہے۔ اسی
 میں نسخہ حمیدیہ کی شرح بھی ہے۔ اس شرح کا مبیضہ سات
 جلدوں میں ہے جو مولوی عبدالرزاق راشد مرحوم کے پاس محفوظ
 تھا۔ ہمارے پیش نظر اس شرح کے مسودات ہیں جو متعدد جلدوں
 میں ہیں، ضامن نہایت نکتہ رس اور دقیقہ سنج ذہن کے حامل
 تھے۔ فن شعرو بلاغت میں انہیں بڑی دستگاہ تھی۔ اس کی ضرورت
 ہے کہ ضامن کنتوری کی ”شرح نسخہ حمیدیہ“ مناسب اہتمام کے
 ساتھ شایع کی جائے۔ نسخہ حمیدیہ کے اشعار کے بارے میں
 بالعموم یہ خیال کیا جاتا ہے کہ وہ ایک چیتاں ہے ضامن نے
 جس خلوص فکر کے ساتھ ان مشکلات کو حل کرنے کی کوشش
 کی ہے اس کے چند نمونے یہاں نقل کیے جاتے ہیں۔

بسکہ ہے میخانہ ویراں جس بیابان خراب، عکس شیم آہوئے رم خوردہ کو داغ شراب
 بیابان خراب، صحرائے ویراں، رم خوردہ، بھاگا ہوا

یعنی میخانہ اس طرح ویراں ہوا ہے جیسے کوئی بیابان خراب جا بجا
 شراب کے گرنے سے جو داغ پڑتے ہیں، وہ ایسے معلوم ہوتے

ہیں جیسے ایک صحرا میں چشم آہو کا عکس فقط تشبیہ مقصود ہے۔
اور بیابان کی صفت خراب، میخانے کی رعایت سے ہے۔

بک نگاہ صاف صدائینہ تاثیر ہے
سے رگ یا قوت عکس خط جام آفتاب

نگاہ صاف سے یہاں مراد نگاہ پر خلوص ہے، یعنی محبت کی
نگاہ اثر کیے بغیر نہیں رہتی۔ دیکھو یا قوت میں جواب و تاب و
خوش رنگی ہے، یہ محض شعاع ہر کی تاثیر ہے۔ نگاہ سے شائبہ
پیدا کرنے کو خط کہا اور خط کی رعایت سے جام۔ آفتاب
کا استعارہ شراب سے معروف ہے۔

ہے عرق افشان مشی سی ادھم شکن یا وقت شب اختر گئے ہے چشم بیدار رکاب
مشی، چلنا پھرنا۔ ادھم شکنیں = مشکلی یعنی سیاہ رنگ کا گھوڑا۔
محض تشبیہ ہی تشبیہ ہے۔ یا رکاب مشکلی گھوڑا دوڑ دھوپ میں عرق عرق
ہو گیا۔ عرق کے قطرے سیاہ جلد پر گویا اندھیری رات کے تارے
ہیں اور رکاب جو آنکھ کی شکل ہے ان کو دیکھ رہی ہے یا گن
رہی ہے۔ تارے گن کے رات کا ٹٹنا بھی محاورہ ہے۔

اس مسودہ پر ضامن کنتوری نے جو پیش حرف لکھا ہے اس کے شرع لکھنے
کا ضرورت اور شرح نویسی میں ان کے اصولوں پر روشنی پڑتی ہے لہذا

یہاں اس کے اقتباسات درج کیے جاتے ہیں :
 نشتہم آنچه ز دل بر زبان مآوا دی : بہ سہوا گر رقصے کردہ ام قلم کش
 سر سٹھ برس کا فرسودہ دماغ اور جوان غالب کے کلام کی شرح !

مارچہ محل ایک عزیزاں نہ پسند : بہر دل کہ دراو نالہ رنجور گنج
 ہے یہ کہ عزیزاں ہی نے اس نالہ رنجور کے سر کرنے پر مجبور کیا (نظیری)
 حمید یہ کا بازار میں آنا اور استفسارات کا بازار گرم ہو جانا۔ بہر خیر

فہم کی نارسائی اور علم کی فرومایگی کا عذر کیا گیا مگر سنتا ہی کون
 ہے، آخر اس آئے دن کی کشاکش سے چھٹکارا حاصل کرنے کی
 ایک ہی صورت نظر آتی کہ صحیح یا غلط، اچھا یا بُرا جو سمجھ میں آئے
 اسے قلمبند کر لو۔ اور جہاں نہ سمجھو زبان بند کر لو۔ رفتہ رفتہ جدید

غزلوں کا حصہ مشعر ہو گیا رہ گئیں صرف متعارف دیوان کی
 غزلیں، دل نے کہا کہ اب کام اُدھورا کیوں چھوڑ دو پورا ہی کیوں
 نہ کر ڈالو۔ ہوتے ہوتے مشعر مکمل ہو گئی، مگر کیا ہوئی اور کیسی
 ہوئی اس کی نسبت کہنے دیجئے کہ :

نے کسب کمالے شد و نہ طے مقامے از راہ بجز جنبش و رفتار نہ دائم^۱

۱۔ ان اشعار کی شرح اور پیش لفظ کے لئے میں حضرت ضامن کنتوری کے فرزند
 جناب سید علی ضامن صاحب کا شکر گزار ہوں کہ انہوں نے ازراہ عنایت مسو^۲
 سے ان حصول کو نقل کرنے اور اس کتاب میں شائع کرنے کی اجازت دی۔
 (تشکیب)

ترجمان غالب : یہ شرح ۱۵ جولائی ۱۹۵۶ء کو شائع کی گئی ہے۔ اس کے شارح شہاب الدین مصطفیٰ مرحوم، مولانا اشرف شمسی اور محوی وحید الدین سلیم کے ارشد تلامذہ میں سے تھے۔ اس میں مروجہ دیوان غالب کی بشمول قصائد و قطعات وغیرہ مکمل شرح دی گئی ہے۔ اس شرح کے لکھتے وقت شارح کے پیش نظر ساری اہم شرحیں تھیں۔ شارح نے اختلافات میں الجھے بغیر تمام شرحوں کے پیش نظر اشعار کے جو مطالب مناسب خیال کیے درج کیے ہیں شرح میں بالعموم اختصار سے کام لیا ہے۔ مشکل الفاظ کے معنی بھی دیئے ہیں۔ شرح کا نمونہ یہ ہے :

وہ مرے چین جہیں سے غم بہاں سمجھا

راز مکتوب بہ بے ربطی عنوان سمجھا

مطلب یہ ہے کہ دوست ہماری صورت دیکھتے ہی غم دل کو سمجھ گیا، جس طرح عنوان کی بے ربطی سے مضمون خط کا اندازہ لگایا جاتا ہے، گویا میری پیشانی لغافہ تھی اور پیشانی کی شکن غم دل کی تحریر۔

—

تذرات

اوپر بیان کیے گئے سرمایہ انتہا دیات اور غالب کی شرحوں کے علاوہ سمیر آباد میں وقتاً فوقتاً غالب پر اور بھی تحقیقی اور تخلیقی کام ہوتے رہے ہیں ان میں سے چند جہاں سے علم میں آسکے ہیں ان کا مختصر تعارف دیا جاتا ہے۔

یوسف ہندی قید فرہنگ میں : یہ مختصر رسالہ جا مو عثمانیہ ایک سو نہار سبوت محسن بن شبیر نے اپنے زمانہ طالب علمی میں لکھا اور ۱۹۳۲ء میں شائع کیا۔ اس میں غالب کے واقعہ قید کی تفصیلات بیان کی ہیں اور ان واقعات کا اثربان کی شاعری پر پڑا ہے اس کا جائزہ لیا ہے۔

اصلاحات غالب : مولوی محمد عبدالرزاق راشد مرحوم حیدر آباد کی سول سروس سے وابستہ تھے۔ راشد، علی حیدر نظم طباطبائی کے شاگرد تھے، انہوں نے نظم سے غالب کے بعض ایسے اشعار

کی شرح دریافت کی تھی جن پر خود غالب نے بعد میں ترمیمات کی تھیں جسکے نتیجہ میں اشعار کے مفہوم میں فرق آسکتا تھا۔ ایسے اشعار کی شرح اور اس پر تقریباً ۱۰ صفحات نظم کی سوانح حیات کے بارے میں لکھ کر اضافہ کیئے اسے ۱۹۶۶ء میں اصلاحات غالب کے نام سے شائع کیا۔ راشد مرحوم نے چونکہ یہ کتاب نہایت ضعیف العمری میں مرتب کی ہے اس لیے اس کی ترتیب بڑی الجھی ہوئی ہے۔ تاہم یہ ایک اہم کتاب ہے۔

غالب : یہ مرزا غالب کی شخصیت اور شاعری پر مبنی ایک علاماتی تمثیل ہے جو جامعہ عثمانیہ کے ایک لائق فرزند نذیر محمد خاں نے تصنیف کی ہے۔ یہ اکتوبر ۱۹۶۸ء مکتبہ صبا حیدر آباد سے شائع ہوئی ہے۔ اس تمثیل میں غالب کو ایک خاص نقطہ نظر سے دیکھا اور دکھایا گیا ہے۔ وہ نقطہ نظر اس مصرعے سے واضح ہے :

”میں دشت غم میں آہوئے صیاد دیدہ ہوں“

دود چراغ محفل : غالب کی زندگی پر یہ ڈرامہ ڈاکٹر رفیعہ سلطانہ نے لکھا ہے جو جنوری ۱۹۶۹ء میں شائع کیا گیا یہ مختصر ڈرامہ تین ایکٹ پر مشتمل ہے اس میں غالب کے سوانحی مواد

کے نہایت احتیاط سے استفادہ کیا گیا ہے۔

مرزا غالب : یہ اردو ڈرامہ حیدر آباد کے کہنہ مشوق تمثیل نگار
منجو قمر نے لکھا ہے۔ تین ابواب پر مشتمل ہے، پہلا باب لطف شباب
دوسرا اضطراب اور تیسرا انقلاب ہے۔ منجو قمر کو ڈرامہ نگاری
کا وسیع تجربہ ہے، یہ ڈرامہ غالب کی حیات اور ان کے عہد
کی تصویر پر مشتمل ہے۔ اس میں اسٹیج کرنے کے لیے تمام جزوی
تفصیلات دی گئی ہیں۔

شمشیر برائے : یہ ایک نادر مخطوطہ ہے جو مرزا غالب کی قاطع برائے
کے جواب میں فارسی میں لکھا گیا ہے۔ اس کے مولف مولوی عید اللہ نے ایک
لغت حدائق العجائب مرتب کی تھی۔ جس کا ایک بڑا ماخذ لغت برہان
قاطع تھی۔ جب غالب کی تنقید کا حال معلوم ہوا تو انہیں اپنی
محنت شاقہ پر افسوس ہوا۔ بعد میں جب غالب کی تنقید پڑھی تو
خود غالب پر افسوس ہوا۔ جواب میں یہ رسالہ ۱۸۶۲ء یا ۱۸۶۳ء میں لکھا
آہیں جو بیس لفظوں پر بحث ہے اپنے استدلال میں ملف نے ہندی رو ہے
بھی استعمال کیے ہیں۔ یہ نسخہ مولف کا لکھا ہوا ہے اور چودہ سطری سطر
کے ۱۰۳ صفحات پر مشتمل ہے۔ اور دفتر ریاستی اسناد آندھرا پردیش کے
کتب خانہ مخطوطات میں محفوظ ہے ۲۲۱

آثار

قصیدہ سالار جنگ

(۱)

میرزا غالب نے ۱۸۶۱ء میں مختار الملک کی مدح میں جو قصیدہ لکھا تھا وہ سالار جنگ میوزیم میں محفوظ ہے یہ قصیدہ فارسی کے ترسٹھ اشعار پر مشتمل ہے۔ اس کا فوٹو اس کتاب میں شامل ہے۔ اس قصیدہ کے پس منظر اور اس کے بعد کے نتائج پر اس کتاب کے صفحہ (۸۰) سے شروع ہونے والے مباحث میں معلومات فراہم کی گئی ہیں۔

(۲)

مکتوب بنام ذکا حبیب اللہ ذکا کے نام غالب کے اس مکتوب کی تصویر اس کتاب میں دی گئی ہے۔ نیز یہ خط باب سخن ہائے گفتنی میں ۱۶ نمبر پر درج کیا گیا ہے۔ غالب کی زندگی سے اس مکتوب کے تعلق کے بارے میں صفحہ ۸۰ سے شروع ہونے والے مباحث میں روشنی ڈالی گئی ہے۔ یہ تادریخ خط اسٹیٹ

سنٹرل لائبریری خاں پیر آباد میں محفوظ ہے۔

مصحح نسخہ دیوان غالب : غالب کا ایک اردو

دیوان ۱۲۷۸ء میں مطبع احمدی میں چھپا تھا، اس نسخے میں بہت سی غلطیاں تھیں۔ میرزا نے ان غلطیوں کی جگہ نشان اندازی کر دی اور ان کی تصحیح کی تاکہ سحت کے ساتھ نیا ایڈیشن شائع کیا جائے۔ دیوان غالب کا نسخہ اسٹیٹ سنٹرل لائبریری حیدرآباد میں محفوظ ہے۔ اس نسخہ کے آخری صفحہ پر محمد حسین مناں کے نام میرزا کا ایک خط بھی ہے جس پر میرزا کے دستخط ہیں اس خط کی تصویر اس کتاب میں دی گئی ہے۔

مہر و چغہ : پروفیسر آغا حیدر حسن کے یہاں میرزا غالب کا ایک چغہ اور ان کی ایک مہر ہے۔ یہ مہر جگری عقیق پر کندہ ہے۔ اس مہر کی عبارت حسب ذیل ہے :

”نجم الدولہ دبیر الملک سید اللہ خاں غالب لطیف جنگ“

آغا حیدر حسن صاحب کے بیان کے مطابق غالب کی یہ مہر شاہی مہر کن بد الدین نے تیار کی تھی۔

ذخیرہ دولت شاہی : نظامیہ طبی کالج حیدرآباد کی

لائبریری میں طب کی ایک قدیم کتاب ذخیرہ دولت شاہی محفوظ ہے۔ اس پر میرزا غالب کی مہر ثبت ہے۔



حبیب اللہ ذکا

اغالب کے ایک حیدر آبادی شاگرد - دوست اور شیدائی



مرزا قربان علی بیگ سالک
غالب کے ایک حیدر آبادی شاگرد
جو برسوں غالب کی خدمت میں حاضر رہے



منشی میاں داد خان سینہ روزگار بدی

میاں داد خان مسیحاح

غالب کے ایک حیدر آبادی شاگرد جنہیں وہ اپنے نطق کی تلوار کہتے تھے



غلام حسین قدر بلگرامی

غالب کے ایک شاگرد جنہیں نظام کلکتہ سے اپنے ساتھ حیدر آباد لائے



نظم طباطبائی

جنہوں نے غائب فہمی کے دروازے کھول دیے



خواجہ ارفاف حسین حالی
غالب کے ایک شگرت جو حیدر آباد سے
دور رہتے ہوئے نئی قریب رہے



ڈاکٹر سید عہد الطیف
جنہوں نے غالب کے سائنٹیفک مطالعہ کا
سنگ بنیاد رکھا



اسٹیٹ سنٹرل لائبریری حیدر آباد کے مطبوعہ نسخہ دیوان غالب کے حاشیہ
 پر غالب کی تحریریں، ان کے اپنے قلم سے
 (بشکر بہ اسٹیٹ سنٹرل لائبریری حیدر آباد)



19/11/91